Manuel d'instructions

Conduite et entretien
4812159517_B.pdf

Rouleau vibrant
CC424CHF/524CHF
CC4200C/5200C

Moteur
Cummins QSB 4.5 (IIIA/T3)
Cummins QSB 4.5 (IIIB/T4i)

Numéro de série
10000321x0A009398 -
10000346x0A011450 -

10000323x0A013269 -
10000348x0A011737 -

Traduction des instructions originales

Droit de modifications réservé
Imprimé en Suède

FR

Table des matières

Introduction 1
L'engin 1
Emploi prévu 1
Symboles d'avertissement 1
Informations de sécurité 1
Généralités 2
Marquage CE et Déclaration de conformité 3
Sécurité - Instructions générales 5
Sécurité - lors de la conduite 7
Inclinaison 7
Conduite le long des bords 8
Sécurité (Option) 9
Climatisation 9
Coupe bordure/compacteur 9
Feux de travail - Xénon 10
Instructions spéciales 11
Huiles standard et autres huiles recommandées 11
Températures plus élevées, supérieures à +40°C 11
Température ambiante basse - Risque de gel 11
Températures 11
Nettoyage sous haute pression 12
Mesures anti-incendie 12
Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS 12
Manipulation de la batterie 13
Démarrage assisté (24V) 13
Caractéristiques techniques 15
Vibrations - Siège du conducteur 15
Niveau sonore 15
Système électrique 15
Dimensions, vue latérale 16

Dimensions, vue de dessus 17
Poids et volumes 18
Capacité de travail 18
Généralités 19
Système hydraulique 20
Climatisateur à régulation automatique (ACC) (facultatif) 20
Couples de serrage 21
Description de la machine 23
Moteur Diesel 23
Circuit électrique 23
Système de propulsion 23
Système de freinage 24
Mécanisme de direction 24
Système de vibration 24
Cabine 24
ROPS 25
Identification 25
Plaque signalétique du produit et des composants 25
Numéro d'identification du produit sur le cadre 26
Plaque signalétique engin 26
Explication du numéro de série 17PIN 27
Plaques signalétiques moteur 27
Autocollants 28
Emplacement - autocollants 28
Autocollants de sécurité 29
Autocollants d'information 31
Instruments/Dispositifs de commande 32
Tableau de bord et commandes 32
Description des fonctions 33
Explications de l'affichage 37

Alarme de défaillance machine 40
"MENU PRINCIPAL" ("MAIN MENU") 41
"RÉGLAGES UTILISATEUR" ("USER SETTINGS") 42
"RÉGLAGES MACHINE" ("MACHINE SETTINGS") 43
"MENU ENTRETIEN" ("SERVICE MENU") 43
"À PROPOS DE..." ("ABOUT") 45
Aide pour l'opérateur au démarrage 45
Aide pour l'opérateur Mode travail 45
Instruments et commandes, cabine 46
Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine 47
Utilisation des commandes de la cabine 48
Dégivrage 48
Chauffage 48
Climatisation 48
Système électrique (version 1) 49
Boîtiers à fusibles de la boîte de distribution principale 49
Système électrique (version 2) 50
Carte de fusibles de la boîte de distribution principale 50
Alimentation dans le compartiment moteur / compartiment batterie 51
Armoire à fusibles principale (Cummins) 51
Fusibles en cabine 52
Conduite 53
Avant démarrage 53
Coupe-batterie - Activation 53
Tableau de bord, réglages 53
Siège du conducteur - Ajustement 54
Siège du conducteur, grand confort - Réglages 54
Frein de stationnement 55
Affichage - Contrôle 55

Verrouillage de sécurité 56
Position du conducteur 57
Visibilité 57
Démarrage 58
Démarrage du moteur 58
S'affiche lorsque le choix est activé via l'ensemble de boutons. 59
Descriptions des alarmes 60
Conduite 61
Conduite du rouleau 61
Rouleau avec changement de vitesses par interrupteur à rappel séparé (interrupteur de position de vitesse) 62
Versions mixtes 63
Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier 63
Pivot d'articulation centrale (Option) 64
Coupe-bordure (Option) 64
Vibration 65
Vibration manuelle/automatique 65
Vibration manuelle - Activation 66
Amplitude/fréquence - Réglage 66
Freinage 66
Freinage normal 66
Frein de secours 67
Arrêt 67
Stationnement 68
Blocage des rouleaux 68
Coupe-batterie 68
Immobilisation prolongée 69
Moteur 69
Batterie 69

Épurateur d'air, tuyau d'échappement 69
Système d'arrosage 69
Réservoir de carburant 69
Réservoir hydraulique 70
Pneus 70
Capots, bâche 70
Vérin de direction, charnières, etc. 70
Divers 71
Levage 71
Verrouillage de l'articulation de direction 71
Levage du rouleau 72
Levage du rouleau avec un vérin : 72
Déverrouillage de l'articulation de direction 73
Remorquage/Dépannage 73
Remorquage court avec moteur diesel en marche 74
Remorquage court avec moteur diesel coupé. 75
Remorquage du rouleau 75
Oeillet de traction 76
Transport 76
Chargement du CC224-624HF, CC2200-6200 77
Instruction de conduite - Résumé 79
Maintenance préventive 81
Acceptation et inspection de livraison 81
Garantie 81
Entretien - Lubrifiants et symboles 83
Symboles d'entretien 84
Entretien - Schéma d'entretien 85
Points d'entretien et de révision 85
Généralités 86
Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour) 86

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche 87
Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine) 87
Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de fonctionnement 87
Toutes les 500 / 1500 heures de fonctionnement 88
Toutes les 1000 heures de fonctionnement 89
Toutes les 2000 heures de fonctionnement 90
Maintenance, 10 h 91
Moteur diesel - Contrôle de niveau d'huile 91
Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau 92
Réservoir de carburant - Remplissage 92
Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile 93
Réservoir d'eau, standard - Remplissage 93
Système d'arrosage/Cylindre
Contrôle 94
Nettoyage du préfiltre 94
Système d'aspersion/Cylindre
Nettoyage de la buse d'aspersion 95
Système d'arrosage/Roues - Contrôle 95
Système d'aspersion/Roues - Risque de gel 96
Purge du système. 96
Protection anti-gel 97
Arrosage auxiliaire (accessoire) - Pompe supplémentaire dans le
système de pompe 97
Racleurs, action ressort
Contrôler 97
Racleurs
Réglage - Ajustement 98
Racleurs de roue
Contrôle - Ajustement 99
Retrait des racleurs 100
Entretien - 50h 101
Engrenage du cylindre - Contrôle de niveau d'huile 101

Filtre à carburant – Drainage 102
Pneus - pression des pneus 103
Maintenance - 250 / 750 / 1250 / 1750 h 105
Refroidisseur d'huile hydraulique
Contrôle - Nettoyage 105
Batterie
- Vérifier l'état 106
Climatisation (Option)
- Contrôle 106
Climatisation (Option)
- Filtre de séchage - Contrôle 107
Coupe-bordure (Option)
- Graissage 107
Maintenance - 500 / 1500 h 109
Refroidisseur d'huile hydraulique
Contrôle - Nettoyage 109
Filtre à air
Contrôle - Changer le filtre à air principal 109
Filtre de sécurité - Changement 110
Filtre à air
- Nettoyage 111
Moteur diesel
Vidange d'huile 111
Moteur
Remplacement du filtre à huile 112
Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage 113
Cylindre - niveau d'huile
Contrôle - remplissage 113
Plots élastiques et vis de fixation
Contrôle 114
Roulements du siège - Graissage 114
Entretien - 1000h 115
Filtre à air
Contrôle - Changer le filtre à air principal 115
Filtre de sécurité - Changement 116

Filtre à air
- Nettoyage ... 116

Moteur diesel
Vidange d'huile ... 117

Moteur
Remplacement du filtre à huile ... 118

Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage ... 118

Cylindre - Vidange d'huile ... 119

Engrenage de cylindre - Vidange d'huile ... 119

Engrenage du cylindre - Contrôle de niveau d'huile ... 120

Engrenage à roue - Remplacement de l'huile ... 120

Engrenage à roue - Contrôle du niveau d'huile/Remplissage d'huile ... 121

Filtre à huile hydraulique
Remplacement ... 121

Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle ... 122

Plots élastiques et vis de fixation
Contrôle ... 123

Roulements du siège - Graissage ... 123

Cabine
Filtre à air frais - Remplacement ... 124

Climatisation (Option)
- Révision ... 124

Climatisation (Option)
- Filtre de séchage - Contrôle ... 125

Attache de direction - Serrage ... 125

Entretien - 2000h ... 127

Filtre à air
Contrôle - Changer le filtre à air principal ... 127

Filtre de sécurité - Changement ... 128

Filtre à air
- Nettoyage ... 128

Moteur diesel
Vidange d'huile ... 129

Moteur
Remplacement du filtre à huile 130
Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage 130
Réservoir de carburant
- Nettoyage 131
Cylindre - Vidange d’huile 131
Engrenage de cylindre - Vidange d’huile 132
Engrenage du cylindre - Contrôle de niveau d'huile 132
Engrenage à roue - Remplacement de l'huile 133
Engrenage à roue - Contrôle du niveau d'huile/Remplissage d'huile 133
Filtre à huile hydraulique
Remplacement 134
Réservoir hydraulique
Vidange d’huile 135
Système d'arrosage
- Vidange 136
Réservoir d'eau - Nettoyage 136
Articulation de direction - Contrôle 137
Cabine
Filtre à air frais - Remplacement 137
Climatisation (Option)
- Révision 138
Climatisation (Option)
- Filtre de séchage - Contrôle 138
Pivot d'articulation (Option) - Graissage 139
Attache de direction - Serrage 139

Introduction

L'engin

Dynapac CC424CHF/524CHF, CC4200C/5200C est un rouleau mixte vibrant motorisé de la catégorie des 9.5/10 tonnes métriques muni d'une largeur de 1730/1950 mm bille en acier à l'avant et quatre roues à l'arriere. Il est équipé d'un système d'entraînement, de freins, d'un dispositif de vibration et d'une minuterie pour l'eau d'aspersion sur la bille.

Les roues entrainent et freinent par paire et elles sont equipées d'un système d'arrosage avec réservoir d'émulsion séparé ou réservoir d'eau principal.

Racloirs ou tapis coco sont toujours montés sur les roues , et sur la bille des racloirs sont montés mais les tapis coco sont en option.

Diverses catégories de puissance pour le moteur, plate-formes de l'opérateur, possibilités de commande et options rendent la machine disponible dans de nombreuses autres configurations.

Emploi prévu

Il est principalement conçu pour être utilisé sur des couches d'asphalte fines et épaisses grâce à ses amplitudes de vibration doubles optimisées à cette fin. Il est également possible de compacter des sols granuleux tels que du sable et du gravier.

Symboles d'avertissement

AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.

ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité

Il est recommandé de former les opérateurs au moins à la manipulation et à la maintenance quotidienne de l'engin conformément au manuel d'instructions.
Il n'est pas permis d'accueillir des passagers dans l'engin. Par ailleurs, l'opérateur doit être assis sur le siège lorsqu'il conduit l'engin.

Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.

Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.

Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.

Remplacez immédiatement le manuel d'instructions en cas de perte, dommages ou illisibilité.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.

PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient les directives d'entretien qui seront

normalement assurées par l'opérateur.

Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Marquage CE et Déclaration de conformité

(S'applique aux engins commercialisés en Union Européenne)

Cet engin porte la marque CE. Cela signifie qu'à la livraison, il est conforme aux directives élémentaires de santé et sécurité applicables à l'engin conformément à la directive relative aux machines 2006/42/CE et qu'il est également conforme à d'autres directives qui lui sont applicables.

Une « Déclaration de conformité » est fournie avec l'engin. Elle précise les directives applicables et les suppléments, ainsi que les normes harmonisées et autres réglementations appliquées.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)

1. **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**

2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN on été suivies.**

3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**

4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**

5. **Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les points d'appuis et rails prévus à cet effet. Pour monter et descendre, il est toujours recommandé d'avoir « trois points d'appui » : deux pieds et une main, ou un pied et deux mains en contact avec la machine. Ne jamais sauter de l'engin.**

6. **Le dispositif de protection contre le retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisé lorsque la machine se trouve sur une surface dangereuse.**

7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**

8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**

9. **En cas de conduite à proximité de rebords, fossés ou trous, veillez à ce qu'au moins 2/3 de la largeur du cylindre se trouvent sur du matériau précédemment compacté (surface solide).**

10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**

11. **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**

12. **Utiliser l'équipement de sécurité qui est fourni. Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire sur les machines équipées de structure ROPS ou de cabine ROPS.**

13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et lisibles.**

14. **Mesures de sécurité avant de faire le plein de carburant :**
    - Arrêter le moteur
    - Ne pas fumer.
    - Pas de flammes nues à proximité du rouleau.
    - Mettre à la masse la buse de l'équipement de remplissage à l'ouverture du réservoir pour éviter les étincelles.

15. **Avant les réparations ou la révision :**
    - Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
    - Bloquer au besoin l'articulation centrale

16. **Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.**

17. **N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après l'autorisation écrite de Dynapac.**

18. **Evitez d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique n'ait atteint sa température normale de fonctionnement. Lorsque l'huile est froide, les distances de freinage peuvent être plus longues que la normale. Reportez-vous aux instructions de la section STOP (ARRÊT).**

19. **Pour votre propre protection, toujours porter :**
    - un casque
    - des chaussures de travail avec bout rapporter en acier
    - des protections d'oreilles
    - un vêtement réfléchissant/une veste haute visibilité
    - des gants de travail

Sécurité - lors de la conduite

Empêche les personnes de pénétrer ou de rester dans la zone de danger c.-à-d., dans un rayon de 7 m au moins des machines en fonctionnement.
Le conducteur peut autoriser une personne à rester dans la zone de danger mais doit alors faire attention et utiliser la machine uniquement lorsque la personne est visible ou a donné des indications claires de l'endroit où elle se trouve.

Inclinaison

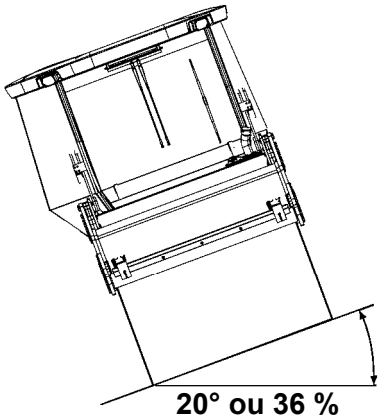


Fig. Conduite sur pentes

Cet angle a été calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé.

L'angle de conduite était zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins.

Toujours tenir compte du fait que les sols meubles, les manoeuvres de conduite, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité peuvent entraîner le retournement de la machine, même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.

Pour quitter la cabine en cas d'urgence, libérez le marteau sur le montant arrière droit et cassez la vitre latérale droite.

Il est recommandé de toujours utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement), ou une cabine approuvée ROPS dans la conduite sur pentes ou sur une surface meuble.

Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

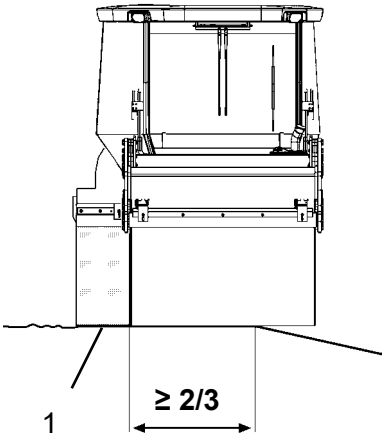


Fig. Position des rouleaux pour la conduite le long des bords
1. Pivot d'articulation centrale

Conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.

Lors de l'utilisation du pivot d'articulation centrale, un seul cylindre doit être dans la position indiquée dans la figure. L'autre cylindre doit reposer de toute sa largeur sur la surface du sol.

Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

Sécurité (Option)

Climatisation

Le système contient un agent réfrigérant sous pression. Il est interdit de laisser des réfrigérants s'échapper dans l'atmosphère.

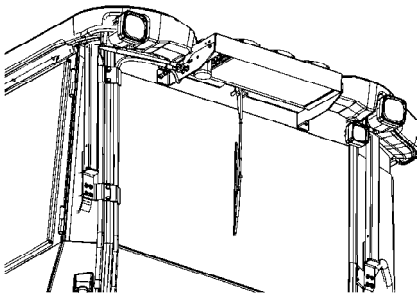


Fig. Climatisation (ACC)

Toute intervention sur le circuit de refroidissement ne doit être confiée qu'à une entreprise agréée.

Le système de refroidissement est pressurisé. Un maniement erroné risquerait de provoquer des blessures graves. Ne jamais desserrer ou démonter les raccords de tuyau.

Si nécessaire, le système doit être rechargé de réfrigérant agréé par du personnel qualifié. Voir l'autocollant sur l'installation ou à proximité.

Coupe bordure/compacteur

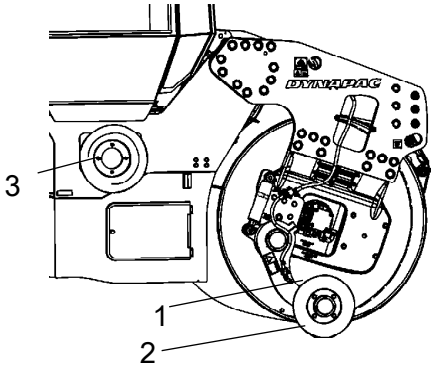


Fig. Coupe bordure/compacteur
1. Position de transport
2. Position de fonctionnement
3. Support pour roulette de coupe bordure/compacteur.

L'opérateur doit s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de travail pendant le fonctionnement de la machine.

Le coupe-bordure comprend des pièces rotatives et il existe donc un risque de se faire pincer.

L'outil doit être remis en position de transport (position relevée) (1) chaque fois qu'il a été utilisé.

Si le coupe bordure et ses pièces sont démontées, veillez à ce qu'il soit placé dans une position dégagée et qu'il repose sur le sol.

Feux de travail - Xénon

Attention, haute tension !

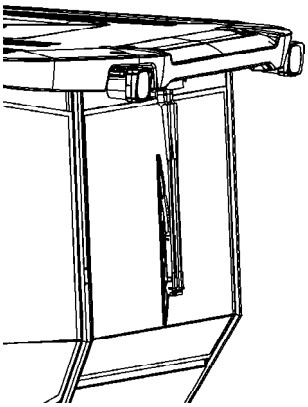


Figure. Eclairage au xénon sur la cabine

Les feux de travail de type xénon ont une source haute tension secondaire.

Le travail sur l'éclairage ne soit être réalisé que par un électricien agréé une fois l'alimentation principale coupée.

Contactez un revendeur Dynapac !

Attention, déchet dangereux pour l'environnement !

Les feux de travail de type xénon incluent une lampe de décharge contenant du mercure (Hg).

Une lampe défectueuse doit être considérée comme un déchet dangereux et doit être mise au rebut conformément aux directives locales.

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

Avant de quitter l'usine, les circuits et les composants sont remplis d'huiles et de fluides hydrauliques conformément aux caractéristiques de graissage. Ils sont adaptés à des températures ambiantes comprises dans une plage de -15 °C à +40 °C (de 5 °F à 105 ° F).

Pour l'huile hydraulique biologique, la température maximale doit être de +35 °C.

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel résiste à cette température avec l'huile normale. Les autres composants doivent toutefois utiliser les huiles suivantes :

Le système hydraulique avec de l'huile minérale Shell Tellus T100 ou équivalente.

Température ambiante basse - Risque de gel

Vérifiez que le système s'aspersion soit vide/purgé d'eau (buses, tuyaux, réservoir/s) ou qu'un anti-gel a été ajouté, afin d'éviter que le système ne gèle.

Le flexible de sortie qui part du réservoir central peut être déconnecté et l'extrémité placée dans un conteneur avec de l'antigel pour faire circuler par la pompe/le filtre.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques.

Ne pas utiliser de nettoyage à haute pression pour le tableau de bord/l'affichage.

La commande de pilotage électrique et le boîtier informatique ne doivent pas être nettoyés à haute pression et qui plus est avec de l'eau. Les sécher avec un chiffon sec.

Tout détergent susceptible de détruire des composants électriques ou conducteurs ne doit pas être utilisé.

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les évents du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.

Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers le bouchon du réservoir. Cela est particulièrement important en utilisant un nettoyeur à haute pression.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie du matériel, utiliser un extincteur à poudre de classe ABC.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS

Si l'engin est doté d'une protection contre le retournement (ROPS, ou cabine approuvée ROPS) ne jamais souder ni percer dans la structure ou la cabine.

Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS ou une cabine endommagée. Il faut les remplacer par des neufs.

Manipulation de la batterie

Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.

Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.

Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.

Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.

Démarrage assisté (24V)

Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.

Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.

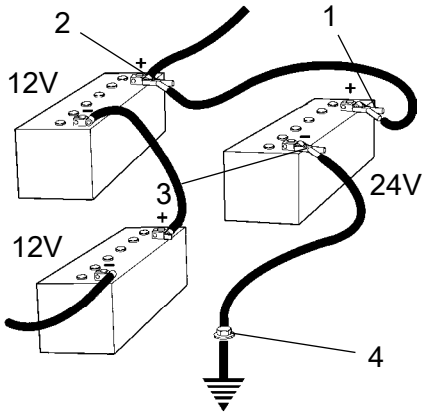


Fig. Démarrage assisté

Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Le câble de démarrage doit avoir 24 V.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2).Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

Caractéristiques techniques

Vibrations - Siège du conducteur

(ISO 2631)

Les niveaux de vibration sont mesurés conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, avec les vibrations activées, sur un matériel en polymère tendre et avec le siège du conducteur en position de transport.
Les vibrations mesurées pour la carrosserie entière sont inférieures à la valeur de l'action établie à 0,5 m/s² comme indiqué dans la Directive 2002/44/CE. (La limite est établie à 1,15 m/s²)
Les vibrations de la main/du bras étaient aussi en deçà du niveau d'action de 2.5 m/s² indiqué dans la même directive. (La limite est à 5 m/s²)

Niveau sonore

Le niveau sonore est mesuré conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, sur un matériel en polymère tendre avec les vibrations activées, et le siège du conducteur en position de transport.

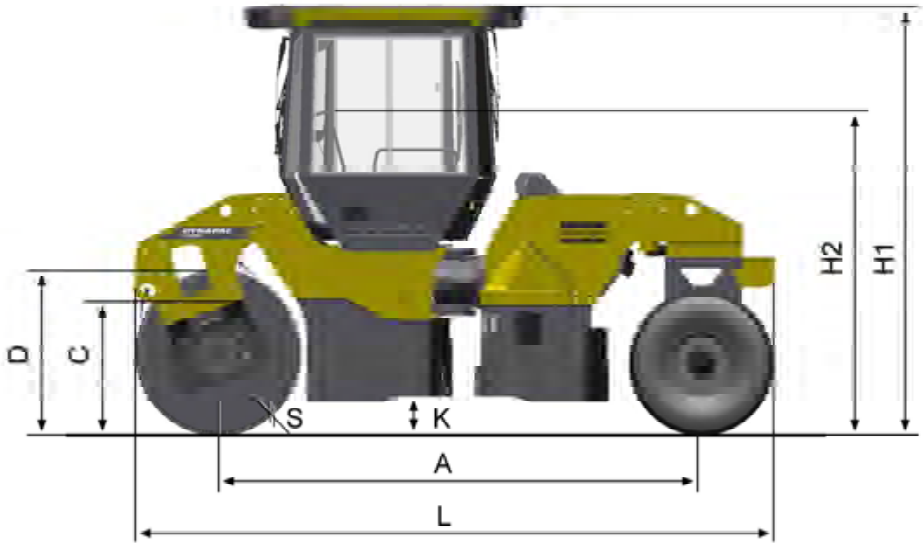
Niveau de puissance sonore garanti, L_{wA}	82kW	107 dB (A)
	93/97kW	108 dB (A)
	113/119kW	109 dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (plate-forme), L_{pA}		91 ±3 dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (cabine), L_{pA}		85 ±3 dB (A)

En cours de travail, les valeurs susmentionnées peuvent varier suivant les conditions de travail.

Système électrique

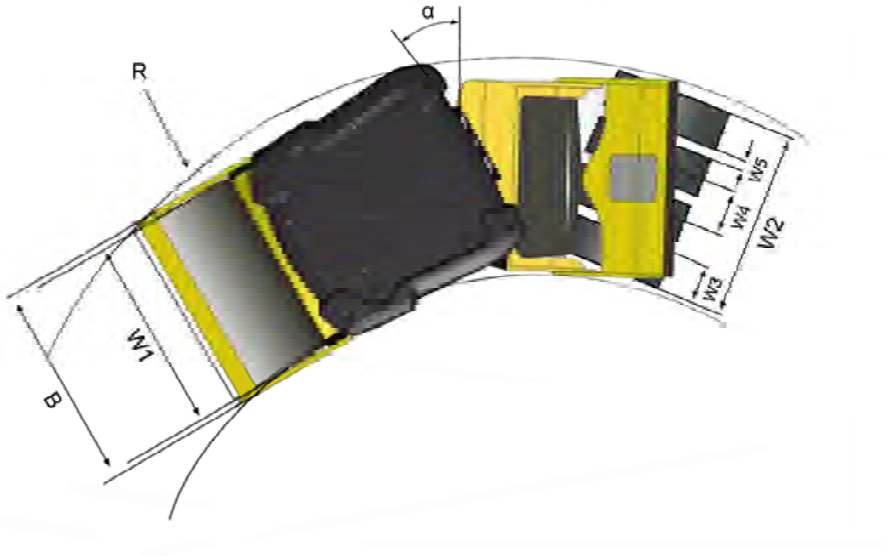
La compatibilité électromagnétique (CEM) des machines a été testée conformément à la norme EN 13309:2000 « Machine de génie civil »

Dimensions, vue latérale



	Dimensions	mm	po.
A	Empattement	3690	145
D	Diamètre, cylindre	1300	51
H1	Hauteur, avec ROPS/cabine	2990	118
H2	Hauteur, sans ROPS/cabine	2275	90
L	Longueur, variante standard	4930	194
S	Épaisseur, amplitude du cylindre, nominale		
	CC424CHF, CC4200C	18	0.71
	CC524CHF, CC5200C	20	0.79

Dimensions, vue de dessus



	Dimensions	mm	po.
B1	Largeur de la machine, standard		
	CC424CHF, CC4200C	1890	74.5
	CC524CHF, CC5200C	2110	83.1
B2	Largeur de la machine, asymétrique	2345	92.3
R1	Rayon de braquage extérieur		
	CC424CHF, CC4200C	4955	195
	CC524CHF, CC5200C	6070	239
R2	Rayon de braquage intérieur		
	CC424CHF, CC4200C	3225	127
	CC524CHF, CC5200C	3120	123
W	Largeur du cylindre		
	CC424CHF, CC4200C	1730	68
	CC524CHF, CC5200C	1950	77
X	Largeur de roue	285	11
Y	Largeur Machine mixte	1652	65

Poids et volumes

Poids

Poids en service		ROPS (EN500)	Cabine
CC424CHF, CC4200C	(kg)	9 500	
	(lbs)	20 950	
CC524CHF, CC5200C	(kg)	10 000	
	(lbs)	22 050	

Volumes

Réservoir de carburant	230 litres	61 gal
Réservoir/s d'eau		
- central	900 liters	238 gal
- émulsion	70 litres	18.5 gal

Capacité de travail

Poids

Charge statique linéaire	(Avant)		(Arrière)	
CC424CHF, CC4200C	29,5	(kg/cm)	1100	(kg/roue)
	165	(pli)	165	
CC524CHF, CC5200C	29,0	(kg/cm)	1100	(kg/roue)
	162	(pli)	162	

Amplitude	**Haute**	**Basse**	**Basse** (CE-2006)	
	0,8	0,3	0,2	(mm)
	0.031	0.012	0.008	(po.)

Fréquence de vibration	**Haute amplitude**	**Haute amplitude** (CE-2006)	**Amplitude basse**	**Amplitude basse** (CE-2006)	
	51	43	67	62	(Hz)
	3 060	2 580	4 020	3 720	(vpm)

Force centrifuge	Amplitude haute	Haute amplitude (CE-2006)	Amplitude basse	Amplitude basse (CE-2006)	
CC424CHF, CC4200C	142	99	93	54	(kN)
	31 950	22 275	20 925	12 150	(lb)
CC524CHF, CC5200C	157	107	101	56	(kN)
	35 325	24 075	22 725	12 600	(lb)

Propulsion

Plage de vitesse	0-12 km/h	0-7.5 mph
Capacité de montée (théorique)		
CC424CHF, CC4200C	39 %	
CC524CHF, CC5200C	35 %	

Généralités

Moteur

Constructeur/Modèle	Cummins QSB 4.5	Turbo Diesel refroidi à l'eau
Alimentation en sortie (SAE J1995), 2200 tr/min	82 kW (IIIA/T3, IIIB/T4i)	110 hp
	93kW (IIIA/T3)	125hp
	97kW (IIIB/T4i)	130hp
	113kW (IIIA/T3)	152hp
	119kW (IIIB/T4i)	160hp
Vitesse du moteur		
- ralenti	900 tr/min	
- chargement/déchargement	1600 tr/min	
- travaux/transport	2200 tr/min	

Les nouveaux moteurs Cummins Tier 4i / Phase IIIB exigent l'utilisation de carburant Diesel à très faible teneur en soufre (DTFTS) dont la teneur en soufre n'est pas supérieure à 15 ppm (parties par million). Une teneur en soufre plus élevée peut provoquer des problèmes de fonctionnement et mettre en péril la durée de vie des composants pouvant entraîner à son tour des problèmes au niveau du moteur.

Pneus

Dimensions des pneus	11,00 R20, 13/80 R20	
Pression d'air (kPa)	200	29 psi

Système électrique

Batterie	24 V (2 x 12 V 74 Ah)	
Alternateur	24 V 45 A	(IIIA/T3)
	24V 70A	(IIIB/T4i)
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles	

Ampoules (le cas échéant)	Watt	Prise
Feux de conduite, avant	75/70	P43t (H4)
Feux de direction, avant	21	BA9s
Feux latéraux	5	SV8,5
Feux de freinage-position	21/5	BAY15d
Feux de direction, avant	21	BA15s
Eclairage de la plaque d'immatriculation	5	SV8,5
Feux de travail	70	PK22s (H3)
	35	Xénon
Eclairage de cabine	10	SV8,5

Système hydraulique

Pression d'ouverture	MPa	Psi
Système d'entraînement	40	5 800
Système d'alimentation	2,5	365
Système de vibration	33	4 800
Systèmes de direction	20	2 900
Libération des freins	1,8	260

Climatisateur à régulation automatique (ACC) (facultatif)

Le système décrit dans ce manuel est de type AC/ACC ("Automatic climate control" ou Système de climatisation automatique), c'est à dire un système qui maintient la température de consigne dans la cabine, à condition que les fenêtres et les portes soient maintenues fermées.

Désignation du liquide de refroidissement : HFC-R134:A

Poids du liquide de refroidissement lorsqu'il est plein : 1350 grammes

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec boulons secs huilés en utilisant une clé dynamométrique.

Filet métrique normal, galvanisé (fzb) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	8,8 ; Huilé	8,8 ; Sec	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Gros filet métrique, traité au zinc (Dacromet/GEOMET) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Description de la machine

Moteur Diesel

Ce rouleau est équipé d'un moteur Diesel à quatre cylindres entièrement électroniques, à refroidissement par eau et à turbocompresseur (WGT) avec injection directe et refroidisseur intermédiaire.

WGT (Waste Gate Turbo) : Turbo à soupape de décharge

HPCR (High Pressure Common Rail fuel injection) : Injection de carburant par rampe commune à haute pression

(IIIB/T4i)

Le moteur est aussi équipé d'un système externe de recirculation des gaz d'échappement refroidis (ceGR) et de soupapes électroniques de recirculation des gaz d'échappement (EGR) ainsi que d'un catalyseur à oxydation diesel (DOC) Cummins ® pour le post-traitement des gaz d'échappement.

Le moteur comporte également un turbocompresseur électronique à débit variable (VFT) et un système de ventilation du carter équipé de filtres coalescents à haute efficacité.

ceEGR (External Cooled EGR-electronically controlled) : Système externe de recirculation des gaz d'échappement refroidis

DOC (Diesel Oxidation Catalysator) : Catalyseur à oxydation diesel

VFT (Variable Flow turbocharger-el. controlled) : Turbocompresseur électronique à débit variable

Circuit électrique

Le rouleau est doté des unités de commande électroniques (ECU ou "Electronic Control Unit") et unités électroniques suivantes :

- ECU principal (pour l'engin)
- Unité de commande du moteur diesel (ECM)
- Carte d’adaptateur E/S (tableau de commande)
- Écran d'affichage

Système de propulsion

Le mécanisme de propulsion est un système hydrostatique.

Une unité d'entraînement (moteur de propulsion + réducteur) entraîne chaque cylindre ou paire de roues.

Tous les moteurs de propulsion sont montés en parallèle, une pompe hydraulique fournissant de l'huile hydraulique à tous les moteurs.

La vitesse de l'engin est proportionnelle à l'angle du levier de commande (la déflexion du levier de marche avant/arrière règle la vitesse). Un sélecteur de vitesses est disponible en option.

Système de freinage

Le système de freinage comprend un frein de service, un frein de secours et un frein de stationnement. Le système de freinage de service produit un retardement du système de propulsion, c.-à-d. un freinage hydrostatique.

Frein de secours/de stationnement

Le système de frein de secours et de stationnement comprend des freins à disques à ressort sur chaque cylindre, demi-cylindre ou paire de roues. Ces freins sont libérés sous pression hydraulique.

Mécanisme de direction

Le mécanisme de direction est un système hydrostatique. Le volant est couplé à une vanne de direction qui répartit le flux vers les cylindres de direction au joint articulé. Une pompe hydraulique alimente en huile la soupape de direction.

L'angle de direction est proportionnel à la rotation du volant.

Sur certains marchés, le rouleau est également équipé d'un mécanisme de direction de secours, soit manuel, soit électro-hydraulique.

Système de vibration

Le système de vibration est un système hydrostatique dans lequel un moteur hydraulique entraîne l'arbre excentrique qui génère les vibrations du cylindre.

Un arbre excentrique placé dans le cylindre avant et arrière génère les vibrations du cylindre.

Chaque arbre excentrique est entraîné par un moteur hydraulique. Une pompe hydraulique alimente en huile chaque moteur hydraulique.

Les modes amplitude haute/basse fréquence ou faible amplitude/haute fréquence sont déterminés par le sens de rotation du moteur hydraulique.

Cabine

La cabine est équipée d'un système de chauffage et de ventilation avec des dégivreurs de vitre. La cabine peut aussi être équipée d'une climatisation automatique (ACC).

Sortie d'urgence

La cabine a deux sorties de secours : La porte et le pare-brise arrière qui peut être brisé au moyen du marteau de secours situé dans la cabine.

ROPS

ROPS est l'abréviation de "Roll Over Protective Structure", un dispositif de protection contre le retournement.

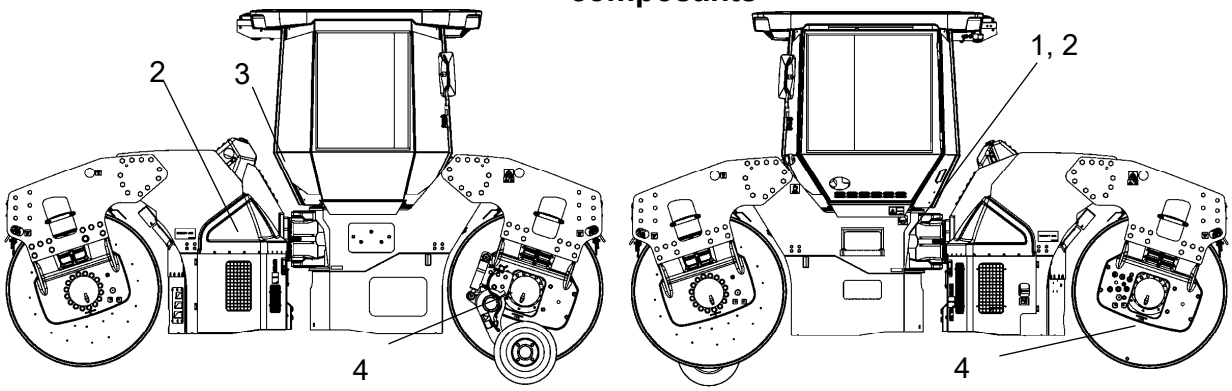
La cabine est homologuée comme cabine de protection conformément à la norme ROPS.

Si une partie des éléments de protection de la cabine ou de la structure ROPS présente une déformation plastique ou des fissures, la cabine ou la structure ROPS doivent être immédiatement remplacées.

Ne jamais réaliser des modifications non autorisées de la cabine ou de la structure ROPS sans en avoir au préalable discuté avec l'unité de production de Dynapac. Dynapac examinera alors si la modification pourrait rendre la cabine non conforme à la norme ROPS.

Identification

Plaque signalétique du produit et des composants



1. Plaque signalétique du produit - Numéro d'identification du produit (PIN), désignation du modèle/type
2. Plaque moteur - Description du type, numéro de produit et numéro de série
3. Plaque de la cabine/ROPS - Certification, numéro de produit et numéro de série
4. Plaque des composants, cylindre - Numéro de produit et numéro de série

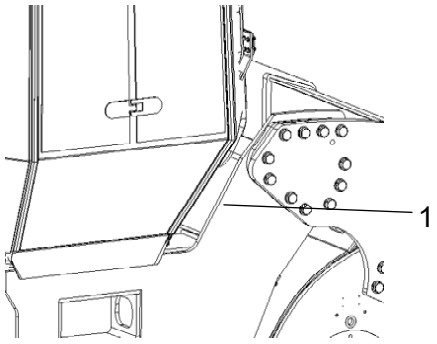


Fig. Numéro PIN sur le châssis avant

Numéro d'identification du produit sur le cadre

Le numéro d'identification produit (PIN) de l'engin (1) est gravé sur le bord droit du cadre avant.

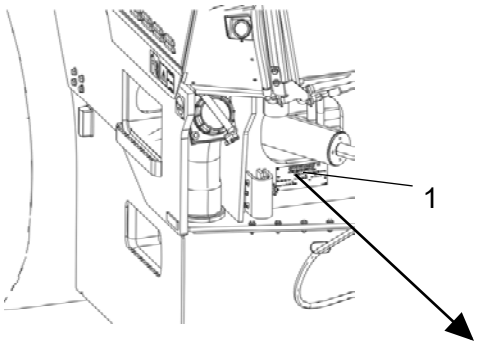


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin

Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée à la partie avant du cadre, côté gauche, près de l'articulation centrale.

La plaque précise entre autres choses le nom et l'adresse du fabricant, le type de machine, le numéro d'identification du produit (numéro de série), le poids de fonctionnement, la puissance du moteur et l'année de fabrication. (Dans certains cas, il n'y a pas de marque CE.)

Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden

Product Identification Number

Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear
		kW	kg

Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	Year of Mfg
kg	kg	kg	

Made in Sweden
4811 0001 33

Pour la commande de pièces de rechange, toujours indiquer le numéro PIN de la machine.

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	F		

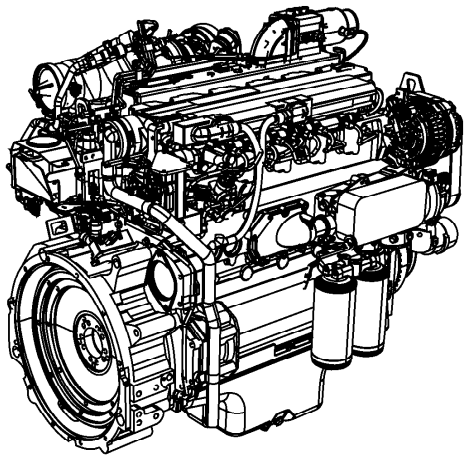
Explication du numéro de série 17PIN

A= Fabricant

B= Famille/Modèle

C= Lettre de contrôle

F= Numéro de série



Plaques signalétiques moteur

Les plaques signalétiques du moteur (1) sont fixées en haut à droite du moteur.

Sur les plaques figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.

Sur certains appareils, on trouve une plaque moteur à côté de la plaque signalétique de la machine lorsque la plaque d'origine du moteur est recouverte d'équipements ou d'accessoires supplémentaires.

Autocollants

Emplacement - autocollants

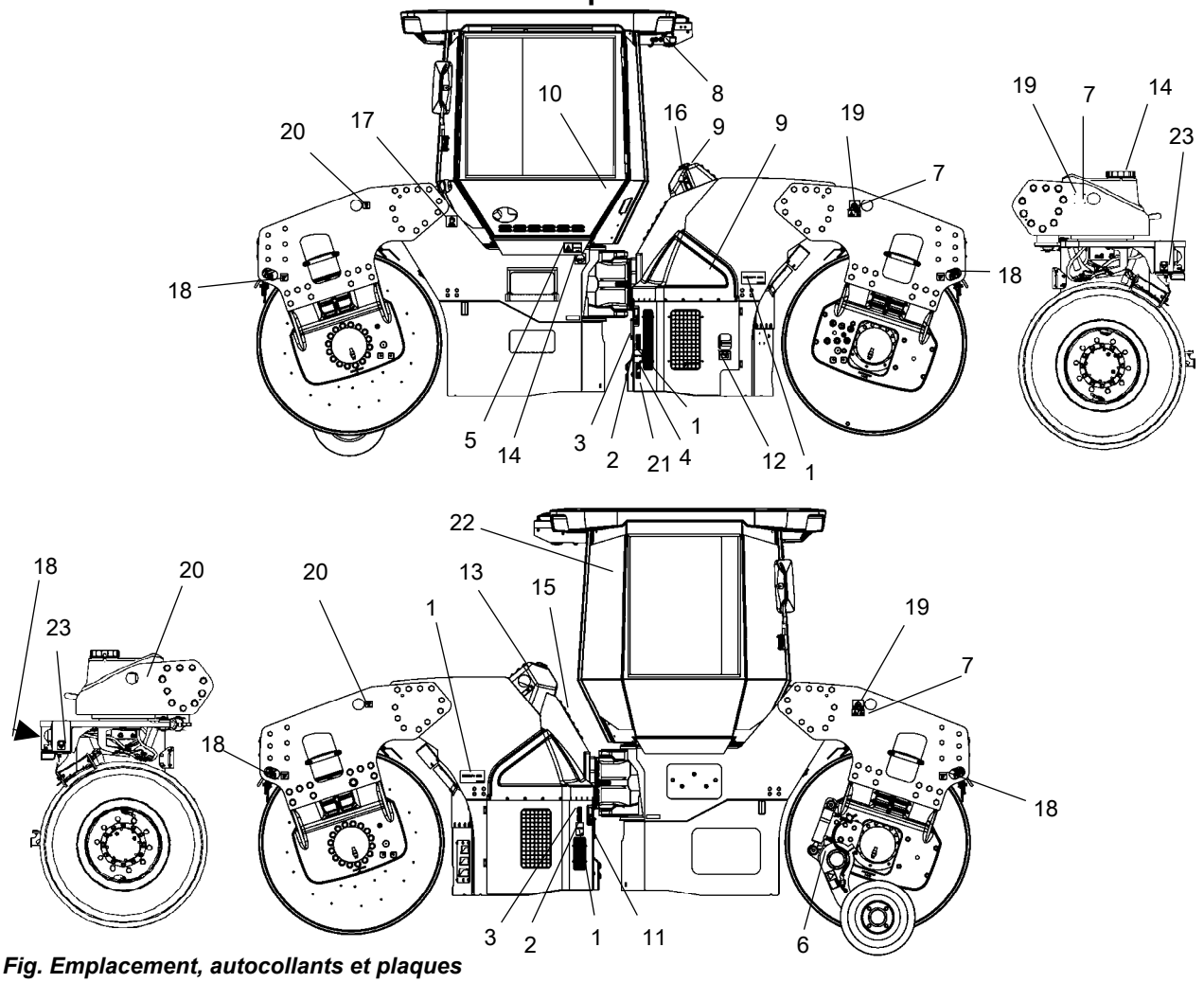
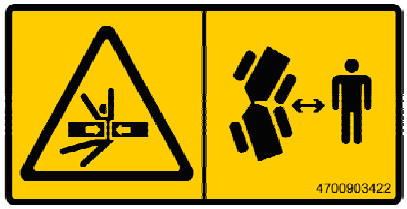


Fig. Emplacement, autocollants et plaques

1.	Attention, zone d'écrasement	4700903422	12.	Contacteur principal	4700904835
2.	Attention, composants rotatifs du moteur	4700903423	13.	Liquide de refroidissement	4700388449
3.	Attention, surfaces chaudes	4700903424	14.	Eau	4700991657
4.	Attention, Libération des freins	4700904895	15.	Niveau de l'huile hydraulique	4700272373
5.	Attention, manuel d'instructions	4700903459	16.	Huile hydraulique Huile hydraulique biologique	4700272372 4700904601 / 792772
6.	Attention, coupe bordure	4700904083	17.	Carburant diesel	4700991658* 4811000345**
7.	Attention, verrouillage	4700908229	18.	Point de fixation	4700382751
8.	Attention, gaz toxique	4700904165	19.	Plaque de levage	4700904870
9.	Attention, gaz de démarrage	4700791642	20.	Point de levage	4700357587
10.	Compartiment du manuel	4700903425	21.	Niveau de l'effet sonore	4700791277 / 78 / 79
11.	Tension de la batterie	4700393959	22.	Sortie d'urgence	4700903590
	*) IIIA/T3		23.	Pression des pneus (Combi)	4700355983
	**) IIIB/T4i		24	Carburant à faible teneur en soufre	4811000344**

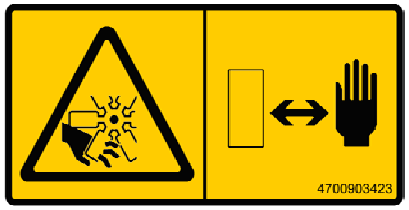
Autocollants de sécurité

Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient toujours complètement lisibles, et éliminer toute saleté ou commander de nouveaux autocollants s'ils ne sont plus lisibles. Utiliser la référence spécifiée sur chaque autocollant.



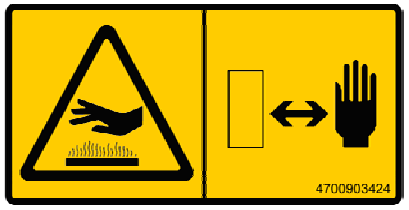
4700903422
Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

Se maintenir à une distance de sécurité suffisante de la zone d'écrasement.
(Deux zones d'écrasement sur machine pourvue de pivot d'articulation centrale)



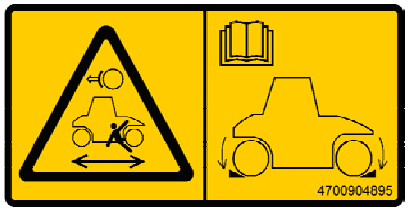
4700903423
Attention - Composants rotatifs du moteur.

Garder les mains à une distance de sécurité suffisante.



4700903424
Attention - Surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

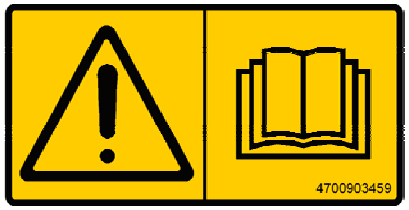
Garder les mains à une distance de sécurité suffisante.



4700904895
Attention - Désengagement des freins

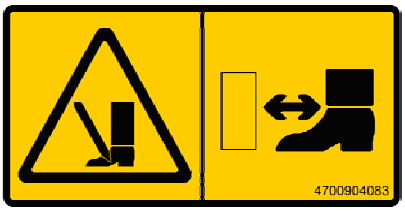
Ne pas libérer les freins sans avoir lu le chapitre sur le remorquage.

Risque d'écrasement.



4700903459
Attention - Manuel d'instructions

L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



4700904083
Attention - Coupe bordure (facultatif)

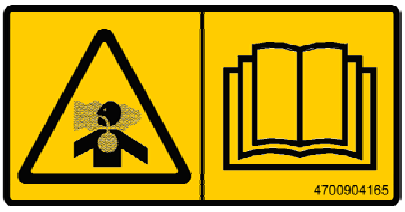
Attention aux pièces rotatives.

Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.

4700908229
Avertissement - Risque d'écrasement

L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

Lire le manuel d'instructions.



4700904165
Attention - Gaz toxique (accessoire, climatisation)

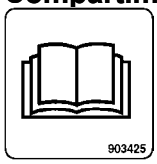
Lire le manuel d'instructions.

4700791642
Attention - Gaz de démarrage

Le gaz d'amorçage ne doit pas être utilisé.

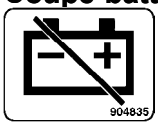
Autocollants d'information

Compartiment des manuels

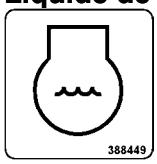


Tension de la batterie

Coupe-batterie



Liquide de refroidissement

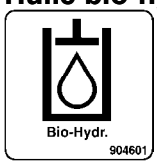


Eau

Niveau de l'huile hydraulique

Huile hydraulique

Huile bio-hydraulique

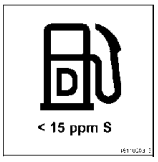


Carburant diesel

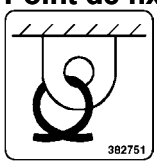
Huile hydraulique biologique PANOLIN

Carburant à faible teneur en soufre

(IIIB/T4i)

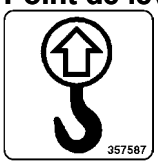


Point de fixation

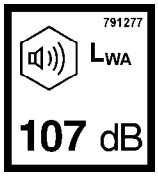


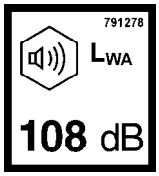
Plaque de levage

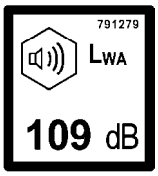
Point de levage



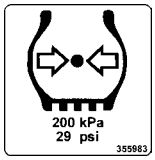
Niveau de l'effet sonore







Pression des pneus (combi)



Sortie de secours

Instruments/Dispositifs de commande

Tableau de bord et commandes

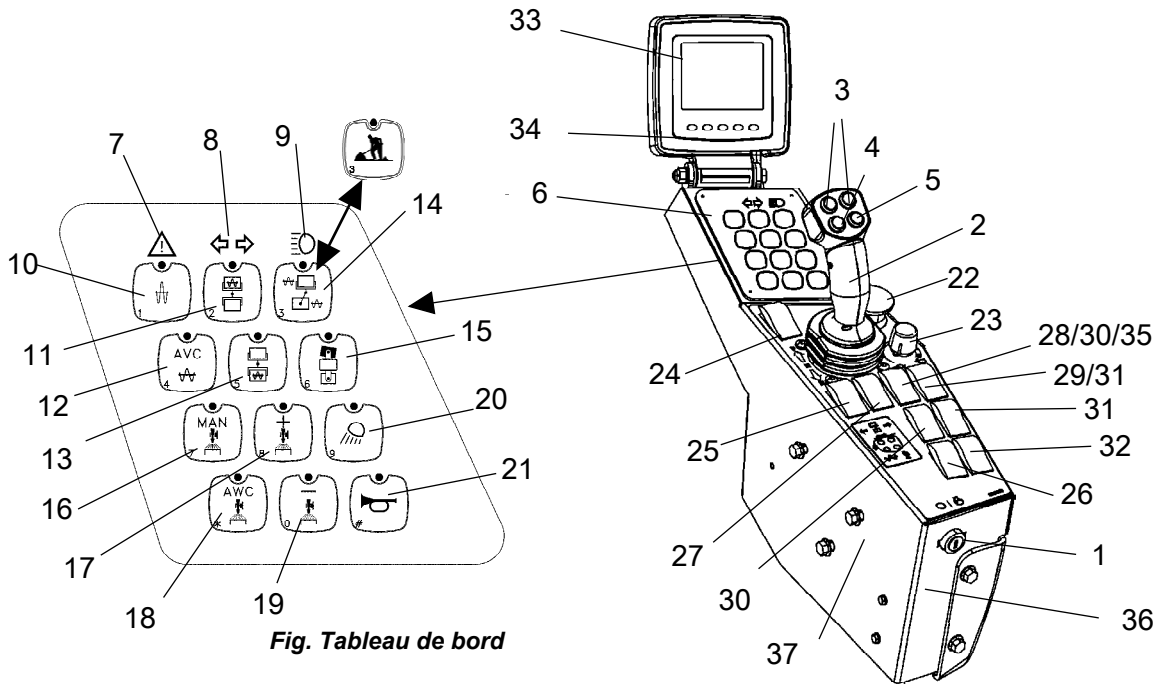
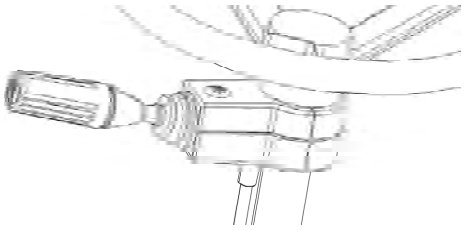


Fig. Tableau de bord

1		Interrupteur de démarrage	13		Vibration cylindre arrière	25		Frein de stationnement
2		Levier avant/arrière	14		Mode de travail (déplacement latéral et vibrations autorisées plus démarrage et arrêt en douceur activés)	26	*	Signaux de détresse
3	*	Offset gauche/droite	15		CG – articulation du cylindre avant uniquement	27	*	Gyrophare
4		Vibration marche/arrêt	16		Aspersion manuelle	28	*	Epandeur à gravier (pas pour combi)
5		Aspersion d'urgence (en MARCHE tant que le bouton est enfoncé)	17		Augmenter l'aspersion (minutage)	29		Contact de position de réducteur
6		Ensemble de boutons	18		Aspersion automatique (AWC)	30	*	Coupe bordure, Haut/Bas
7		Indicateur témoin central	19		Diminuer l'aspersion (minutage)	31	*	Coupe bordure, aspersion
8	*	Clignotants	20	*	Éclairage de chantier	32	*	Eclairages du bord du cylindre
9	*	Indicateur de faisceau ouvert	21		Avertisseur sonore	33		Affichage
10		Forte amplitude	22		Arrêt d'urgence	34		Boutons de fonction (5 éléments)
11		Vibration cylindre avant	23		Limitateur de vitesse	35		Aspersion, réservoir d'émulsion (combi)
12		Contrôle automatique des vibrations (AVC).	24		Sélecteur de vitesse, moteur diesel	36		Prise de service
						37		Réglage en hauteur, panneau de commande

* En option



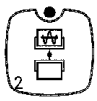
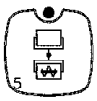
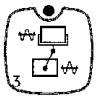
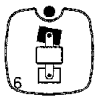
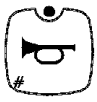
Fonctions

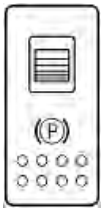
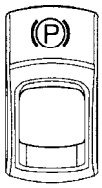
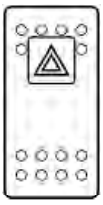
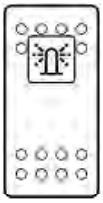
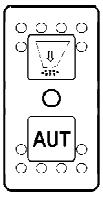
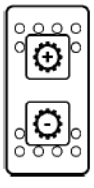
1. Clignotants
2. Feux de route
3. Eclairage de stationnement/code
4. Eclairage de stationnement
5. Avertisseur sonore

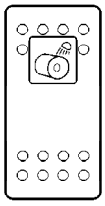
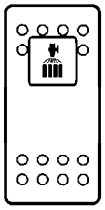
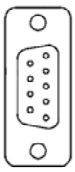
Figure. Interrupteur de la colonne de direction (option)

Description des fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Clé de contact		Le circuit électrique est coupé.
			Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension.
			Activation du démarreur. **Pour démarrer : Tourner la clé de contact vers la droite jusqu'à ce que l'écran S'ALLUME et attendre que le rouleau affiché S'ETEIGNE et passe à l'image du statut.**
2	Levier A/R		**Remarque :** Le levier doit être au point mort pour démarrer l'engin. Le moteur ne peut pas démarrer si le levier se trouve dans une autre position. La direction du sens de marche et la vitesse du rouleau sont contrôlées avec le levier de manœuvre AV/AR. Lorsque le levier est poussé vers l'avant, le rouleau se déplace vers l'avant ; lorsqu'il est poussé vers l'arrière, le rouleau se déplace vers l'arrière. La vitesse du rouleau est proportionnelle au déplacement du levier par rapport au point mort. Plus la commande est éloignée du point mort, plus la vitesse est élevée.
3	Offset gauche/droite		Le bouton de gauche déplace le cylindre arrière vers la gauche, le bouton de droite vers la droite. Toujours arrêter la machine au point mort et pour changer de côté, appuyer une deuxième fois. Lumière fixe en mode de travail. (clignotante en déport)
4	Vibration marche/arrêt		Une première poussée démarrera les vibrations, une seconde les arrêtera.
5	Panic aspersion		Aspersion d'urgence des deux cylindres. Enfoncer le bouton pour obtenir un flux total sur la pompe d'aspersion.
6	Ensemble de boutons		
7	Indication témoin central		Indication panne générale. Voir l'affichage (33) pour la description de l'anomalie.
8	Clignotants		Montre les indicateurs de direction activés (via le contacteur de la colonne de direction).

N°	Désignation	Symbole	Fonction
9	Indicateur du faisceau principal		Montre le faisceau principal activé (via le contacteur de la colonne de direction).
10	Sélecteur d'amplitude, forte amplitude		L'activation produit une amplitude haute. (L'amplitude basse est le mode par défaut si le bouton n'est pas activé).
11	Vibration, cylindre avant **NE JAMAIS** activer l'interrupteur quand l'interrupteur (4) est activé.		Activation de la vibration sur le cylindre avant. Si le mode Travail (14) n'est pas activé, il n'y a aucune vibration sur les cylindres.
12	Contrôle automatique des vibrations (AVC).		Lorsque cette fonction est activée, les vibrations passent automatiquement en MARCHE et ARRÊT lorsque le levier A/R est actionné sur une position autre que le point mort et que le rouleau atteint une vitesse prédéfinie.
13	Vibration, cylindre arrière **NE JAMAIS**activer l'interrupteur lorsque l'interrupteur (4) est activé.		Activation de la vibration sur le cylindre arrière. Si le mode Travail (14) n'est pas activé, il n'y a aucune vibration sur le cylindre.
14	Mode de travail (déplacement latéral et vibrations autorisées plus démarrage et arrêt en douceur activés)	 	Active le Mode travail, permettant ainsi d'utiliser les vibrations et le déport (option) et d'activer également le démarrage et l'arrêt en douceur. Le rouleau démarre toujours en mode transport.
(15)	Articulation du cylindre avant uniquement (CG)		Valide uniquement pour les machines à pivot (CG). En activant l'articulation uniquement sur le cylindre avant.
16	Aspersion manuelle		Aspersion continue sur les deux cylindres.
17	Augmentation de l'aspersion (minutage)		Chaque impulsion sur le bouton donne un plus grand volume d'eau d'aspersion sur les cylindres.
18	Aspersion automatique		Lorsque cette fonction est activée, l'eau d'aspersion est enclenchée et désenclenchée automatiquement lorsque le levier A/R n'est plus au point mort.
19	Diminution de l'aspersion (minutage)		Chaque impulsion sur le bouton donne un moins grand volume d'eau d'aspersion sur les cylindres.
20	Éclairage de chantier		Lorsque ce bouton est activé, l'éclairage de chantier est actionné.
21	Avertisseur sonore		Enfoncer pour actionner l'avertisseur sonore.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
22	Arrêt d'urgence		Freine le rouleau et arrête le moteur. L'alimentation s'éteint. **Remarque :** L'arrêt d'urgence doit être désactivé lors de la mise en route de l'engin.
23	Limitateur de vitesse		Limite de la vitesse maxi. de la machine (la vitesse maxi. est obtenue avec la déviation complète du levier A/R). Mettez le bouton dans la position voulue et lisez la vitesse sur l'affichage (33).
24	Sélecteur de vitesse, moteur		Le commutateur a trois positions : ralenti (LO), vitesse intermédiaire (MID) et vitesse de travail (HI). **Remarque :** Lorsqu'on démarre la machine, le levier doit être en position neutre (LO). Le moteur tourne également à basse vitesse à l'arrêt, plus de 10 secondes environ si le levier A/R est au point mort. Si le levier A/R est mis dans une autre position que le point mort, la vitesse augmente jusqu'à retrouver le niveau défini. Si l'engin est doté d'un système d'optimisation du carburant, MID est remplacé par ECO (le commutateur est alors vert).
25	Frein de stationnement		Lorsqu'il est enfoncé, le frein de stationnement est activé. Pour relâcher les freins, faire glisser la partie rouge vers l'arrière (vers soi) et changer la position du levier. **Remarque :** Lors de la mise en route de l'engin, le frein de stationnement doit être activé.
			Pour activer les freins, appuyer sur le dessus du commutateur pour changer la position du levier. Pour relâcher les freins, enfoncer la partie rouge en même temps que le commutateur et changer la position du levier. **Remarque :** Lors de la mise en route de l'engin, le frein de stationnement doit être activé.
26	Clignotants de détresse		Pour activer le signal de détresse, appuyer sur le bouton.
27	Gyrophare		Pour activer le gyrophare, appuyer sur le bouton.
28	Epandeuse à gravier		Activation de l'épandeur à gravier. Epandage automatique/manuel. (CC224-324, CC2200-3200)
29	Contact de position de réducteur		Active les trois positions de vitesse : (1), (2), (3). La vitesse actuelle est indiquée sur l'écran au moyen des figures suivantes :

N°	Désignation	Symbole	Fonction
			Position 1 : Utilisée pour une aptitude en pente maximum avec le compactage vibrant
			Position 2 : Position normale
			Position 3 : Utilisée pour une vitesse maximale de transport ou pour une grande vitesse en roulage sans vibration
30	Presse/Coupe-bordure, HAUT/BAS		Le coupe bordure peut être levé et baissé lorsque la machine est en position de fonctionnement. Le coupe bordure ne peut être relevé que lorsque la machine est en position de transport. Une pression sur le bord inférieur déplace le coupe bordure vers le bas. Une pression sur le bord supérieur déplace le coupe bordure vers le haut.
31	Presse/coupe-bordure, aspersion		Activer le compactage de bordure/l'aspersion du coupe bordure en relâchant l'interrupteur.
32	Eclairages du bord du cylindre		Activer les lumières du bord du cylindre en relâchant l'interrupteur.
35	Roue combi du système d'arrosage		Activer le système d'arrosage à émulsion pour les roues combi en relâchant l'interrupteur.
36	Prise de service		Prise de diagnostic. La passerelle est raccordée pour effectuer la lecture du système CAN-Open.

Explications de l'affichage

Fig. Écran de démarrage

Lorsque la clé de contact est placée en position 1, un écran de démarrage s'affiche. Celui-ci reste visible pendant quelques secondes avant d'être remplacé par l'écran d'état.

Fig. Écran d'état

L'écran d'état fournit des informations sur les niveaux de carburant, d'eau dans le réservoir d'arrosage et de tension électrique ainsi que le nombre d'heures de fonctionnement de la machine. Les niveaux de carburant et d'eau sont exprimés en pourcent (%).

Cet écran reste affiché jusqu'au démarrage du moteur Diesel ou jusqu'à la sélection d'un autre écran au moyen des boutons de fonction placés sous l'écran d'affichage.

Fig. Écran principal/Écran de travail

Si le moteur est démarré avant qu'un choix d'écran actif soit fait, l'affichage retournera sur l'écran principal.

Cet écran donne une vue d'ensemble et est maintenu pendant le travail :

- La vitesse est indiquée au milieu de l'écran.

- Le régime moteur, les fréquences des vibrations pour la marche avant et arrière (option), les courses par mètre - l'impacteur (option), la température de l'asphalte (Option), sont présentés dans les angles.

Fig. Écran principal/Écran de travail avec boutons de sélection des menus (1)

Un champ de menu apparaît lorsqu'on appuie sur l'un des boutons de sélection des menus. Le champ reste visible quelques instants et disparaît si aucune option n'est sélectionnée. Pour le faire réapparaître, il suffit d'appuyer sur l'un des boutons de sélection des menus (1).

Exemple de champ de menu.

	Boutons de défilement/sélection permettant de faire un choix parmi les fonctions disponibles.
	Bouton d'historique des alarmes pour afficher les alarmes de défaillances moteur et machine.
	Paramètres/Menu de sélection des boutons, qui ouvre le menu principal. Les paramètres peuvent être modifiés à l'aide du menu principal.
	Les boutons Quitter/Retour permettent de revenir étape par étape. Appuyer sur le bouton (environ 2 secondes) pour afficher à nouveau le menu principal.

Fig. Ecran de température

L'écran de la température affiche la température de l'huile moteur (partie supérieure de l'écran) et celle de l'huile hydraulique (partie inférieure de l'écran). Les valeurs sont indiquées en degrés Celsius ou Fahrenheit, selon le système d'unité choisi.

Des menus de la température de l'asphalte et de l'impacteur peuvent également être affichés lorsque la jauge de température correspondante et/ou l'impacteur sont montés sur la machine. Vous trouverez plus d'informations sur ces appareils dans les Manuels des accessoires.

Fig. Température de l'asphalte/Écran de l'impacteur

Lorsqu'une alarme de défaillance moteur se déclenche, elle apparaît sur l'écran.

L'alarme est émise par le module de commande du moteur (ECM) qui surveille les fonctions de celui-ci.

Le message, constitué d'un code SPN (Suspect Parameter Number) et FMI (Failure Mode Identifier), peut être interprété au moyen de la liste des codes d'erreur fournie par le fabricant du moteur.

Le message d'alarme affiché est validé en appuyant sur le bouton "OK" de l'écran d'affichage.

Lorsqu'une alarme de défaillance machine se déclenche, elle apparaît sur l'écran, accompagnée d'un texte d'avertissement décrivant cette alarme.

Le message d'alarme affiché est validé en appuyant sur le bouton "OK" de l'écran d'affichage.

Alarme de défaillance machine

Symbole	Désignation	Fonction
	Symbole d'avertissement, filtre à huile hydraulique	Si le symbole apparaît alors que le moteur Diesel tourne à plein régime, le filtre à huile hydraulique doit alors être remplacé.
	Symbole d'avertissement, filtre à air colmaté	Si ce symbole apparaît alors que le moteur tourne à plein régime, le filtre à air doit alors être vérifié ou remplacé.
	Symbole d'avertissement, batterie en charge	Si le symbole apparaît alors que le moteur tourne, la génératrice ne charge pas. Couper le moteur et rechercher la cause de la panne.
	Symbole d'avertissement, température du moteur	Si le symbole apparaît, le moteur est trop chaud. Couper immédiatement le moteur et rechercher la cause de la panne. Se reporter également au manuel du moteur.
	Symbole d'avertissement, température de l'huile hydraulique	Si le symbole apparaît, l'huile hydraulique est trop chaude. Ne pas faire fonctionner le rouleau ; laisser l'huile refroidir en faisant tourner le moteur à vide puis rechercher la cause de la panne.
	Symbole d'avertissement, niveau de carburant insuffisant	Le niveau de carburant est inférieur à 10 % lorsque ce symbole apparaît.
	Symbole d'avertissement, niveau d'eau d'arrosage insuffisant	Si ce symbole apparaît, le niveau d'eau d'arrosage n'est plus que de 10 % dans le réservoir principal.
	Symbole d'avertissement, pression d'huile insuffisante, moteur diesel	Si ce symbole apparaît, la pression d'huile du moteur est insuffisante. Couper immédiatement le moteur.
	Symbole d'avertissement, niveau du liquide de refroidissement insuffisant	Si ce symbole apparaît, remplir avec du liquide de refroidissement ou du glycol et rechercher les fuites.
	Symbole d'avertissement, présence d'eau dans le carburant	Si ce symbole apparaît, il faut arrêter le moteur et purger l'eau dans le pré-filtre de carburant.

Les alarmes reçues sont enregistrées/consignées et peuvent être affichées en sélectionnant "Afficher les alarmes".

Sélection de "Afficher les alarmes".

"ALARME MOTEUR" ("ENGINE ALARM")

Alarmes de défaillance moteur enregistrées/consignées

"ALARME MACHINE" ("MACHINE ALARM")

Alarmes de défaillance machine enregistrées/consignées Ces alarmes proviennent des autres systèmes de la machine.

"MENU PRINCIPAL" ("MAIN MENU")

Le menu principal permet également de procéder à quelques réglages des paramètres de l'utilisateur et de la machine, d'accéder au menu de l'entretien pour les calibrages (uniquement pour le personnel d'entretien autorisé, authentification au moyen d'un code Pin), et de voir la version du logiciel installé.

"RÉGLAGES UTILISATEUR" ("USER SETTINGS")

Les utilisateurs peuvent modifier les paramètres d'éclairage, faire le choix entre le système métrique ou impérial, et activer ou couper les sons d'avertissement.

Réglages des paramètres d'éclairage et de contraste de l'affichage, ainsi que de la luminosité de l'éclairage du panneau.

"RÉGLAGES MACHINE" ("MACHINE SETTINGS")

L'option "Pompe d'arrosage : 1 et 2" se trouve dans les Réglages machine.

Si la machine est équipée de double pompes d'arrosage (Option), ce menu permet de sélectionner laquelle des pompes sera activée pour asperger d'eau, le tambour ou les tambours.

Si la machine est équipée d'accessoires, par ex. un gravillonneur porté, les réglages de ces accessoires peuvent également être modifiés dans ce menu.

"RÉGLAGES MODE TRAVAIL" ("WORKMODE SETTINGS")

Cette partie est protégée par un code PIN

Trois différents modes peuvent être sélectionnés dans le mode travail de la machine. (Doux, Moyen, Dur).

La machine émet un avertissement au démarrage lorsque le réglage est en mode de démarrage progressif.

"MENU ENTRETIEN" ("SERVICE MENU")

Le menu Entretien est également accessible par le menu principal pour effectuer des réglages.

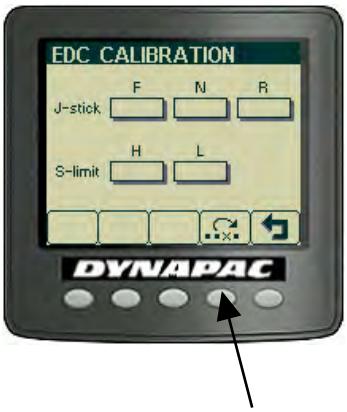
"RÉGLAGES" ("ADJUSTMENTS")

"MODES ESSAI" ("TEST MODES") - Uniquement pour le personnel d'installation, authentification au moyen d'un code Pin.

"CALIBRATION" - Uniquement pour le personnel d'entretien avec authentification au moyen d'un mot de passe.

L'option "Calibration EDC" est utilisée pour calibrer le levier de commande et le potentiomètre de la vitesse.

L'option "Programme TX" sert uniquement à changer le logiciel sur l'écran d'affichage et exige un équipement spécial et du savoir-faire.



"CALIBRATION EDC"

Pour effectuer le calibrage, déplacer le levier de commande à fond vers l'avant (F) et enfoncer les deux boutons noirs qui se trouvent en haut du levier. (Voir également le manuel W3025)

Procéder de la même façon avec les autres positions du levier de commande (N), (R) et le potentiomètre de vitesse.

Appuyer sur le bouton du disque pour enregistrer les réglages.

"À PROPOS DE..." ("ABOUT")

Il est également possible de consulter la version du logiciel installé.

Aide pour l'opérateur au démarrage

Lorsqu'on essaie de démarrer la machine sans avoir respecté une, deux ou trois des conditions exigées pour mettre en marche la machine, les conditions manquantes s'affichent sur l'écran.

Les conditions manquantes doivent être remplies avant de pouvoir faire démarrer la machine !

Conditions à respecter :

- Frein P activé

- Levier sélecteur en position de point mort

- Sélecteur de vitesse pour moteur diesel à faible régime (faible = ralenti) (pas sur tous les modèles)

Aide pour l'opérateur Mode travail

Lorsqu'on essaie d'activer les fonctions suivantes :

- Vibration

- Commande du décalage (Option)

- Coupe bordure/compacteur (Option)

et que la machine est en mode Transport, l'écran affiche "Mode travail" pendant quelques secondes.

Pour utiliser ces fonctions, il est nécessaire de s'assurer que le Mode travail de la machine est activé.

Instruments et commandes, cabine

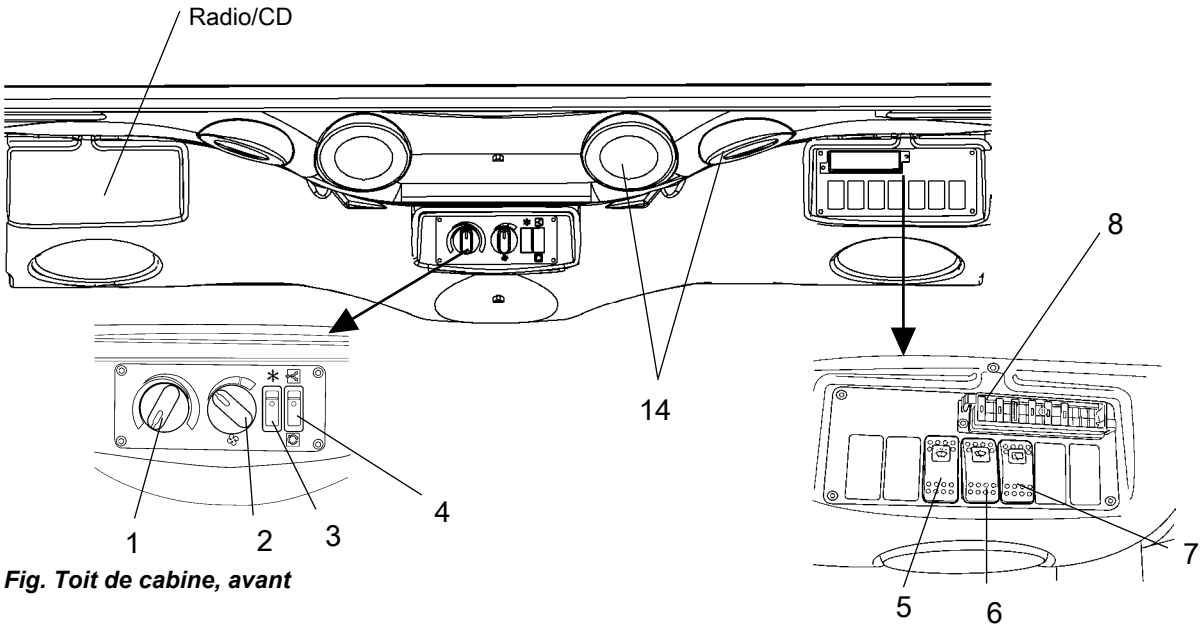


Fig. Toit de cabine, avant

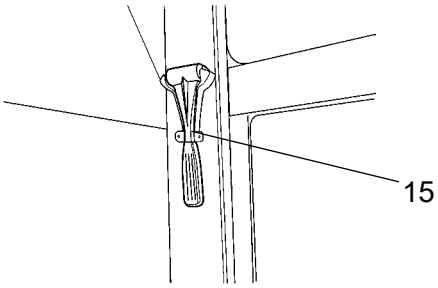
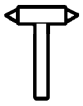


Fig. Montant arrière droit de la cabine

Description des fonctions des instruments et des dispositifs de commande dans la cabine

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Réglage de chauffage		Tourner vers la droite pour augmenter le chauffage. Tourner vers la gauche pour réduire le chauffage.
2	Ventilateur, interrupteur		En position gauche, le ventilateur est arrêté. En position droite, le volume d'air admis dans la cabine augmente.
3	Climatisation, interrupteur		Démarre et arrête la climatisation.
4	Recyclage de l'air de cabine, interrupteur	 	Appuyez sur le haut pour ouvrir le registre d'air de sorte que de l'air frais entre dans la cabine. Appuyez sur le bas pour fermer le registre d'air de sorte que de l'air recircule dans la cabine.
5	Essuie-glace avant, interrupteur		Lorsque le bouton est enfoncé, l'essuie-glace avant s'enclenche.
6	Lave-glace vitres avant et arrière, interrupteur		Appuyer sur la partie supérieure pour activer le lave-glace de la vitre avant. Appuyer sur la partie inférieure pour activer le lave-glace de la vitre arrière.
7	Essuie-glace arrière, interrupteur		Lorsque le bouton est enfoncé, l'essuie-glace arrière s'enclenche.
8	Boîtier à fusibles		Contient les fusibles du système électrique dans la cabine.
14	Buse de dégivrage		Faire pivoter la buse pour varier l'orientation du volume d'air.
15	Marteau pour évacuation d'urgence		Pour sortir de la cabine en cas d'urgence, libérez le marteau et cassez la vitre sur le côté droit.

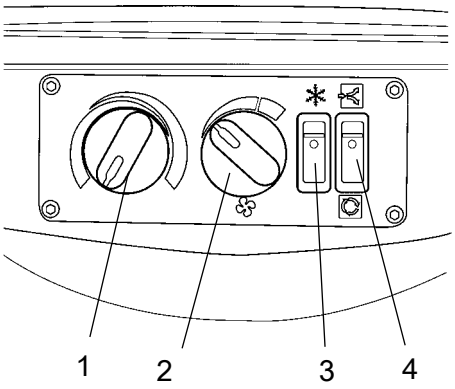
Utilisation des commandes de la cabine

Dégivrage

Pour éliminer rapidement le givre ou la buée, vérifier que seules les buses avant et arrière sont ouvertes.

Mettre le chauffage et le cadran du ventilateur (1 et 2) en position maximale.

Ajuster la buse de sorte qu'elle souffle sur la vitre à dégivrer ou à désembuer.



Chauffage

Si la cabine est froide, ouvrir la buse inférieure sur les colonnes avant ainsi que les buses intermédiaires juste au-dessus des commandes du chauffage et du ventilateur.

Mettre le chauffage et la vitesse de ventilation sur la position maximale.

Une fois la température requise atteinte, ouvrir les autres buses et, si nécessaire, baisser le chauffage et la vitesse du ventilateur.

Climatisation

NB : pour utiliser la climatisation, toutes les fenêtres doivent être fermées afin que le système puisse fonctionner efficacement.

Pour faire baisser rapidement la température dans la cabine, ajuster les paramètres suivants sur l'armoire de commande.

Mettre en marche la climatisation (3) et régler l'air frais (4) sur la position la plus basse afin de désactiver la vanne d'air frais.

Régler la commande du chauffage (1) sur la position minimale et activer la vitesse du ventilateur (2). Ne conserver ouvertes que les buses intermédiaires supérieures au plafond.

Une fois la température à un niveau agréable, régler la température requise sur la commande du chauffage (1) et réduire la vitesse de ventilation (2).

A présent, ouvrir les autres buses au plafond pour obtenir une température agréable dans la cabine.

Remettre le bouton d'air frais (4) en position supérieure pour laisser entrer l'air frais.

Système électrique (version 1)

La boîte de distribution principale de la machine (1) est située à l'arrière de la plate-forme du conducteur. Un cache en plastique protège la boîte de distribution et les fusibles.

Sur le cache en plastique se trouve une prise 24 V.

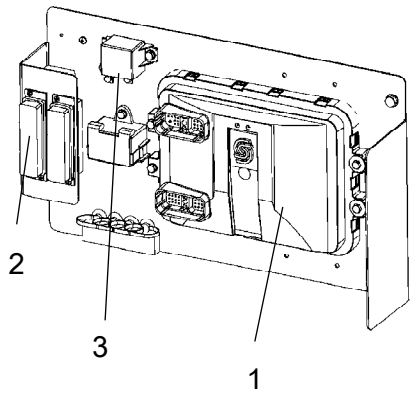


Fig. Central électrique principal
1. Unité de contrôle (ECU)
2. Fusible
3. Relais principal

Boîtiers à fusibles de la boîte de distribution principale

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous donne l'ampérage et la fonction de chaque fusible. Tous les fusibles sont des fusibles plats enfichables de type C (medium).

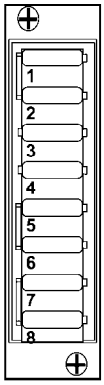


Fig. Boîtier de fusibles

	Boîtier à fusibles (F1)				
1.	Relais principal (F1.1)	5 A	5.	Groupe de puissance 3, unité de contrôle (ECU) principale (F1.5)	20 A
2.	Alimentation, unité de contrôle (ECU) principale, unité E/S, Affichage (F1.2)	5 A	6.	Groupe de puissance 4, unité de contrôle (ECU) principale (F1,6)	20 A
3.	Groupe de puissance 1, unité de contrôle (ECU) principale (F1,3)	10 A	7.	Prise 24 V, éclairage pour tachygraphe (F1.7)	10 A
4.	Groupe d'alimentation 2, ECU principale (F1.4)	10 A	8.	ECU des accessoires (F1.8)	20 A
	Boîtier à fusibles (F2)				
1.			5.		
2.	DCA, enrobés (F2.2)	10A	6.	Éclairage de travail (F2.6)	15A
3.			7.	Feux de route (clignotants) (F2.7)	7,5A
4.			8.	Feux de route (phares) (F2.8)	10A

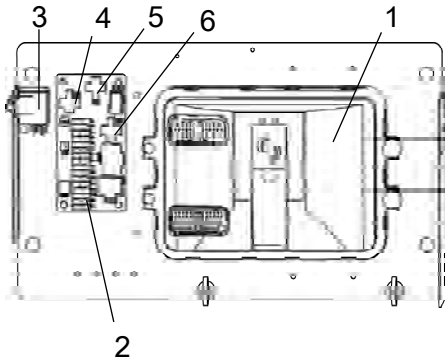


Fig. Boîte de distribution
1. Unité de contrôle (ECU) (A7)
2. Carte de fusibles (A6)
3. Relais principal (K2)
4. Relais, feux du bord du cylindre (K8)
5. Relais, indicateurs de direction (K9)
6. Relais, feux de route (K10)

Système électrique (version 2)

La boîte de distribution principale de la machine (1) est située à l'arrière de la plate-forme du conducteur. Un cache en plastique protège la boîte de distribution et les fusibles.

Sur le couvercle en plastique se trouvent une prise 24 volts et une prise 12 volts (en option).

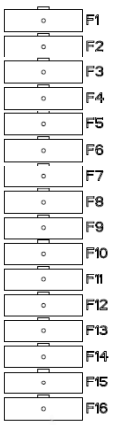


Fig. Carte de fusibles

Carte de fusibles de la boîte de distribution principale

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous donne l'ampérage et la fonction de chaque fusible. Tous les fusibles sont des fusibles plats enfichables de type C (medium).

	Carte de fusibles (A6)				
F1	Relais principal (K2), prise 24 volts compartiment moteur (X97)	10A	F9	Pompe d'aspersion 1	10A
F2	Alimentation, ECU principale (A7), Unité E/S (A12), Écran (A13), Prise de diagnostic moteur (X22)*	5 A	F10	Pompe d'aspersion 2	10A
F3	Groupe d'alimentation 1, ECU principale, Alimentation pour capteur de fréquence	10 A	F11	Convertisseur 24/12 volts (Prise 12 volts cabine)	10A
F4	Groupe d'alimentation 2, ECU principale, Borne 15, Panneau de commande	10 A	F12	Récepteur GPS (DCA) (A26)	5A
F5	Groupe d'alimentation 3, ECU principale	20A	F13	Éclairage de travail (feux du bord du cylindre)	15A
F6	Groupe d'alimentation 4, ECU principale	20A	F14	Ordinateur DCA (PC) (A25)	10A
F7	Prise 24 volts siège du conducteur (X96), éclairage tachygraphe	10A	F15	Clignotants	7,5A
F8	Alimentation pour capteur de vitesse, pompe à carburant (M13)*	10A	F16	Feux de route (Pos., Feux de route/croisement)	10A

*) Valable uniquement pour CC224-384, CC2200-3800 avec moteur Deutz.

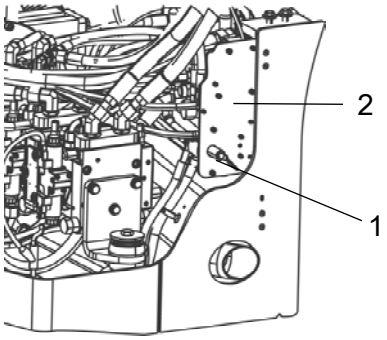


Fig. Compartiment de la batterie
1. Coupe-batterie
2. Tableau des fusibles principaux

Alimentation dans le compartiment moteur / compartiment batterie

Les fusibles dans le compartiment moteur sont situés à côté du coupe-batterie.

Le rouleau est équipé d'un système électrique à 24 V et d'un alternateur de courant alternatif.

Connecter les polarités appropriées (à la terre) à la batterie. Le câble qui relie l'alternateur à la batterie ne doit pas être déconnecté quand le moteur est en marche.

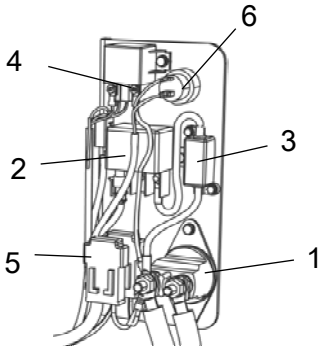


Fig. Armoire à fusibles principale
1. Coupe-batterie
2. Relais de préchauffage (100 A)
3. Fusible (F20) (125A)
4. Relais du démarreur (50 A)
5. Fusibles (F13, F10, F11)
6. Prise 24 volts

Armoire à fusibles principale (Cummins)

Le tableau des fusibles principaux est situé sous la porte gauche du compartiment moteur.

Les fusibles sont placés dans l'ordre indiqués ci-dessous, en commençant par la plaque.

F13	Unité de contrôle (ECU) du moteur	(30 A)
F10	Fusible principal	(50 A)
F11	Cabine	(50 A)

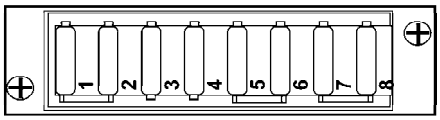


Fig. Boîtier à fusibles du toit de la cabine (F7)

1.	Éclairage intérieur	10 A
2.	CD/Radio	10A
3.	Condensateur de climatisation	15A
4.	Ventilateur de la cabine	15 A
5.	Balai d'essuie-glace/lave-glace, avant	10 A
6.	Balai d'essuie-glace/lave-glace, arrière	10 A
7.	Réserve	
8.	Réserve	

Fusibles en cabine

Le système électrique en cabine a son propre boîtier de fusibles, placé à la partie avant, côté droit, du plafond de cabine.

La figure indique l'ampérage et la fonction des fusibles.

Tous les fusibles sont à broche plate.

Conduite

Avant démarrage

Coupe-batterie - Activation

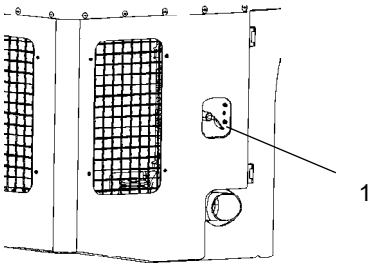


Figure. Porte moteur, côté gauche
1. Coupe-batterie

Ne pas oublier d'effectuer un entretien quotidien. Voir les consignes d'entretien.

Le coupe-batterie est placé dans le compartiment moteur. Mettre la clé (1) en position marche. Le rouleau est maintenant tout entier alimenté.

Si l'interrupteur principal de la batterie/coupe-batterie est couvert, le capot moteur doit être déverrouillé pendant l'opération, afin de pouvoir atteindre l'interrupteur en cas d'urgence.

Tableau de bord, réglages

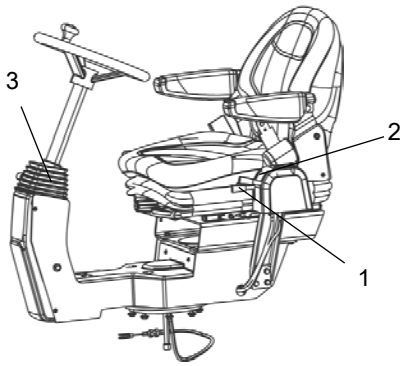


Fig. Position du conducteur
1. Levier de blocage - déplacement transversal
2. Levier de blocage - rotation circulaire
3. Levier de blocage - inclinaison du volant

L'unité de commande permet trois réglages, déplacement latéral, rotation circulaire et inclinaison du volant.

Pour le déplacement latéral, tirer le levier interne (1) vers le haut, le blocage de déplacement latéral est alors libéré.

Pour la rotation circulaire, tirer le levier externe (2) vers le haut.
S'assurer que l'unité de commande est bien bloquée avant de démarrer la machine.

Pour l'inclinaison du volant, libérer le levier de blocage (3). Bloquer la colonne de direction dans sa nouvelle position.

Pour régler le siège du conducteur, voir la section relative au siège de base/grand confort.

Régler tous les paramètres lorsque la machine est stationnaire.

Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.

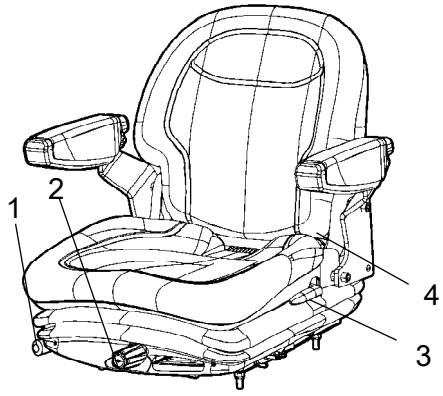


Fig. Siège du conducteur
1. Verrouillage - Réglage longitudinal
2. Réglage du poids
3. Inclinaison du dossier
4. Ceinture

Siège du conducteur - Ajustement

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du poids (2)
- Inclinaison du dossier (3)

Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.

Ne pas oublier de mettre sa ceinture (4).

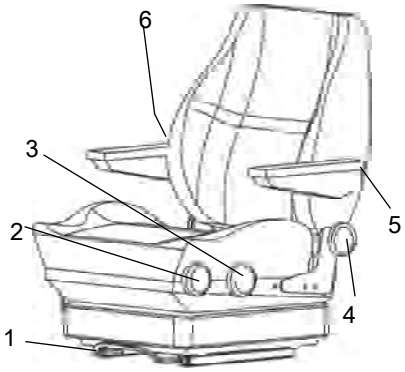


Fig. Siège conducteur
1. Manette - réglage longitudinal
2. Molette - réglage en hauteur
3. Molette - inclinaison du coussin
4. Molette - inclinaison du dossier
5. Molette - inclinaison d'accoudoir
6. Molette - réglage de l'appuie-reins

Siège du conducteur, grand confort - Réglages

Régler le siège du conducteur de sorte que la position du conducteur soit confortable et que le système de commande soit facilement accessible.

Différents réglages possibles du siège :
- Réglage longitudinal (1)
- Réglage en hauteur (2)
- Inclinaison du coussin (3)
- Inclinaison du dossier (4)
- Inclinaison d'accoudoir (5)
- Inclinaison de l'appuie reins (6)

Toujours s'assurer que le siège est bien bloqué avant de démarrer la machine.

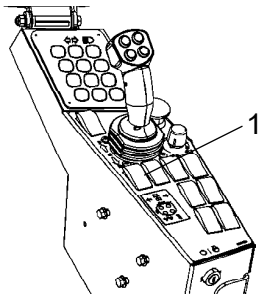


Fig. Panneau de commande
1. Frein de stationnement

Frein de stationnement

Vérifier que le frein de stationnement (1) est bien activé.

Le frein doit toujours être activé au point mort. (automatique 2 s)

Le frein de stationnement doit être activé pour démarrer la machine !

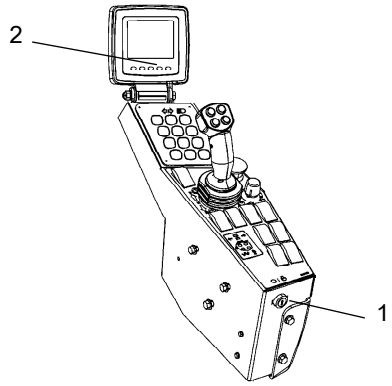


Fig. Tableau de bord
1. Clé de contact
2. Ecran d'état

Affichage - Contrôle

S'asseoir pour toutes les opérations.

Mettre la clé de contact (1) en position I, l'écran de démarrage s'affiche.

Fig. Ecran d'état
3. Niveau de carburant
4. Niveau d'eau
5. Horomètre
6. Voltmètre

Vérifier que le voltmètre (6) affiche au moins 24 volts et que les niveaux de carburant (3) et d'eau (4) indiquent une valeur en pourcentage.

Le compteur d'heures de marche (5) enregistre le nombre d'heures aussi longtemps que le moteur diesel tourne.

Verrouillage de sécurité

Le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage.

Le moteur diesel s'éteint au bout de 7 secondes si l'opérateur quitte son siège pendant une marche avant/arrière.

Si le contrôle est au point mort lorsque l'opérateur se lève, une sonnerie retentit jusqu'à ce que le frein de stationnement soit actionné.

Lorsque le frein de stationnement est activé, le moteur Diesel ne s'arrête pas si le levier de manoeuvre AV/AR n'est pas en position neutre.

Le moteur diesel s'éteindra immédiatement si, pour quelque raison que ce soit, le levier avant/arrière sort de la position de point mort alors que l'opérateur n'est plus assis et que le frein de stationnement n'a pas été activé.

Asseyez-vous pour toutes les opérations !

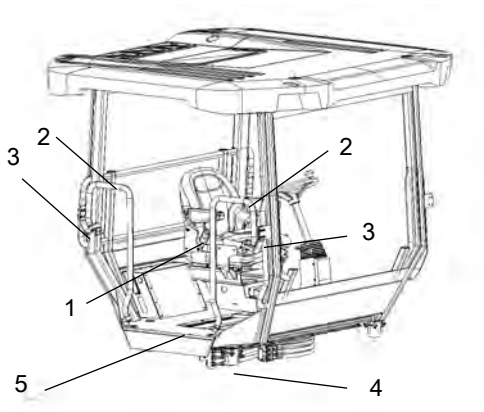


Fig. Position du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. Rampe de sécurité
3. Molette de blocage
4. Plots élastiques
5. Protection anti-dérapante

Position du conducteur

Si le rouleau est équipé de l'arceau ROPS (protection contre le retournement) ou d'une cabine, toujours utiliser la ceinture de sécurité existante (1), ainsi qu'un casque de protection.

Remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle est usagée ou si elle a subi de très fortes contraintes.

Les rails de sécurité (2) autour de la cabine sont réglables pour les positions internes et externes. Ramener les rails vers l'intérieur en cas de conduite près de murs ou autres obstacles, et lors du transport de l'engin.

Desserrer la molette de blocage (3), disposer les rampes dans la position voulue puis bloquer la position.

S'assurer que les plots élastiques (4) de la plate-forme sont intacts. Car si les plots sont usés, le confort en souffre.

S'assurer que la protection anti-dérapante (5) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.

Si l'engin est muni d'une cabine, s'assurer que la porte est bien fermée avant tout déplacement.

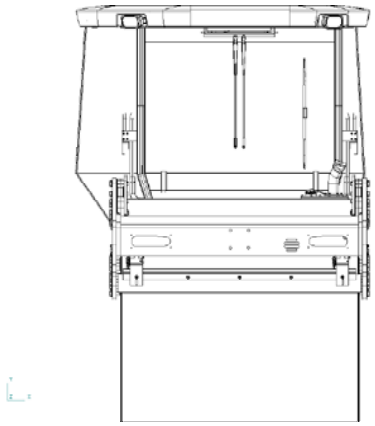


Fig. Visibilité

Visibilité

S'assurer que la visibilité, tant en avant qu'à l'arrière, est bonne, avant le démarrage.

Toutes les vitres de la cabine doivent être propres et les rétroviseurs réglés pour une bonne visibilité vers l'arrière.

Démarrage

Démarrage du moteur

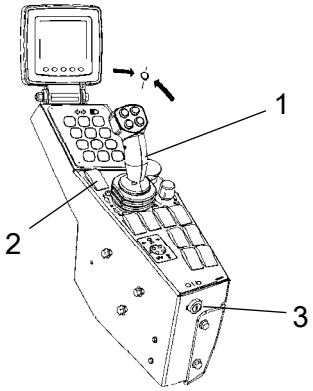


Fig. Tableau de bord
1. Levier A/R
2. Sélecteur de vitesse
3. Clé de contact

Veillez à ce que l'arrêt d'urgence soit sur OFF (ARRÊT) et le frein de stationnement sur ON (MARCHE).

Placer le levier de manœuvre AV/AR (1) au point mort et régler le sélecteur de vitesses (2) en position ralenti (LO).

Le moteur diesel ne peut pas être démarré dans une autre position des commandes.

Mettre la clé de contact (3) directement sur la position I puis enclencher le démarreur en la tournant complètement à droite. La laisser revenir en position I dès que le moteur démarre.

Ne pas faire fonctionner le démarreur trop longtemps (max. 30 secondes). Si le moteur ne démarre pas, attendre une minute avant de réessayer.

Lors du démarrage du moteur diesel à une température ambiante inférieure à +10 °C (50 °F), il faut réchauffer le moteur en le faisant fonctionner au ralenti (à basse vitesse) jusqu'à ce que la température de l'huile hydraulique dépasse +10 °C (50 °F).

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Figure. Ecran - image de statut

Pendant que le moteur chauffe, vérifier que les niveaux de carburant et d'eau sont correctement indiqués et que la tension est au moins de 24 V.

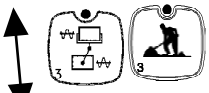
En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

L'engin démarre toujours en position Transport, sans qu'il soit possible d'utiliser le décalage, la vibration ou le système d'aspersion.

Si la machine et les cylindres sont en mode de déplacement latéral, passer en position de travail et rétablir avant de charger la machine sur un camion. Cela est indiqué par un témoin à l'écran.

S'affiche lorsque le choix est activé via l'ensemble de boutons.

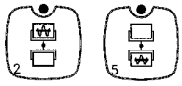
Le symbole de stationnement s'affiche lorsque le frein de stationnement est activé.



= Position de fonctionnement, décalage, vibration et système d'arrosage possible. Le symbole clignote en mode de décalage et brille en continu lorsqu'il est en mode neutre (réinitialisation décalage).

= Contrôle automatique de l'eau (AWC), l'aspersion est activée lorsque le levier A/R n'est plus au point mort.

= Forte amplitude



= Vibration sur le cylindre avant et arrière.

= Contrôle automatique des vibrations (AVC), la vibration est activée lorsque le levier A/R n'est plus au point mort.

= Affichage d'alarme, voir le tableau pour plus d'informations.

Descriptions des alarmes

Symbole	Désignation	Fonction
	Lampe témoin, filtre à huile hydraulique	Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, il faut remplacer le filtre à huile hydraulique.
	Lampe témoin, filtre à air	Si la lampe s'allume quand le moteur tourne à plein régime, il faut nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Lampe témoin, chargement de batterie	Si lampe s'allume quand le moteur Diesel est en marche, le générateur ne charge pas Couper le moteur et rechercher l'erreur.
	Témoin d'avertissement, température du moteur	Si la lampe s'allume, la température du moteur est trop élevée. Arrêter le moteur aussitôt et rechercher l'erreur. Voir également le manuel du moteur.
	Lampe témoin, température d'huile hydraulique	Si la lampe s'allume, l'huile hydraulique est trop chaude. Ne pas conduire le rouleau. Faire refroidir l'huile en laissant le moteur tourner au ralenti et rechercher l'erreur.

Conduite

Conduite du rouleau

Ne jamais, sous aucun prétexte, conduire l'engin à partir du sol. Pour conduire, l'opérateur doit toujours être assis sur son siège.

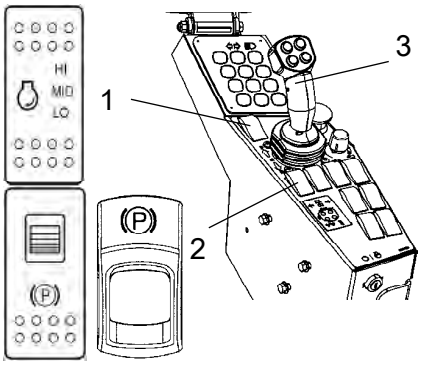


Fig. Panneau de commande
1. Interrupteur de vitesse
2. Frein de stationnement
3. Levier de manœuvre AV/AR

Active la vitesse de travail (1) = HI ou ECO le cas échéant.

En mode ECO, la machine régule automatiquement la vitesse du moteur en fonction des besoins.

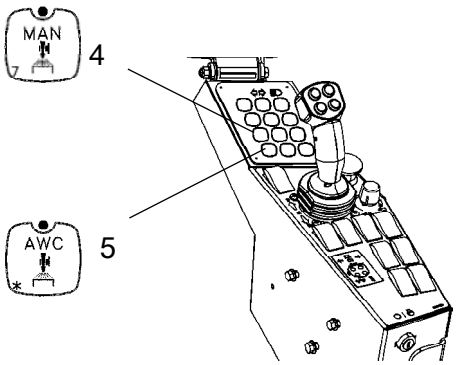
Si la machine doit uniquement être transportée, il faut alors sélectionner à la place les modes MID ou ECO.

Lorsque le rouleau est immobile, vérifier que la direction fonctionne en tournant le volant une fois à droite puis une fois à gauche.

Lors du compactage des enrobés, ne pas oublier d'activer le système d'arrosage (4) ou (5).

S'assurer que la zone de travail, devant et derrière le rouleau, est libre.

Libérer le frein de stationnement (2).



4. Aspersion manuelle
5. Aspersion automatique (AWC)

L'aspersion des roues combinées peut être activée à partir du réservoir à émulsion.

Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour que les buses des roues aspergent les pneus.

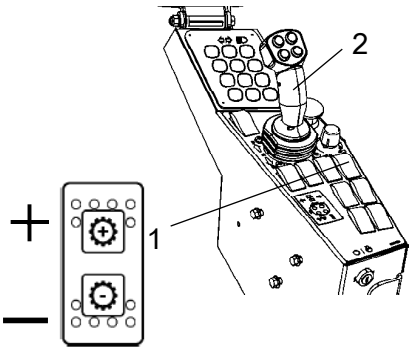


Fig. Armoire de commande
1. Contact de position de réducteur
2. Levier AV/AR

Rouleau avec changement de vitesses par interrupteur à rappel séparé (interrupteur de position de vitesse)

L'interrupteur (1) est un interrupteur de position de vitesse à rappel, le changement de vitesse s'effectuant en passant par les trois positions de vitesse différentes : Position 1, Position 2 et Position 3.

- Position 1 : Utilisée pour une aptitude en pente maximum avec le compactage vibrant
- Position 2 : Position normale
- Position 3 : Utilisée pour une vitesse maximale de transport ou pour une grande vitesse en roulage sans vibration

Fig. L'écran affiche la sélection au milieu (position 1, 2 ou 3).

La vitesse actuelle est indiquée sur l'écran au centre du tachymètre. Sélectionner la vitesse ou marche en fonction des travaux à réaliser.

Il n'est pas besoin d'arrêter la machine pour changer les vitesses.

		Vitesse max.	
①	= Position 1	6 km/h	3,8 mph
②	= Position 2	8 km/h	5 mph
③	= Position 3	12 km/h	7,5 mph

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (2) suivant le sens de marche choisi.

La vitesse augmente au fur et à mesure que l'on éloigne le levier du point mort.

Versions mixtes

Regarder de temps en temps si du bitume n'adhère pas aux bandes des pneus. Ce phénomène peut se produire quand les pneus sont encore froids.
On peut prévenir le collement en mélangeant 2-4% d'huile de coupe à l'eau d'arrosage des pneus.

Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier

Le verrouillage de sécurité, l'arrêt d'urgence et le frein de stationnement doivent être contrôlés chaque jour avant toute utilisation. Tout contrôle du fonctionnement du verrouillage de sécurité et de l'arrêt d'urgence implique un redémarrage.

Pour contrôler la fonction de verrouillage de sécurité, l'opérateur se dresse de son siège alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Une sonnerie retentit et, au bout de 7 secondes, le moteur se coupe et les freins sont actionnés.

Pour contrôler le bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence, appuyer sur le bouton correspondant tandis que le rouleau se déplace lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Le moteur se coupe et les freins sont activés.

Pour contrôler le bon fonctionnement du frein de stationnement, l'activer alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir le volant et prévoir un arrêt brutal au moment où les freins seront actionnés. Le moteur ne se coupe pas.

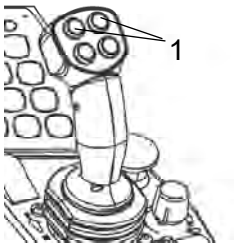


Fig. Levier A/R
1. Conduite offset

Figure. Ecran

Pivot d'articulation centrale (Option)

La machine doit être en position de fonctionnement pour activer la conduite. Utilisez les deux boutons avant (1) sur le levier de marche avant/arrière pour actionner la conduite.

Pour remettre le cylindre arrière au point mort, ajuster les boutons (1) jusqu'à ce que l'affichage (2) montre que la position des cylindres de l'engin est alignée.

Le symbole de Position de travail brille de façon continue au point mort (cylindres alignés).

Si l'affichage indique une anomalie ou si le ronfleur se fait entendre, arrêter immédiatement le rouleau dans un endroit sûr et couper le moteur diesel. Vérifier la cause de l'anomalie et y remédier. Voir aussi le manuel d'entretien, le guide de dépannage ou le manuel du moteur.

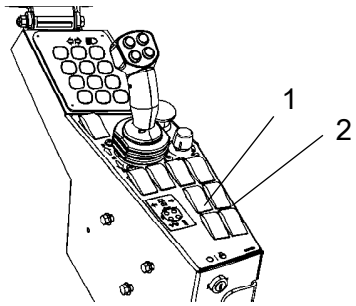


Figure. Interrupteur
1. Coupe bordure/compacteur haut/bas
2. Système d'aspersion, coupe bordure/compacteur

Coupe-bordure (Option)

La machine doit être en marche pour pouvoir activer le coupe bordure/compacteur.

Lorsque la machine est en position de fonctionnement et que l'interrupteur (1) est appuyé vers le bas, le coupe-bordure/compacteur est baissé sur la surface de l'asphalte par un cylindre hydraulique. Pour remettre le coupe-bordure/compacteur dans sa position d'origine, appuyez sur le haut de l'interrupteur pour relever le coupe-bordure/compacteur.

Le coupe-bordure/compacteur ne peut être relevé que si la machine est en position de transport.

Une soupape de débordement évite la surcharge du système hydraulique.

Il existe un système d'aspersion distinct que l'opérateur doit utiliser pour éviter que l'asphalte ne colle au coupe-bordure/compacteur. Ce système est actionné par le biais d'un interrupteur (2). L'eau est tirée du réservoir d'eau principal, lequel sert également pour le système d'aspersion normal.

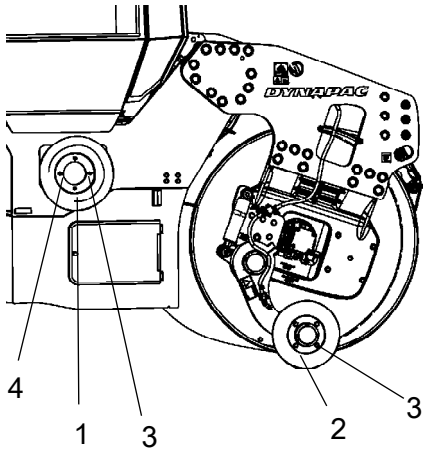


Fig. Changement de l'outil
1. Compacteur de bordure
2. Coupe bordure
3. Joint boulonné
4. Support pour roulette de coupe bordure/compacteur

L'opérateur peut choisir entre deux outils, le coupe bordure ou le compacteur de bordure. Le coupe bordure (1) dans la figure est montré en position de fonctionnement. Le compacteur de bordure (1) est facile à remplacé avec le coupe bordure par libération du joint boulonné (3).

Vibration

Vibration manuelle/automatique

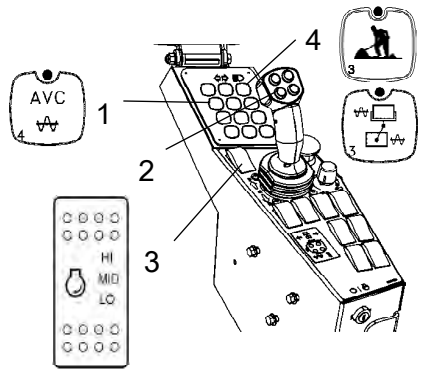


Fig. Panneau de commande
1. Contrôle automatique des vibrations (AVC)
2. Interrupteur, vibration Marche/Arrêt
3. Interrupteur de vitesse
4. Mode Travail

Activer le bouton de mode Travail (4).

Le bouton (1) permet de choisir la mise en marche/ l'arrêt manuels ou automatiques.

En position manuelle, l'opérateur doit activer la vibration à l'aide de l'interrupteur inférieur gauche du levier de manœuvre AV/AR (2).

En mode automatique (AVC), la vibration est mise en route lorsque la vitesse est ≥ x km/h (... mph) et débrayée à une vitesse de x km/h (... mph).

La première activation des vibrations, ainsi que la déconnexion des vibrations automatiques, sont effectuées à l'aide du commutateur (2) sur le levier A/R.

Il est à noter que les vibrations ne peuvent être activées que lorsque le mode Travail (4) est activé et que l'interrupteur de vitesse (3) du moteur est en position haute (HI) ou en mode Eco (ECO). Après 10 secondes au point mort, la vibration est arrêtée et le rouleau passe en basse vitesse.

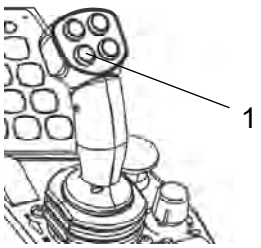


Fig. Levier A/R
1. Vibration Marche/Arrêt

Vibration manuelle - Activation

Ne pas activer la vibration quand le rouleau est immobilisé. Sinon, cela peut endommager le revêtement et la machine.

L'enclenchement et le déclenchement de la vibration s'effectuent avec l'interrupteur (1) sur le devant de la commande de marche avant/arrière.

Toujours couper la vibration avant que le rouleau ne s'arrête complètement.

Lorsque vous compactez des couches d'asphalte fines jusqu'à environ 50 mm (2 pouces) d'épaisseur, les meilleurs résultats sont obtenus avec l'amplitude basse/fréquence élevée.

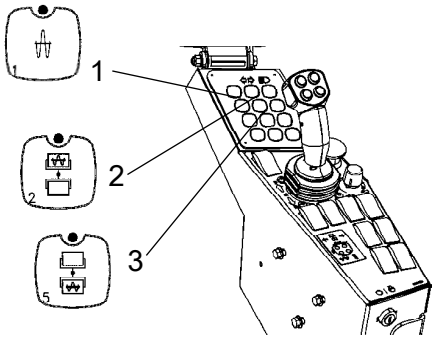


Fig. Tableau de bord
1. Forte amplitude
2. Vibration cylindre avant
3. Vibration cylindre arrière

Amplitude/fréquence - Réglage

Ne pas procéder au réglage d'amplitude quand les vibrations sont en cours
Couper d'abord les vibrations et attendre qu'elles aient cessé, avant de sélectionner l'amplitude.

Une pression sur le bouton (1) permet d'obtenir une forte amplitude.

Les boutons (2) et (3) sont utilisés pour activer les vibrations sur le cylindre avant ou arrière ou les deux.

- (2) vibration sur le cylindre avant.

- (3) vibration sur le cylindre arrière.

Freinage

Freinage normal

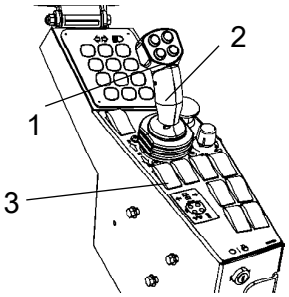


Fig. Tableau de bord
1. Commutateur de vibration Marche/Arrêt
2. Levier de manœuvre AV/AR
3. Frein de stationnement

Appuyer sur l'interrupteur (1) pour couper les vibrations.

Pour arrêter le rouleau, mettre la commande de marche avant/arrière (2) au point mort.

Toujours activer le frein de stationnement (3) avant de quitter la plate-forme de conduite.

En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.

Si le levier de manœuvre AV/AR est rapidement déplacé en avant ou en arrière vers le point mort ou plus loin que le point mort, le système passe à un Mode de freinage rapide et la machine s'arrête.

Activer de nouveau le Mode de conduite normal en ramenant le levier de manœuvre AV/AR en position neutre.

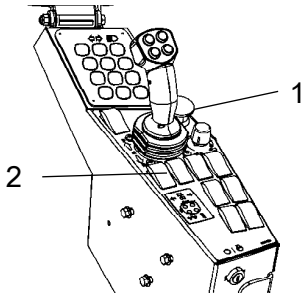


Fig. Tableau de bord
1. Arrêt d'urgence
2. Frein de stationnement

Frein de secours

Le freinage est normalement activé en utilisant le levier de manoeuvre avant/arrière. La transmission hydrostatique retarde et ralentit le rouleau lorsque le levier est mis au point mort.

Un frein à disques dans chaque moteur ou engrenage de cylindre sert également de frein de secours lorsque le rouleau est en mouvement et de frein de stationnement lorsqu'il est à l'arrêt. Il est activé avec le frein de stationnement (2).

Pour le freinage d'urgence, appuyer sur l'arrêt d'urgence (1), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque. Le moteur s'arrête.

Le moteur diesel va s'arrêter et doit être redémarré.

Après un freinage d'urgence, replacer le levier de manœuvre avant/arrière au point mort et désactiver l'arrêt d'urgence.

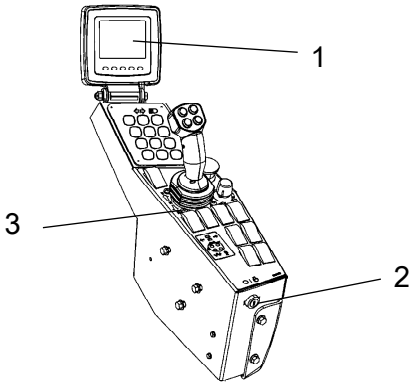


Fig. Tableau de bord
1. Écran
2. Verrou d'allumage
3. Frein de stationnement

Arrêt

Régler le régime sur le ralenti et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes pour le refroidir.

Vérifier l'affichage pour voir si aucune anomalie n'est indiquée. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Activer le frein de stationnement (3) puis tourner le verrou d'allumage (2) vers la gauche en position Arrêt.

Placez le cache de l'instrument sur l'écran et le dessus du boîtier de commande (sur les rouleaux sans cabine), et verrouillez-le.

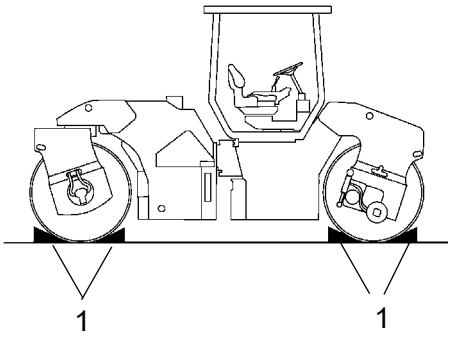


Fig. Stationnement
1. Cales

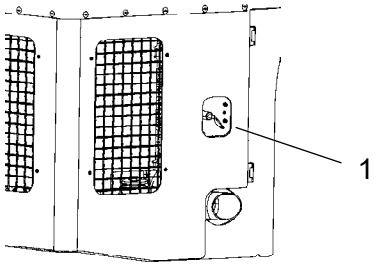


Figure. Porte gauche du moteur
1. Coupe-circuit

Stationnement

Blocage des rouleaux

Ne jamais descendre de la machine lorsque le moteur diesel est en marche, sauf si le frein de stationnement est activé.

Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.

Ne pas oublier le risque de gel en hiver. Vider les réservoirs d'eau, les pompes d'aspersion et les conduites d'eau.
Remplir d'antigel le système de refroidissement du moteur et le réservoir de liquide lave-glace de la cabine. Voir également les consignes d'entretien.

Coupe-batterie

À la fin de la séance de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Avant d'éteindre l'interrupteur d'isolement de la batterie, attendre au moins 30 secondes après avoir arrêté le verrou d'allumage pour ne pas endommager l'unité de commande électronique du moteur (ECU).

Cela afin d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Verrouiller les portes/le couvercle palier.

Immobilisation prolongée

En cas de remisage de plus d’un mois, suivre les instructions suivantes.

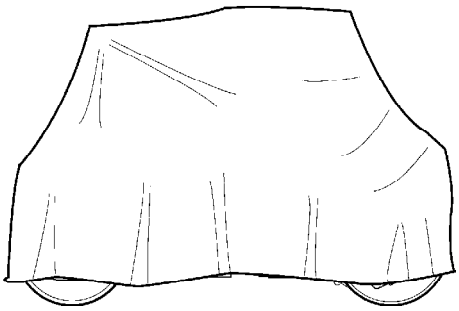


Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Ces mesures concernent les remisages d’une durée allant jusqu’à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d’une *.

Laver la machine et nettoyer la peinture pour eviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Déposer la/les batterie(s) de la machine, nettoyer l'extérieur et mettre en charge d'entretien une fois par mois.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Recouvrir l'épurateur d'air (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche » et la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ») ou son ouverture avec du plastique ou du ruban adhésif. Recouvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela empêche l'humidité de pénétrer dans le moteur.

Système d'arrosage

* Videz l'au du réservoir d'eau et de tous les tuyaux. Videz le boîtier du filtre et la pompe à eau. Débranchez toutes les buses d'aspersion.

Reportez-vous aux sections de maintenance pour « Système d'arrosage - Vidange ».

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d’eau de condensation..

Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu'au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Pneus

S'assurer que la pression d'air est d'au moins 200 kPa (29 psi).

Capots, bâche

* Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.

* Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.

* Si possible, remiser le rouleau à l'intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Vérin de direction, charnières, etc.

Graisser le piston du vérin de direction avec de la graisse de conservation.

Lubrifiez les charnières des portes du compartiment moteur et de la cabine.

Divers

Levage

Verrouillage de l’articulation de direction

Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

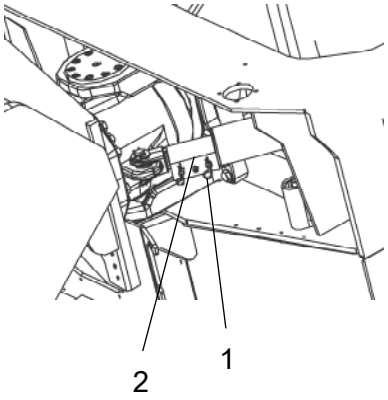


Figure. Articulation de direction en position verrouillée
1. Goupille fendue
2. Verrou

Tourner le volant pour que le rouleau soit dirigé droit vers l'avant.

Activer le frein de stationnement et éteindre la machine.

Mettre les dispositifs de verrouillage sur les tiges de piston des cylindres guides et les verrouiller.

Verrouillage de l’articulation de direction

Avant de soulever le rouleau, il est nécessaire de bloquer l'articulation de direction pour empêcher une rotation inattendue.

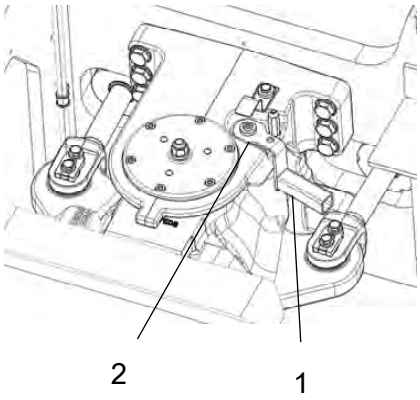


Fig. Verrou articulation centrale, verrouillé
1. Poignée de verrouillage
2. Pointe de verrouillage

Tourner le volant de direction en position droit devant. Activer le frein de stationnement.

Le châssis avant doit être aligné sur le châssis arrière.

Soulevez le verrou dans la poignée (1) tout en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Veillez à ce que la pointe (2) soit en position comme illustré. Le bras doit être en contact avec la surface du support moulé.

Si cela n'est pas fait, il est possible que les moitiés de la machine ne soient pas alignées. Orientez alors la machine pour que cela se produise.

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

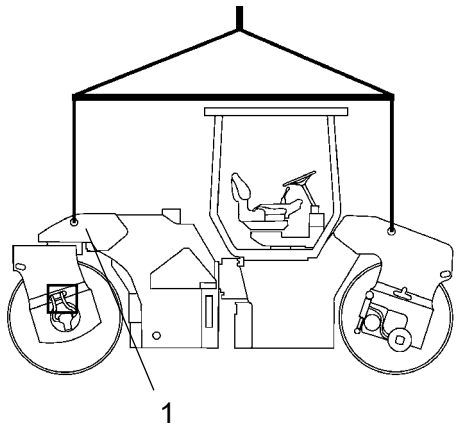


Fig. Rouleau prêt au levage
1. Étiquette de levage

Levage du rouleau

Le poids brut de la machine est indiqué sur la plaque de levage (1). Voir aussi les caractéristiques techniques.

Les équipement de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.

Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

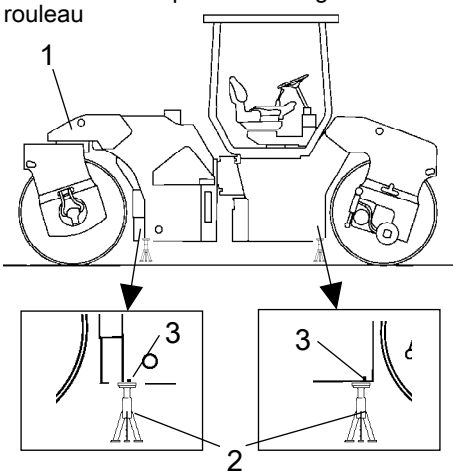


Figure. Rouleau soulevé avec un vérin
1. Plaque de levage
2. Prise
3. Marquage

Levage du rouleau avec un vérin :

Le poids brut de la machine est indiqué sur la plaque de levage (1). Voir aussi les caractéristiques techniques.

Le dispositif de levage tel qu'un vérin (2), ou équivalent, doit être dimensionné selon les réglementations de sécurité relatives aux dispositifs de levage.

Ne passez jamais sous une charge soulevée ! Veillez à ce que le dispositif de levage soit bien assuré dans sa position, et qu'il se trouve sur une surface plane et stable.

La machine **ne doit être soulevée** qu'avec un vérin, ou outil similaire, positionné selon les **marquages** (3). Le cadre est renforcé au niveau de ces points afin de résister à la tension. Toute tentative visant à soulever la machine à un autre endroit peut entraîner des dommages matériels ou des blessures corporelles.

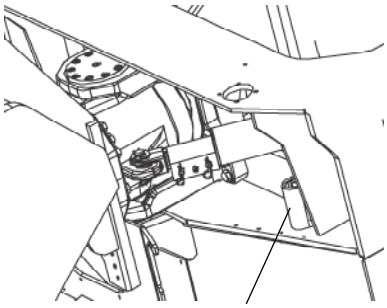


Figure. Articulation de direction en position ouverte
2. Verrou

Déverrouillage de l'articulation de direction

Ne pas oublier de déverrouiller l'articulation de direction avant de démarrer.

Débloquer et déposer les dispositifs de verrouillage et les mettre dans l'emplacement de stockage.

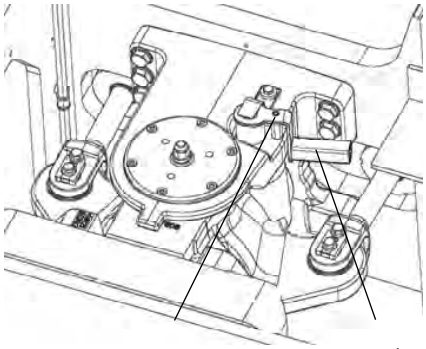


Fig. Verrou articulation centrale, ouverte
1. Poignée de verrouillage
2. Pointe de verrouillage

Déverrouillage de l'articulation de direction

Ne pas oublier de débloquer le verrouillage du joint de direction avant de remettre en marche.

Soulevez le verrou dans la poignée tout en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Veillez à ce que le verrou soit en position sur la pointe en essayant de faire tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire sans soulever le verrou.

Remorquage/Dépannage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres (330 yards) en suivant les instructions ci-dessous.

Remorquage court avec moteur diesel en marche

Activer le frein de stationnement et arrêter temporairement le moteur diesel. Caler les cylindres pour empêcher le rouleau de bouger.

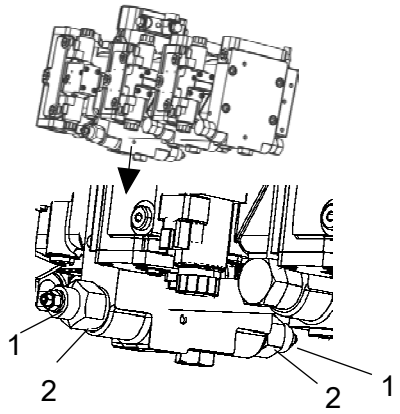


Fig. Pompe de transmission
1. Soupape de remorquage
2. Soupape de dérivation

Ouvrir le volet gauche du compartiment moteur pour accéder à la pompe de transmission.

Tourner les deux soupapes de remorquage (1) (écrous hexagonaux A intermédiaires) de trois tours vers la gauche, tout en maintenant la soupape de dérivation (2) (écrous hexagonaux inférieurs). Les soupapes sont situées en bas de la pompe de propulsion.

Après avoir libéré l'écrou hexagonal (A), vissez la vis de réglage (B) jusqu'à ce qu'elle touche la goupille (C) puis effectuez un demi tour supplémentaire. La soupape est à présent ouverte.

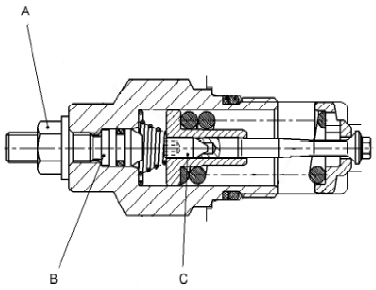


Figure. Soupape de remorquage

Pour quitter la position de dérivation, dévissez la vis de réglage (B) jusqu'à ce qu'elle s'arrête, puis verrouillez à nouveau la soupape à l'aide de l'écrou hexagonal (A).

Démarrer le moteur et le laisser tourner au ralenti.

Relâcher le frein de stationnement et placer le levier de manœuvre avant/arrière en position marche avant ou arrière. Si le levier est en position de point mort, les freins des moteurs hydrauliques sont activés.

On peut maintenant remorquer, et même diriger le rouleau, si le système de direction est par ailleurs, en état de marche.

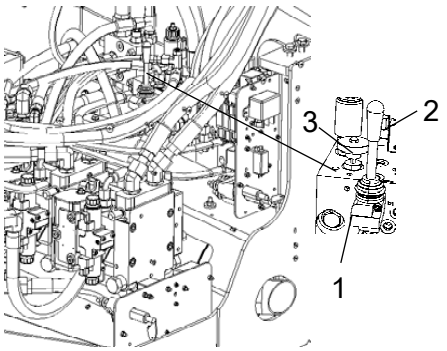


Fig. Soupape pour neutraliser les freins
1. Soupape
2. Bras de pompe
3. Bouton

Remorquage court avec moteur diesel coupé.

Remorquage des rouleaux mixtes

Bloquer les cylindres avec des cales pour empêcher l'engin de rouler, le rouleau risquant de se mettre en mouvement quand on desserre les freins mécaniquement.

Dévisser d'abord les deux soupapes de remorquage suivant la solution ci-dessus.

La pompe de neutralisation des freins se trouve derrière le volet gauche du compartiment moteur.

Vérifier que la soupape (1) est fermée, en serrant dans le sens horaire avec le bouton (3). Pomper avec le bras de la pompe (2) jusqu'à ce que les freins soient dégagés.

Vérifier que la soupape est revenue en position ouverte après avoir terminé le remorquage. Pour cela, tourner le bouton dans le sens anti-horaire jusqu'à la position entièrement sortie.

Remorquage du rouleau

En cas de remorquage/dépannage, il faut toujours contre-freiner le rouleau. Utiliser toujours un tirant de remorquage, car le rouleau n'a plus sa propre capacité de freinage.

Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

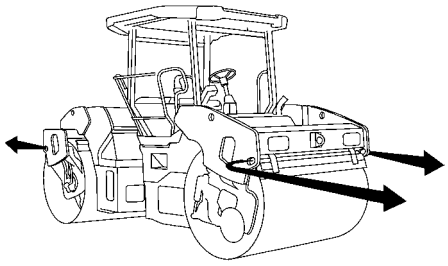


Fig. Remorquage

Lorsque vous remontez/déplacez une machine, le dispositif de remorquage doit être connecté aux deux trous de levage indiqués dans le schéma.

La charge est uniformément répartie entre les deux oeillets.

Les forces de traction doivent agir parallèlement à l'axe longitudinal de la machine, comme illustré. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître la force de traction maximale autorisée.

Modèle	kN	lbf
CC224-384, CC2200-3800	140	31 500
CC424-624, CC4200-6200	190	42 750

Restaurer les mesures prises en vue du remorquage sur la pompe hydraulique et/ou le moteur.

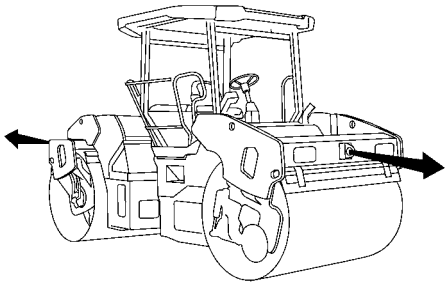


Fig. Oeillet de traction

Oeillet de traction

Le rouleau peut être muni d'un œillet de traction.

L'oeillet de remorque n'est pas conçu pour servir au remorquage de la machine. Il sert aux remorques et autres objets remorqués de moins de 2 600 kg (5 750 lbs).

Transport

Arrimer et fixer la machine conformément au Certificat d'arrimage des cargaisons pour l'engin concerné si ce certificat est disponible et applicable.

Dans le cas contraire, arrimer et fixer la machine conformément au règles d'arrimage des cargaisons qui sont en vigueur dans le pays où s'effectue le transport.

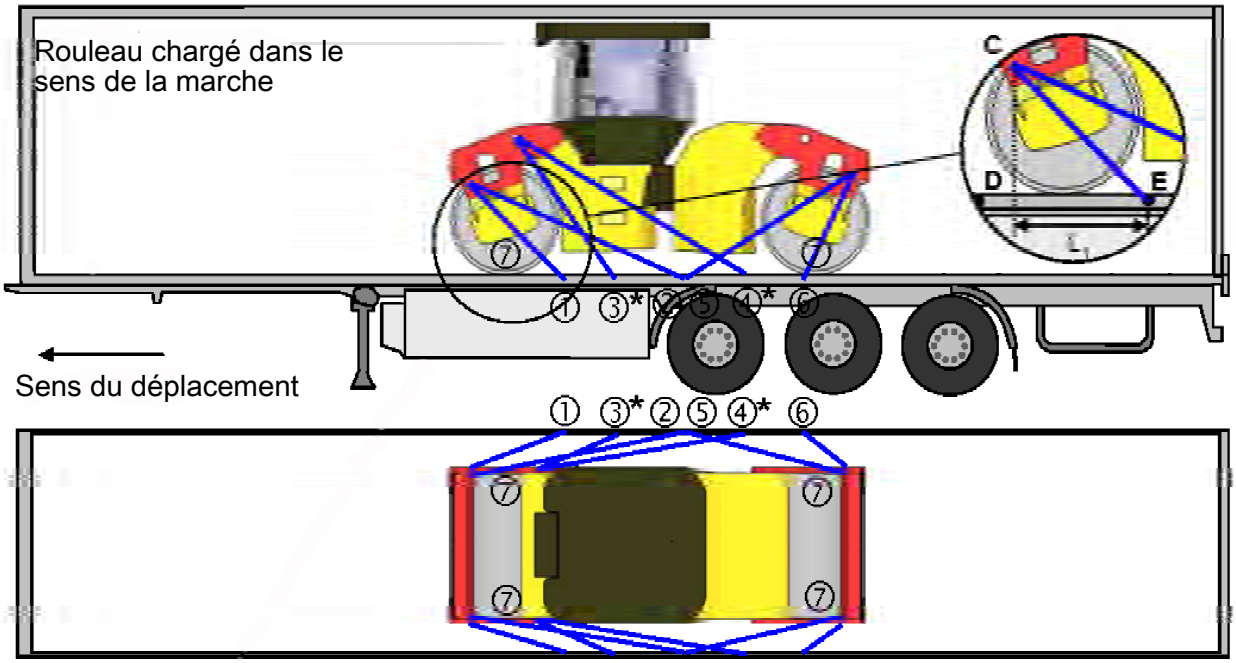
Avant d'arrimer la machine, s'assurer que :

- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement
- Le joint articulé est en position fermée
- La machine est centrée latéralement sur la plate-forme
- Les sangles ou saisines d'arrimage sont en bon état et répondent aux règles correspondantes de sécurité du transport.

Chargement du CC224-624HF, CC2200-6200

Arrimage du rouleau vibrant CC224-624HF, CC2200-6200 de Dynapac pour le transport.

(Ces instructions s'appliquent également aux machines mixtes)



* Les sangles peuvent être déplacées vers un point arrière du rouleau s'il n'y a pas de bord sur la remorque.

1 - 6 = sangles doubles, c'est à dire une sangle avec deux parties fixées à deux dispositifs de fixation différents, situés symétriquement à gauche et à droite.

7 = caoutchouc

Intervalles de distance permis pour les sangles, en mètres		
(1 - 6: Doubles sangles, CA d'au moins 1,7 tonnes (1700 daN), F_{TF} 300 kg (300daN))		
L_1 - L_2	L_3 - L_4*	L_5 - L_6
1,1 - 3,0	1,0 - 3,0	0,2 - 3,0

*La distance **L_1** indiquée ci-dessus est la distance entre les points **D** et **E**. **D** est le point projeté directement à angles droits et latéralement sur le bord de la plate-forme, à partir du dispositif de fixation **C** sur le rouleau. **E** est le dispositif de fixation sur le bord de la plate-forme. **L_2 – L_6** ont la même relation.*

Engin porteur

- Une fois chargé, le rouleau vibrant est centré latéralement sur la plate-forme (± 5 cm).
- Le frein de stationnement est actionné et en bon état de fonctionnement. Le verrou du joint articulé est fermé.
- Les cylindres sont placés sur des revêtements en caoutchouc de façon à ce que le frottement statique entre les surfaces soit d'au moins 0,6.
- Les surfaces de contact doivent être propres, humides ou sèches et exemptes de glace, givre ou neige.
- Les valeurs CA/CAM des dispositifs de fixation des sangles sur l'engin porteur sont d'au moins 2 tonnes.

Sangles d'arrimage

- Les dispositifs d'arrimage comprennent une sangle ou une chaîne d'arrimage d'une charge autorisée (CA/CAM) d'au moins 1,7 tonnes (1700 daN) et d'une force de prétension F_{TS} d'au moins 300 kg (300 daN). Les sangles sont retendues selon les besoins.
- Chacune des sangles 1 à 6 sont soit une double sangle soit deux sangles individuelles. Une double sangle passe dans une élingue à travers un point d'arrimage ou autour d'une partie de la machine et aboutit à deux dispositifs de fixation différents sur la plate-forme. Remarque : la sangle 3 peut être déplacée si nécessaire vers un point d'arrimage à l'arrière du rouleau s'il n'y a pas de bord sur la remorque.
- Les sangles qui vont dans le même sens sont placées dans des dispositifs de fixation différents de l'engin porteur. Les sangles qui sont tirées dans des sens opposés peuvent être placées dans le même dispositif de fixation.
- Les sangles doivent être aussi courtes que possible.
- Les crochets des sangles ne doivent pas lâcher prise si les sangles se détendent.
- Les sangles sont protégées des arêtes vives et des angles aigus.
- Les sangles pont placées deux à deux symétriquement à gauche et à droite.

Instruction de conduite - Résumé

1. **Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ dans le manuel de sécurité.**

2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.

3. Mettre le coupe-batterie en position MARCHE.

4. Déplacer le levier AV/AR en position neutre (point mort). S'asseoir sur le siège.

5. Activez le frein de stationnement.

6. Désactivez l'arrêt d'urgence. Le rouleau commence toujours en mode de transport.

7. Mettre l'interrupteur de vitesses au ralenti (LO).

8. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.

9. Mettre l'interrupteur de vitesses en position de vitesse de travail (HI) ou (ECO).

10. Dégager le frein de stationnement

11. **Conduire le rouleau. Manier le levier A/R avec précaution.**

12. **Vérifier les freins. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le liquide hydraulique est froid.**

13. mettre le bouton du mode de transport/travail en position de mode de travail.

14. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.

15. S’assurer que les cylindres sont correctement arrosés, si besoin est.

16. **EN CAS DE DANGER :**
    - Appuyer sur le BOUTON D'ARRET D'URGENCE.
    - Tenir fermement le volant.
    - Se préparer à un arrêt brusque.

17. Pour garer le véhicule :
    - Activer le frein de stationnement.
    - Couper le moteur et bloquer les cylindres si le rouleau se trouve sur une surface inclinée.

18. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

19. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

20. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

21. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'insctructions.

Maintenance préventive

Il est nécessaire d'effectuer une maintenance complète pour que la machine fonctionne de façon satisfaisante et au coût le plus bas possible.

La section Maintenance englobe la maintenance périodique qui doit être réalisée sur la machine.

Les intervalles de maintenance recommandés supposent que la machine est utilisée dans un environnement et des conditions de travail normales.

Acceptation et inspection de livraison

La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine.

A l'arrivée, avant la livraison au client, une inspection de livraison doit être effectuée conformément à la liste de contrôle figurant dans le document de garantie.

Tout dommage pendant le transport doit être immédiatement signalé au transporteur.

Garantie

La garantie n'est valide que si l'inspection de livraison stipulée et l'inspection de service distincte ont été réalisée conformément au document de garantie, et lorsque la machine a été enregistrée pour démarrer dans le cadre de la garantie.

La garantie n'est pas valide si les dommages ont été causés par un entretien inadéquat, une mauvaise utilisation de la machine, l'utilisation de lubrifiants et de liquides hydrauliques autres que ceux indiqués dans le manuel, ou si d'autres réglages ont été effectués sans l'autorisation requise.

Entretien - Lubrifiants et symboles

Volumes

Cylindre		
- Cylindre CC424CHF, CC4200C	14 litres	15 qts
- Cylindre CC524CHF, CC5200C	15 litres	16 qts
- Engrenage du cylindre	1,5 liters	1.6 qts
Roues		
- Engrenage à roue (x2)	0,8 (x2) litres	0.85 (x2) qts
Réservoir hydraulique	40 litres	42 qts
Moteur diesel		
- huile	11 litres	11.6 qts
- liquide de refroidissement, sans cabine	21,4 litres	22.6 qts
- liquide de refroidissement, avec cabine	23,6 litres	25.0 qts

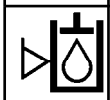
Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.

La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.

HUILE MOTEUR	Température de l'air -15°C - +50°C (-15,00°C-85,56°C)	**AtlasCopco Engine 100**	P/N 5580020624 (5 litres), P/N 5501522700 (20 litres)
HUILE HYDRAULIQUE	Température de l'air -15°C - +50°C (5°F-122°F)	**AtlasCopco Hydraulic 300**	P/N 9106230330 (20 litres), P/N 9106230331 (209 litres)
	Température de l'air supérieure à +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE, Bio-Hydr. PANOLIN	Température de l'air -10°C-+35°C (14°F-95°F) Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
HUILE DE CYLINDRE	Température de l'air -15°C-+40°C (5°F-104°F)	**AtlasCopco Drum Oil 1000**	P/N 4812156456 (5 litres)

GRAISSE		Shell Retinax LX2	**Dynapac Roller Grease** (0.4kg), P/N 4812030095
CARBURANT	Voir manuel du moteur.	-	-
HUILE DE TRANSMISSION	Température de l'air -15°C (5°F) - au-dessus de +40°C (104°F)	**AtlasCopco Gear oil 1000**	P/N 4812160579 (5 litres)
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	Protection anti-gel jusqu'à env -37°C (-34.6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C (mélangé 50/50 avec de l'eau).	

Symboles d'entretien

	Niveau d'huile à moteurs		Filtre à air
	Filtre à huile à moteurs		Batterie
	Niveau réservoir d'huile hydraulique		Arroseur
	Filtre à huile hydraulique		Eau d'arrosage
	Cylindre, niveau d'huile		Recyclage
	Huile de graissage		Filtre à carburant
	Niveau du liquide de refroidissement		Engrenage de la pompe, niveau d'huile
	Pression d'air		Arrosage, pneus

Entretien - Schéma d'entretien

Points d'entretien et de révision

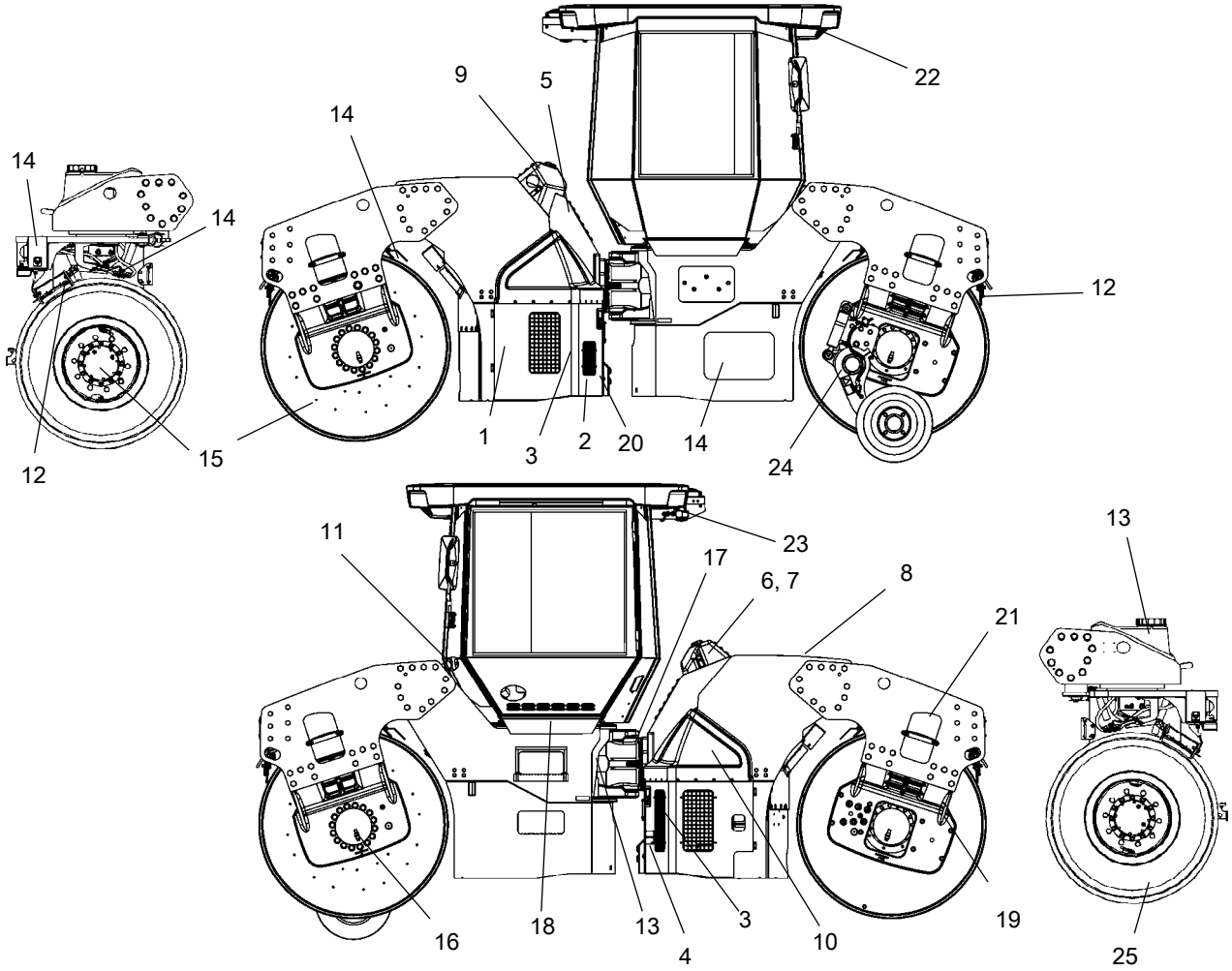


Fig. Points d'entretien et de révision

1. Huile moteur
2. Filtre à huile
3. Filtre à carburant
4. Filtre à huile hydraulique
5. Niveau de l'huile hydraulique
6. Huile hydraulique, remplissage
7. Bouchon du réservoir hydraulique
8. Refroidisseur du liquide hydraulique
9. Liquide de refroidissement
10. Filtre à air
11. Remplissage de carburant
12. Racleurs
13. Réservoir(s) à eau, remplissage
14. Système d'arrosage
15. Réducteur de cylindre/Engrenage à roue
16. Huile cylindre
17. Joint de direction
18. Support du siège
19. Plots élastiques
20. Batterie
21. Paliers d'articulation
22. Cabine, filtre à air
23. Cabine, climatisation
24. Coupe bordure
25. Roue

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.

Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.

Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d'entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
	Avant le premier démarrage de la journée	
1	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
9	Vérifier le niveau du liquide de refroidissement du moteur	
5	Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique	
11	Faire le plein de carburant	
13	Remplir les réservoirs d'eau	
14	Vérifier le système d'arrosage	
14	Arrosage auxiliaire (pompe supplémentaire dans le système de pompe)	
12	Vérifier le réglage des racloirs	
14	Vérifier le système d'aspersion - pneus	
12	Vérifier le réglage des racleurs - pneus	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
4	Remplacer le filtre à huile hydraulique	Se reporter à 1000 h.
15	Changer l'huile dans les réducteurs du cylindre	Se reporter à 1000 h.
15	Changer l'huile dans les réducteurs des roues	Se reporter à 1000 h.
17	Attache de direction - Serrage	Se reporter à 1000 h.

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
15	Contrôler le niveau d'huile dans l'engrenage du cylindre	
3	Vider le préfiltre à carburant	
25	Vérifier la pression des pneus	
	Vérifier le serrage des tuyaux et des raccords.	

Toutes les 250 / 750 / 1250 / 1750 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
8	Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique/refroidisseur à eau	Ou au besoin
20	Contrôlez l'état des batteries.	
22,23	Vérifier la climatisation	En option
24	Vérifier/lubrifier le coupe bordure	En option

Toutes les 500 / 1500 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
8	Nettoyer le refroidisseur d'huile hydraulique/refroidisseur à eau	Ou lorsque nécessaire
10	Vérifier l'élément filtrant du filtre à air	Remplacer si nécessaire
20	Vérifier l'état des batteries	
1,2	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur diesel *, **	Voir le manuel d'utilisation du moteur *) 500 h ou une fois tous les 6 mois
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le préfiltre à carburant	
16	Contrôler le niveau d'huile dans les cylindres	
19	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
18	Graisser les roulements du siège	
22,23	Vérifier la climatisation	En option
21	Graisser les pivots d'articulation	En option
	**) (IIIA/T3) Uniquement applicable pour une qualité de carburant correcte, sinon il convient de changer toutes les 250 heures.	

Toutes les 1000 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
10	Vérifier les éléments filtrants du filtre à air	Remplacer si nécessaire
20	Vérifier l'état des batteries	
1,2	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur diesel *	Voir le manuel du moteur *) 500 h ou une fois tous les 6 mois500 h or once every 6 months
	Contrôler le système d'entraînement de la courroie du moteur	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le préfiltre à carburant	Voir le manuel du moteur
16	Changer l'huile dans les cylindres	
15	Changer l'huile dans les réducteurs du cylindre **	**) 1000h ou une fois par an.
15	Changer l'huile dans les réducteurs des roues	
4	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
7	Vérifier le bouchon/aération du réservoir d'huile hydraulique	
19	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
18	Graisser le palier de la chaise	
22	Remplacer le filtre de l'épurateur d'air dans la cabine	Optionnel
21	Lubrifier le roulement de pivot	Optionnel
17	Attache de direction - Serrage	

Toutes les 2000 heures de fonctionnement

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	Action	Remarque
10	Vérifier l'élément filtrant du filtre à air	Remplacer si nécessaire
1,2	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur diesel *	Voir le manuel du moteur *) Deutz, 500 h ou une fois tous les 6 mois
	Contrôler le système d'entraînement de la courroie du moteur	Voir le manuel du moteur
	Vérifier les jeux de soupapes du moteur	Voir le manuel du moteur
	Remplacer le filtre de ventilation du carter moteur **	Voir le manuel du moteur **) valable uniquement pour IIIB/T4i
3	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
3	Remplacer le préfiltre à carburant	Voir le manuel du moteur
11	Vider et nettoyer le réservoir à carburant	
16	Changer l'huile dans le cylindre	
15	Changer l'huile dans les engrenages du cylindre ***	***) Toutes les 1000 heures ou 12 mois
15	Changer l'huile dans les réducteurs des roues	
4	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
6	Remplacer l'huile du réservoir d'huile hydraulique	
13	Vider et nettoyer les réservoirs d'eau	
17	Vérifier l'état de l'articulation de direction	
	Steering hitch - Tightening	
22	Remplacer le filtre de l'épurateur d'air dans la cabine	Optionell
23	Révision de la climatisation	Optionell
21	Lubrifier le roulement de pivot	Optionnel

Maintenance, 10 h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Moteur diesel - Contrôle de niveau d'huile

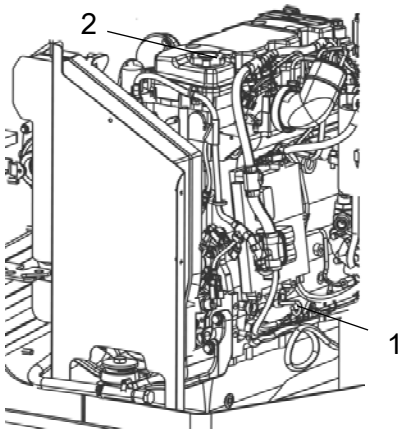


Fig. Compartiment moteur
1. Jauge d'huile
2. Bouchon de remplissage d'huile

Ouvrir la porte droite du compartiment moteur pour accéder à la jauge d'huile.

Attention en retirant la jauge d'huile, des pièces de moteur ou le radiateur sont peut-être chauds. Risque de se brûler.

La jauge d'huile se trouve à l'avant du moteur.

Extraire la jauge (1) et s'assurer que le niveau d'huile se trouve entre les repères supérieur et inférieur.

Pour plus de détails, se reporter au manuel d'instructions du moteur.

Liquide de refroidissement - Contrôle de niveau

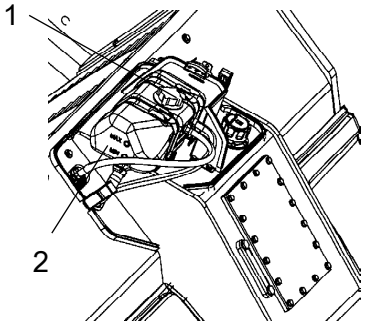


Fig. Réservoir d'expansion
1. Bouchon de remplissage
2. Repères de niveau

Vérifier que le niveau du liquide de refroidissement est compris entre les marquages min et max (2).

Faire extrêmement attention si le bouchon doit être ouvert alors que le moteur est chaud. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Remplir avec un liquide de refroidissement consistant en 50 % d'eau et 50 % d'antigel. Voir la liste des lubrifiants recommandés dans ce manuel d'instructions et dans le manuel du moteur.

Rincer le système tous les deux ans et changer le liquide de refroidissement. Vérifier également que le passage de l'air ne comporte aucun obstacle jusqu'au réservoir.

Réservoir de carburant - Remplissage

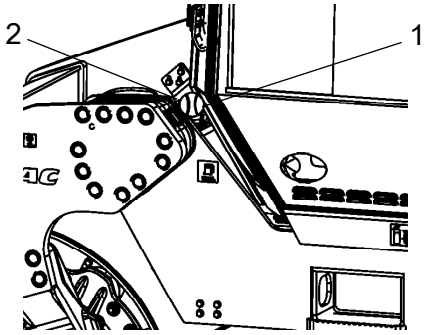


Fig. Réservoir de carburant
1. Bouchon de réservoir
2. Tuyau de remplissage

Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

Le tuyau de remplissage et le bouchon du réservoir se trouvent sur le côté gauche du cadre avant.

Remplir chaque jour le réservoir de carburant avant de commencer le travail ou en fin de journée. Dévisser le bouchon de réservoir à serrure (1) et remplir le réservoir jusqu'à la partie inférieure du tuyau de remplissage.

Le réservoir contient 230 litres (60,7 gal) de carburant. Consulter le manuel du moteur pour le choix du carburant Diesel.

Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile

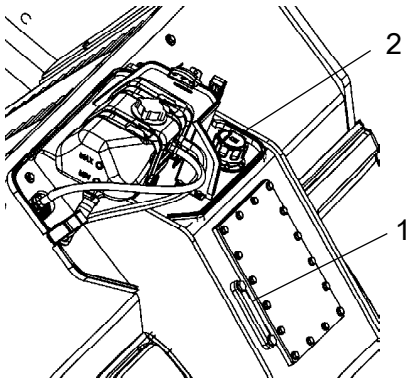


Figure. Réservoir hydraulique
1. Repère de niveau d'huile
2. Bouchon de remplissage

Placer le rouleau sur une surface plane et contrôler que le niveau d'huile dans le repère vitré (1) se trouve entre les marques max. et min. Remplir d'huile hydraulique suivant les spécifications de graissage si le niveau est insuffisant.

Réservoir d'eau, standard - Remplissage

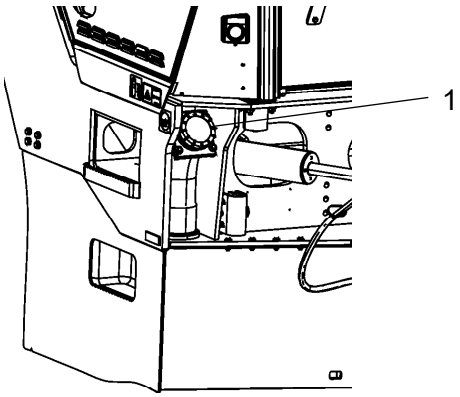


Figure. Réservoir d'eau standard
1. Bouchon de réservoir

Le bouchon du réservoir se trouve du côté gauche de la partie arrière du châssis.

La machine peut également être équipée d'un dispositif de remplissage des deux côtés.

Lorsque vous procédez au remplissage rapide d'une machine munie de deux tuyaux de remplissage, desserrez le bouchon de remplissage du côté opposé à celui par lequel vous effectuez le remplissage de façon à ventiler le réservoir d'eau.

Dévisser le bouchon de réservoir (1) et remplir d'eau propre. Ne pas enlever la crépine (2).

Remplir le réservoir central (standard), il contient 900 litres (238 gal).

Seul additif : une petite quantité d'antigel écologique.

Système d'arrosage/Cylindre Contrôle

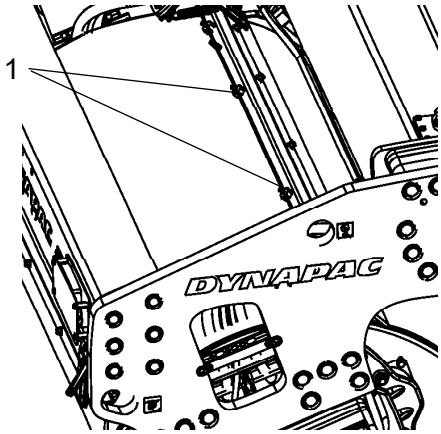


Figure. Cylindre avant
1. Buse

Démarrez le système d'aspersion et vérifiez qu'aucune des buses (1) n'est bouchée. Si nécessaire, nettoyez les buses bouchées et le préfiltre placé à côté de la pompe à eau (2). Voir à la section suivante.

Nettoyage du préfiltre

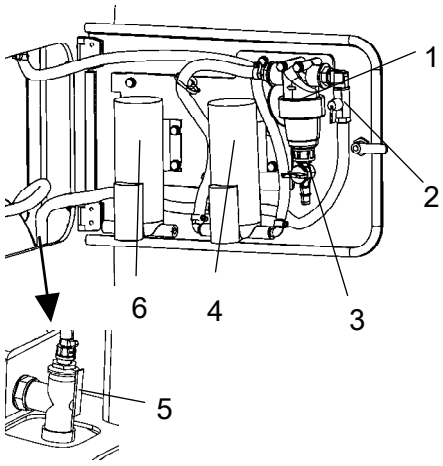


Figure. Système de pompe, côté droit du cadre avant
1. Préfiltre
2. Robinet d'arrêt
3. Robinet de vidange, filtre
4. Pompe à eau
5. Robinet de vidange
6. Pompe supplémentaire (facultative)

Pour nettoyer le filtre grossier (1), ouvrir le robinet de vidange (3) sur le filtre et laisser couler toute salissure.

Si cela est nécessaire, fermer le robinet (2) et nettoyer le filtre et le corps du filtre. S'assurer que le joint en caoutchouc dans le corps de filtre est intact.

Après contrôle et nettoyage, rétablir et démarrer le système pour vérifier son bon fonctionnement.

Il y a un robinet de vidange (5) dans l'espace pour le système de pompe. Il peut servir à purger le réservoir et le système de pompe.

Il est possible d'installer une pompe supplémentaire (6) au cas où la pompe à eau standard cesserait de fonctionner. Voir la section pour l'arrosage auxiliaire.

Pour purger complètement le système d'aspersion, reportez-vous à la section relative à Système d'arrosage - Vidange 2.000 heures.

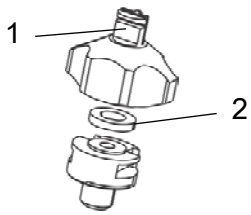


Figure. Buse
1. Douille, buse, filtre
2. Emballage

Système d'aspersion/Cylindre
Nettoyage de la buse d'aspersion

Démonter manuellement la buse bouchée.

Nettoyer la buse et le filtre fin (1) à l'air comprimé. Ou bien remplacer la pièce et nettoyer plus tard la buse bouchée.

Buse	Couleur	Ø (mm)	l/min (2,0 bar)	gal/min (40 psi)
Standard	jaune	0.8	0.63	0.20
Option	bleu	1.0	1.00	0.31
Option	rouge	1.2	1.25	0.39
Option	marron	1.3	1.63	0.50

Après contrôle et nettoyage éventuel, démarrer le système et vérifier son bon fonctionnement.

Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

Fig. Support de roue
1. Réservoir d'eau arrière
2. Buse d'arrosage

Système d'arrosage/Roues - Contrôle

Remplir le réservoir arrière de liquide d'émulsion ; par exemple, de l'eau mélangée à 2 % d'huile de coupe. Vérifier que les buses d'aspersion (2) ne sont pas bouchées et, si nécessaire, les nettoyer ainsi que le filtre. Voir Système d'aspersion/Cylindre ; Contrôle-Nettoyage, pour obtenir des instructions détaillées.

Inspecter régulièrement les bandes de roulement afin de s'assurer que l'asphalte n'est pas collé aux pneus. Cela peut se produire avant que les pneus aient chauffé.

Les liquides inflammables ou nocifs pour l'environnement ne doivent pas être utilisés dans le réservoir à émulsion.

Le marchepied est accessible lorsque le capot est rabattu.

Pour le déplier, il suffit de le soulever et de le tirer vers l'extérieur.

Pour refermer le capot, il faut que le marchepied soit rabattu.

Ne pas utiliser le marchepied lorsque l'engin est en fonctionnement, mais uniquement sur une machine à l'arrêt.

Fig. Support de roue
1. Réservoir d'eau arrière
2. Buse d'aspersion
3. Système d'aspersion

Système d'aspersion/Roues - Risque de gel

Mesures préventives en cas de risque de gel.

Purge du système.

- Fermer la vanne
- Séparer le tuyau
- Ouvrir le préfiltre
- Desserrer l'admission vers la pompe en déplaçant le serre-joint en plastique vers la gauche et en tirant l'adaptateur en plastique blanc hors du carter de la pompe.
- Ouvrir les vannes aux extrémités des rampes d'aspersion.
- Laisser le liquide s'écouler et faire fonctionner la pompe d'aspersion pendant environ 10 secondes.

Pour purger le réservoir, ouvrir la vanne par le tuyau du diviseur.

Protection anti-gel

La protection anti-gel peut également être obtenue en reliant une cuve distincte, après avoir divisé le tuyau, et en y mélangeant de l'eau à du glycol pour un volume d'environ 2 litres dans le système.

Arrosage auxiliaire (accessoire) - Pompe supplémentaire dans le système de pompe

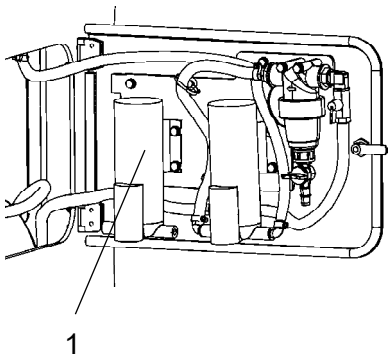


Figure. Tableau de bord du côté droit de la partie avant du châssis
1. Pompe supplémentaire

Si la pompe à eau s'arrête, une autre pompe maintiendra le système d'aspersion en fonctionnement.

Connecter le câble électrique et les tuyaux d'arrosage à la pompe supplémentaire au lieu de la pompe standard.

Les tuyaux d'arrosage sont connectés à la pompe à l'aide de raccords rapides pour simplifier la vidange et, lorsque cela est nécessaire, le remplacement par une pompe de réserve (option).

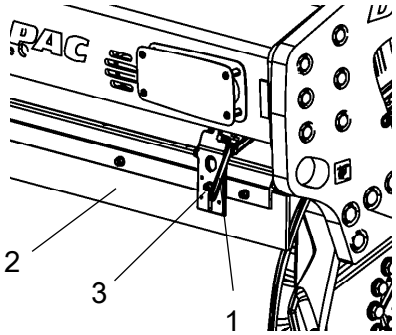


Figure. Racleurs externes
1. Bras de dégagement
2. Lame de racleur
3. Vis de réglage

Racleurs, action ressort
Contrôler

S’assurer que les racloirs ne sont pas endommagés.

Dégagez avec le bras (1).

Desserrez les vis (3) pour régler la lame du racleur en hauteur.

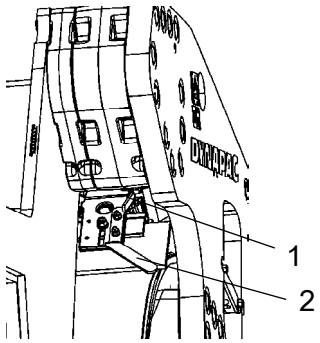
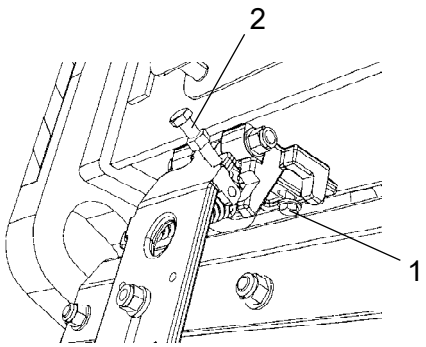


Figure. Racleurs internes
1. Bras de dégagement
2. Poignée de levage

Des restes d'enrobés accumulés sur le racloir risquent de modifier la pression du racloir. Nettoyer au besoin.

Pour le transport, détacher les racloirs du cylindre.

Racleurs
Réglage - Ajustement

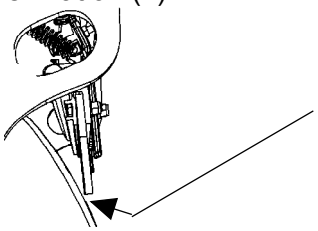


Libérez l'unité de fixation (1) du support de racleur et dévissez la vis de réglage (2) pour la dégager.

Appuyez sur le support du racleur et serrez.

Ajustez la vis (2) de sorte que la lame du racleur se trouve à environ 2 mm (0,08 pouces) du cylindre du même côté que la vis.

Ajustez le support du racleur vers l'intérieur ou l'extérieur de l'autre côté de sorte qu'il y ait un espace égal entre la lame du racleur et le cylindre, puis serrez l'unité de fixation (1).



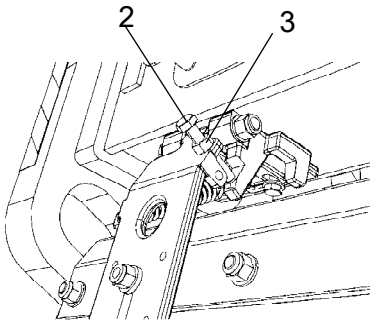


Figure. Réglage du racleur
1. Unité de fixation
2. Vis de réglage
3. Ecrou de blocage

La vis de réglage (2) est ajustée jusqu'à ce qu'il y ait un espace d'environ 1 mm (0,04 pouces) entre la lame de racleur et le rouleau, ou que la lame repose sans pression sur le rouleau, sur toute sa longueur.

Serrez l'écrou de blocage (3).

Racleurs de roue
Contrôle - Ajustement

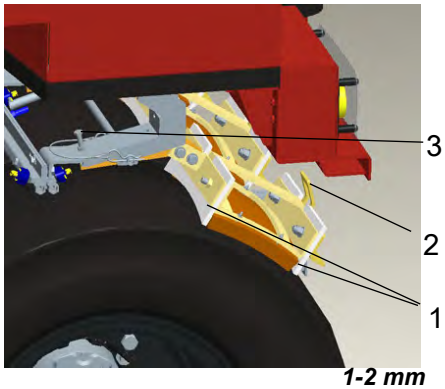


Fig. Racleurs de pneus
1. Lames de racleur
2. Crochet de verrouillage
3. Vis de réglage

S’assurer que les racloirs ne sont pas endommagés. Régler les racloirs à une distance de 1-2 mm du pneumatique. En cas de volumes d'enrobés exceptionnels, une légère pression entre les lames de racloir (1) et les pneus peut être préférable. Le contact est réglé à l'aide de la vis située à l'arrière du support du racloir.

Fig. Racleurs de pneus
1. Lames de racleur
2. Crochet de verrouillage

Les racleurs doivent être tenus à l'écart des pneus pendant le transport.

Soulever les lames de racleur (1) et vérifier qu'elles sont bien verrouillées en position relevée par les crochets de verrouillage.

Pour baisser les racleurs, soulever légèrement le racleur tout en appuyant sur le crochet de verrouillage.

Retrait des racleurs

Les racleurs sont faciles à retirer à des fins de nettoyage et d'inspection.

Dégager la goupille interne sur l'axe de raccordement, fixer la goupille extérieure et tirer l'axe directement vers l'extérieur.

Les racleurs doivent être accrochés dans le crochet de verrouillage de dégagement pour ne pas tomber au sol.

Lors de la remise en place après inspection, etc., le racleur doit d'abord être fixé dans le crochet de verrouillage avant que l'axe de raccordement soit mis en position.

Remettre en place la goupille interne et vérifier que le fil revêtu de caoutchouc recouvre la fixation du racleur.

Entretien - 50h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Engrenage du cylindre - Contrôle de niveau d'huile

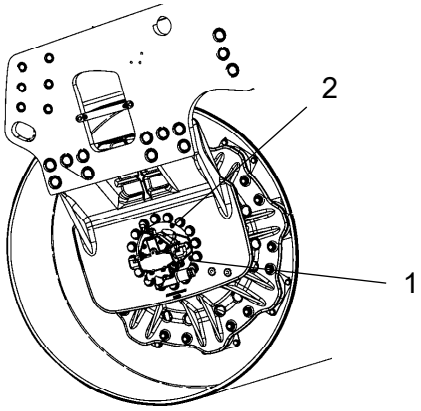


Fig. Contrôle de niveau d'huile - engrenage de cylindre
1. Bouchon de niveau
2. Bouchon de remplissage

Essuyer le pourtour du bouchon de niveau (1) puis le dévisser.

S’assurer que le niveau d’huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon.

Si le niveau est insuffisant, remplir d'huile jusqu'au niveau requis. Utiliser de l'huile de transmission, voir instructions de graissage.

Il peut s'avérer nécessaire de déposer le capteur de vitesse lors du remplissage du cylindre avant.

Nettoyer et remettre les bouchons en place.

Filtre à carburant – Drainage

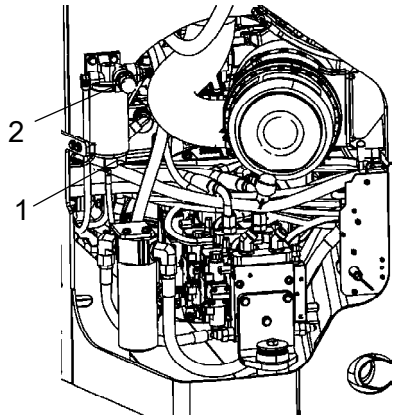


Figure. Filtre à carburant
1. Bouchon de vidange
2. Pompe à main

Enlever le bouchon de vidange (1) au fond du filtre.

Veiller à bien éliminer tous les dépôts à l'aide de la pompe manuelle secondaire. Voir manuel d'entretien Cummins.

Dès que le carburant qui s'écoule est pur, refermer le bouchon de vidange.

Pneus - pression des pneus

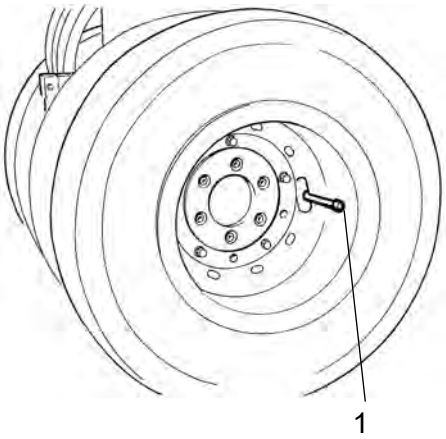


Fig. Roues extérieures
1. Soupape d'air

Contrôler la pression à l'aide d'un instrument de mesure.

S'assurer que tous les pneus ont la même pression.

Pression recommandée : Voir les caractéristiques techniques.

La figure montre l'emplacement de la soupape d'air pour le pneu extérieur.

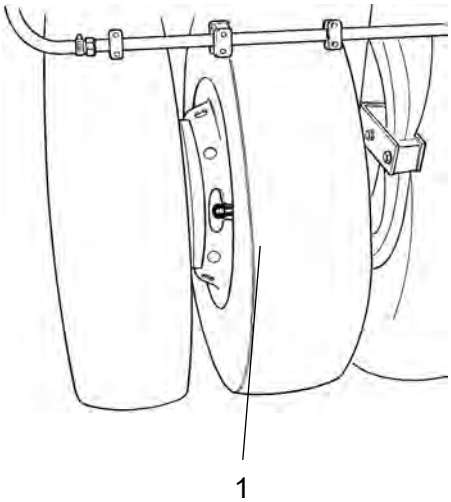


Fig. Roues intérieures
1. Soupape d'air

La figure montre l'emplacement de la soupape d'air pour le pneu intérieur.

Pour le gonflage des pneus, se reporter au manuel de sécurité qui accompagne le rouleau.

Maintenance - 250 / 750 / 1250 / 1750 h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Refroidisseur d'huile hydraulique Contrôle - Nettoyage

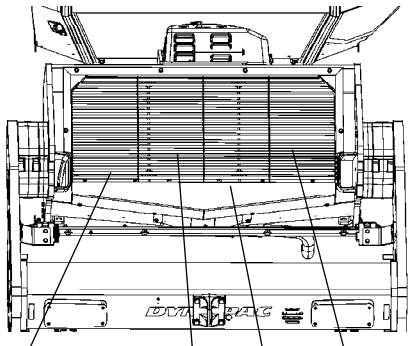


Figure. Refroidisseur
1. Système de refroidissement de l'air de charge
2. Refroidisseur à eau
3. Refroidisseur à huile hydraulique
4. Grille du refroidisseur

Les refroidisseurs d'eau et refroidisseurs hydrauliques sont accessibles lorsque la grille du refroidisseur (4) est déposée.

S'assurer que l'air circule librement à travers le refroidisseur. Nettoyer les refroidisseurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.

Être très prudent lors du lavage sous pression. Ne pas tenir le bec du vaporisateur trop près du refroidisseur.

Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

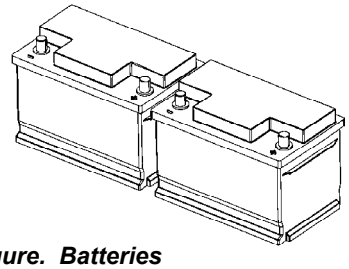


Figure. Batteries

Batterie
- Vérifier l'état

Les batteries sont étanches et ne requièrent aucune maintenance.

Éviter la proximité de flamme lors du contrôle de niveau d'électrolyte. La recharge génère des gaz explosifs.

Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble doivent être bien serrées et propres. Les raccordements de câbles corrodés seront nettoyés puis graissés avec de la vaseline non acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

Climatisation (Option)
- Contrôle

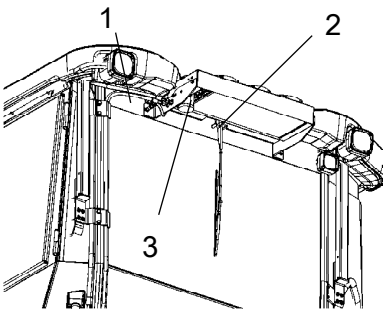


Fig. Climatisation
1. Tuyaux de frigorigène
2. Élément du condenseur
3. Filtre de séchage

Vérifier les tuyaux de réfrigérant et les raccords et s'assurer qu'il n'y a pas de traces d'huile indiquant des fuites de réfrigérant.

Si la capacité de refroidissement chute de façon significative, nettoyer l'élément du condenseur (2) situé à l'arrière du toit de la cabine.

Climatisation (Option)
- Filtre de séchage - Contrôle

Pendant le fonctionnement de l'unité, contrôler à l'aide du repère vitré (1) qu'on ne voit pas de bulles sur le filtre de séchage.

Placer le rouleau sur une surface plane, caler les roues et activer le frein de stationnement.

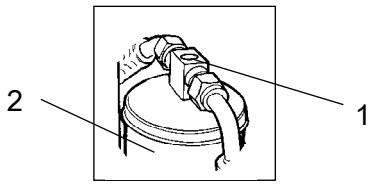


Figure. Filtre de séchage
1. Repère vitré
2. Support du filtre

Le filtre se trouve dans la partie supérieure de l'arrière du toit de la cabine.
Si l'on voit des bulles dans le regard vitré, c'est que le niveau de réfrigérant est trop bas. Arrêter l'unité pour éviter le risque d'endommagement. Remplir de réfrigérant.

Toute intervention sur le circuit de refroidissement ne doit être confiée qu'à une entreprise agréée.

Coupe-bordure (Option)
- Graissage

Pour obtenir des informations sur la manœuvre du coupe-bordure, voir la section relative à la conduite.

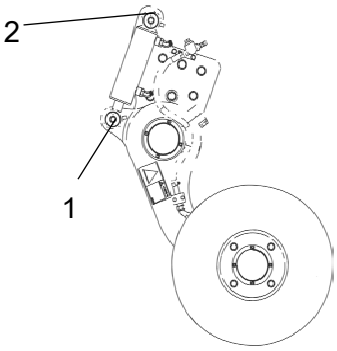


Figure. Deux points de graissage pour lubrifier le coupe-bordure.

Lubrifier les deux points de graissage, comme indiqué sur la figure.

Toujours utiliser de la graisse pour lubrifiant, voir les voir instructions de graissage.

Graisser tous les paliers, 5 coups de pistolet de graissage à main.

Maintenance - 500 / 1500 h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

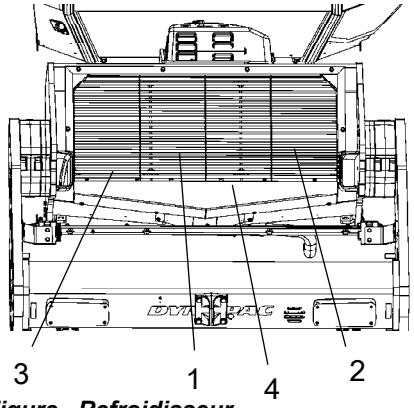


Figure. Refroidisseur
1. Système de refroidissement de l'air de charge
2. Refroidisseur à eau
3. Refroidisseur à huile hydraulique
4. Grille du refroidisseur

Refroidisseur d'huile hydraulique
Contrôle - Nettoyage

Les refroidisseurs d'eau et refroidisseurs hydrauliques sont accessibles lorsque la grille du refroidisseur (4) est déposée.

S'assurer que l'air circule librement à travers le refroidisseur. Nettoyer les refroidisseurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.

Être très prudent lors du lavage sous pression. Ne pas tenir le bec du vaporisateur trop près du refroidisseur.

Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

Filtre à air
Contrôle - Changer le filtre à air principal

Changer le filtre principal du filtre à air si la lampe témoin s'allume sur le tableau de bord lorsque le moteur fonctionne à la vitesse maximale.

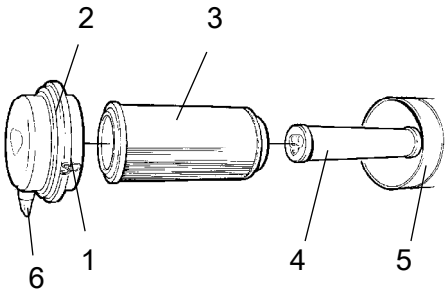


Fig. Filtre à air
1. Clips
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre secondaire
5. Boîtier du filtre
6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.

Filtre de sécurité - Changement

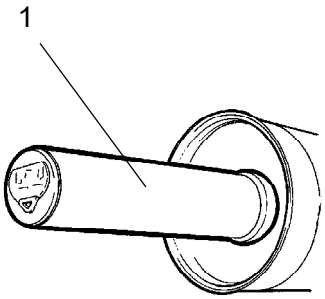


Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité

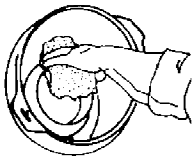
Remplacer le filtre de sécurité par un nouveau filtre à chaque second remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

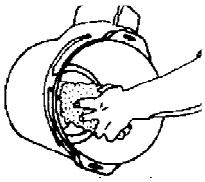
Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Filtre à air
- Nettoyage

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.



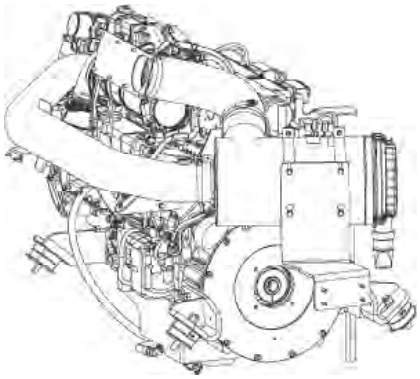
Arête intérieure de la conduite d'évacuation.



Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.

Moteur diesel
Vidange d'huile

Le bouchon de vidange d'huile du moteur se trouve sous le cadre arrière, dans la partie droite supérieure de la machine. Pour accéder au bouchon de vidange, retirer en premier le bouchon en caoutchouc situé dans le bas du cadre.

Vider l'huile quand le moteur est chaud. Poser un récipient d'une contenance de 14 litres sous les bouchons de vidange.

Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

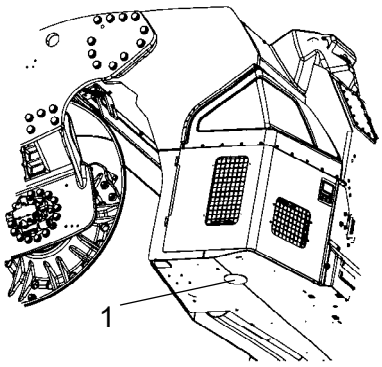


Figure. Partie inférieure du cadre arrière
1. Vidange d'huile du moteur diesel

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler, puis remettre le bouchon en place.

Récupérer et déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Remplir d'huile de moteur neuve, pour le choix de l'huile voir les huiles recommandées (spécifications) ou le manuel d'instructions du moteur.

Remplir avec le volume nécessaire d'huile de moteur. Voir les caractéristiques techniques avant de démarrer la machine. Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes au ralenti puis le couper.

Vérifier avec la jauge d'huile que le niveau d'huile de moteur est correct. Pour plus de précisions, se reporter au manuel du moteur. Remplir d'huile au besoin jusqu'au repère maximal sur la jauge.

Moteur
Remplacement du filtre à huile

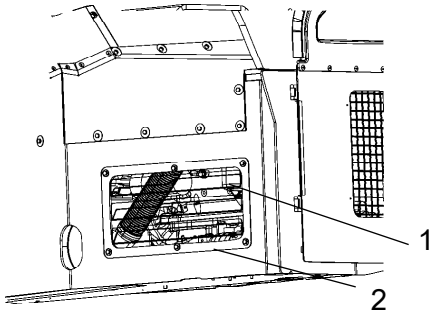


Figure. Compartiment moteur côté droit
1. Filtre à huile
2. Panneau de service

Le filtre à huile du moteur (1) se trouve à l'arrière, sur le moteur et il est facilement accessible en retirant le panneau de service dans la partie droite, entre le cadre arrière et le cylindre.

Voir le manuel du moteur pour obtenir des informations sur le remplacement du filtre.

Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage

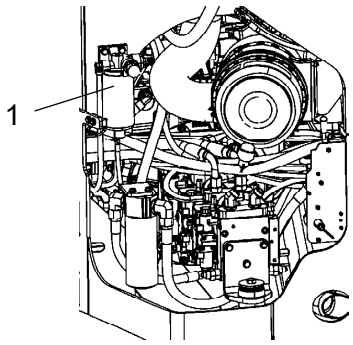


Figure. Compartiment moteur, côté gauche
1. Pré-filtre

Le filtre à carburant se trouve sur le côté gauche du compartiment moteur.

Enlever le fond et laisser toute l'eau s'écouler, puis remettre le filtre en place.

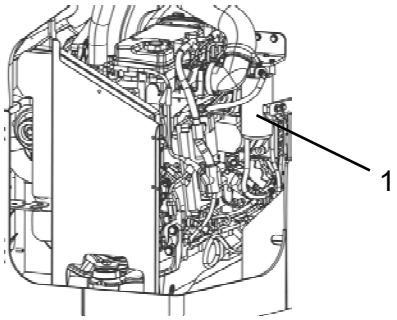


Figure. Compartiment moteur, côté droit.
1. Filtre à carburant

Remplacer le filtre à carburant, situé dans la partie droite du compartiment moteur.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.

Cylindre - niveau d'huile Contrôle - remplissage

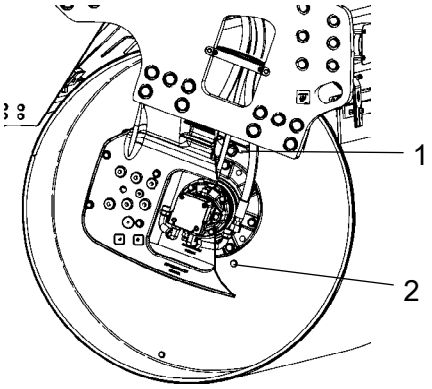


Fig. Cylindre côté vibration
1. Bouchon de remplissage
2. Bouchon de niveau

Placer le rouleau avec le bouchon de remplissage (1) tout en haut, le gros bouchon.

Essuyer le pourtour du bouchon de niveau (2) et le dévisser, le petit bouchon.

S’assurer que le niveau d’huile atteint le bord inférieur du trou. Remplir avec de l’huile neuve si le niveau est insuffisant. Utiliser une huile recommandée, voir spécifications.

En enlevant le bouchon de remplissage, éliminer les déchets métalliques éventuels de l’aimant. S'assurer que les joints d'étanchéité du bouchon sont intacts, sinon les remplacer par des neufs.

Remettre les bouchons en place, faire un bout de conduite et vérifier l’étanchéité des bouchons.

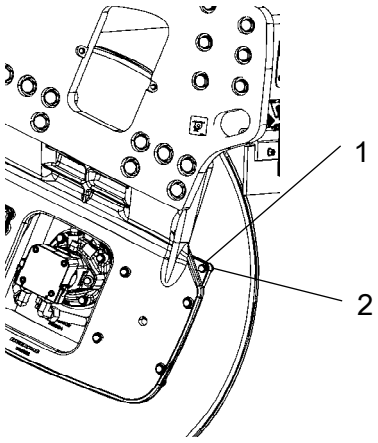


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plots élastiques
2. Vis de fixation

Plots élastiques et vis de fixation Contrôle

Vérifiez tous les éléments en caoutchouc (1). Remplacez tous les éléments si 25 % ou plus de 25 % d'entre eux sur un côté du cylindre présentent des fissures de plus de 10 à 15 mm (0,4 à 0,6 pouces) de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis de fixation (2) sont serrées.

Roulements du siège - Graissage

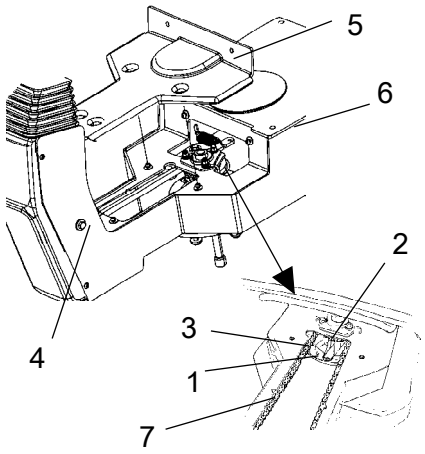


Figure. Roulements du siège
1. Graisseur
2. Roue d'engrenage
3. Chaîne de direction
4. Vis de réglage
5. Couvercle
6. Rails
7. Marquage

Attention au fait que la chaîne est une pièce essentielle de la direction.

Retirer le couvercle (5) pour accéder au raccord de lubrification (1). Lubrifier la couronne d'orientation du siège du conducteur en donnant trois coups de pistolet graisseur.

Nettoyer et lubrifier la chaîne (3) entre le siège et la colonne de direction avec de la graisse.

Lubrifier également les glissières du siège (6) avec de la graisse.

Si la chaîne se détend au niveau de la roue dentée (2), desserrer les vis (4) et déplacer la colonne de direction vers l'avant. Serrer les vis à fond et vérifier la tension de la chaîne.

Ne tendez pas la chaîne de façon excessive. Il doit être possible de la déplacer latéralement d'environ 10 mm (0,4 po) avec l'index/le pouce au marquage (7) dans le cadre du siège. Placez le verrou de la chaîne en bas.

Si le siège se coince lors du réglage, il faudra le graisser plus souvent qu'il n'est indiqué ici.

Entretien - 1000h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Filtre à air

Contrôle - Changer le filtre à air principal

Changer le filtre principal du filtre à air si la lampe témoin s'allume sur le tableau de bord lorsque le moteur fonctionne à la vitesse maximale.

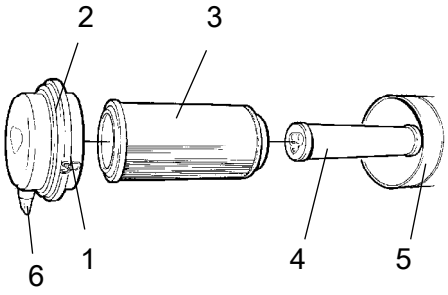


Fig. Filtre à air
1. Clips
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre secondaire
5. Boîtier du filtre
6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.

Filtre de sécurité - Changement

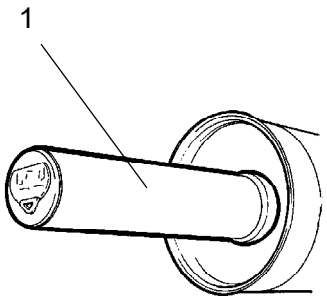


Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité

Remplacer le filtre de sécurité par un nouveau filtre à chaque second remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

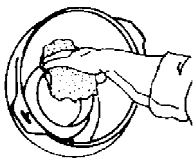
Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Filtre à air - Nettoyage

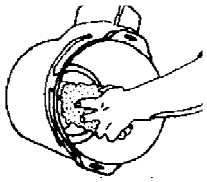
Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.

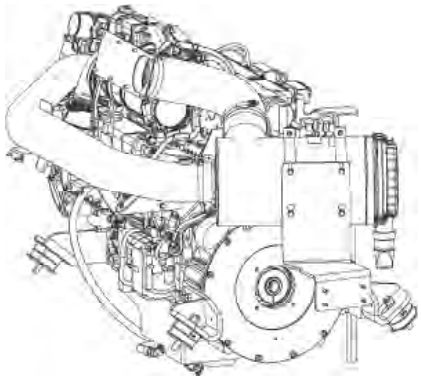
Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.



Arête intérieure de la conduite d'évacuation.



Arête extérieure de la conduite d'évacuation.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.

Moteur diesel
Vidange d’huile

Le bouchon de vidange d'huile du moteur se trouve sous le cadre arrière, dans la partie droite supérieure de la machine. Pour accéder au bouchon de vidange, retirer en premier le bouchon en caoutchouc situé dans le bas du cadre.

Vider l'huile quand le moteur est chaud. Poser un récipient d'une contenance de 14 litres sous les bouchons de vidange.

Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

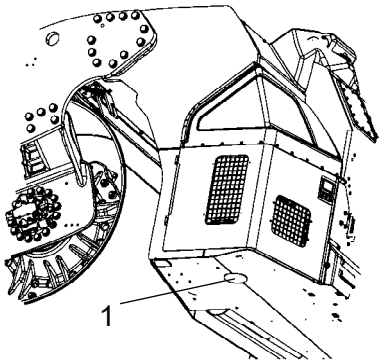


Figure. Partie inférieure du cadre arrière
1. Vidange d'huile du moteur diesel

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler, puis remettre le bouchon en place.

Récupérer et déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Remplir d'huile de moteur neuve, pour le choix de l'huile voir les huiles recommandées (spécifications) ou le manuel d'instructions du moteur.

Remplir avec le volume nécessaire d'huile de moteur. Voir les caractéristiques techniques avant de démarrer la machine. Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes au ralenti puis le couper.

Vérifier avec la jauge d’huile que le niveau d’huile de moteur est correct. Pour plus de précisions, se reporter au manuel du moteur. Remplir d'huile au besoin jusqu'au repère maximal sur la jauge.

Moteur
Remplacement du filtre à huile

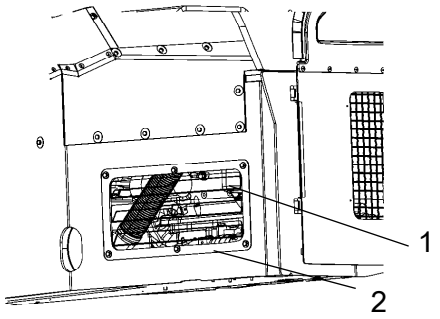


Figure. Compartiment moteur côté droit
1. Filtre à huile
2. Panneau de service

Le filtre à huile du moteur (1) se trouve à l'arrière, sur le moteur et il est facilement accessible en retirant le panneau de service dans la partie droite, entre le cadre arrière et le cylindre.

Voir le manuel du moteur pour obtenir des informations sur le remplacement du filtre.

Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage

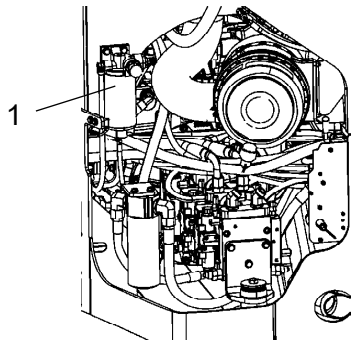


Figure. Compartiment moteur, côté gauche
1. Pré-filtre

Le filtre à carburant se trouve sur le côté gauche du compartiment moteur.

Enlever le fond et laisser toute l'eau s'écouler, puis remettre le filtre en place.

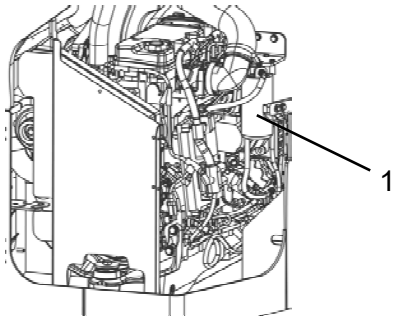


Figure. Compartiment moteur, côté droit.
1. Filtre à carburant

Remplacer le filtre à carburant, situé dans la partie droite du compartiment moteur.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.

Cylindre - Vidange d’huile

Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

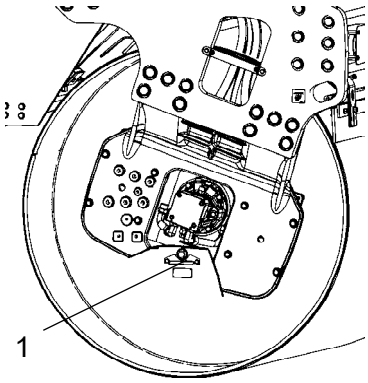


Fig. Cylindre côté vibration
1. Bouchon de vidange

Placer le rouleau jusqu'à ce que le bouchon de vidange (1) se trouve tout en bas, le gros bouchon.

Placer sous le bouchon un récipient d’une contenance d’au moins 20 litres.

Enlever le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler, puis remettre le bouchon en place.

Récupérer et déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Voir rubrique « Toutes les 500 heures de marche » pour le remplissage d'huile.

Engrenage de cylindre - Vidange d’huile

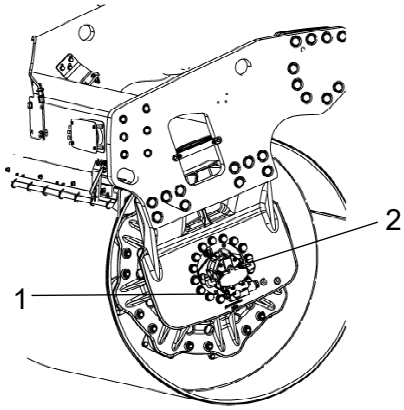


Fig. Engrenage de cylindre
1. Bouchon de vidange
2. Bouchon de ventilation

Placer le rouleau sur une surface plane.

Nettoyer et dévisser les bouchons (1, 2) et purger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 2 litres.

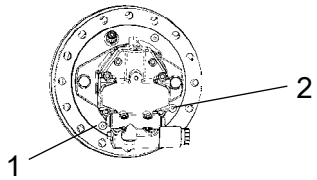


Fig. Engrenage de cylindre

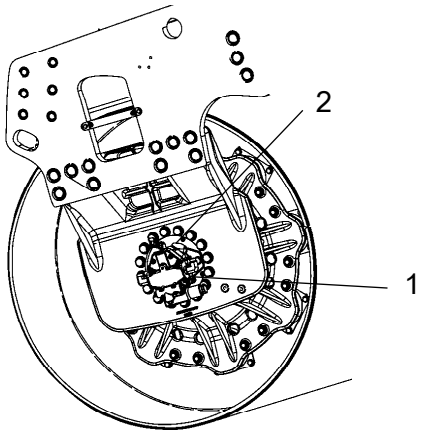


Fig. Contrôle de niveau d'huile - engrenage de cylindre
1. Bouchon de niveau
2. Bouchon de remplissage

Engrenage du cylindre - Contrôle de niveau d'huile

Déplacer l'engin jusqu'à ce que les trous d'inspection/de remplissage soient en position de remplissage.

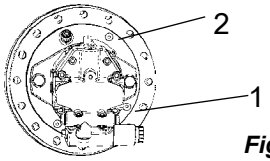


Fig. Engrenage de cylindre

Remplir avec le volume nécessaire d'huile neuve. Voir les caractéristiques techniques. Utiliser de l'huile de transmission, voir instructions de graissage.

S’assurer que le niveau d’huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon.

Nettoyer et remettre les bouchons en place.

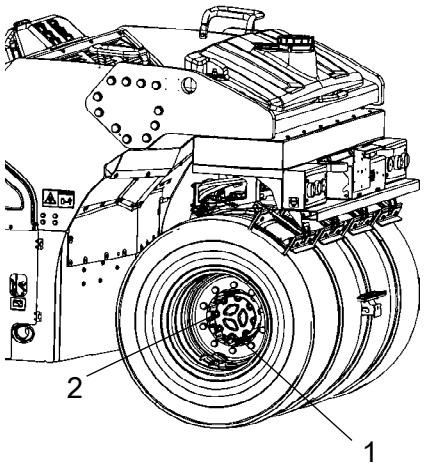


Fig. Engrenage à roue
1. Bouchon de vidange
2. Bouchon d'aération

Engrenage à roue - Remplacement de l'huile

Placer le rouleau sur une surface plane. Déplacer la machine de sorte que les trous de vidange/aération soient correctement positionnés pour le remplissage.

Nettoyer et dévisser les bouchons (1, 2) et purger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 2 litres.

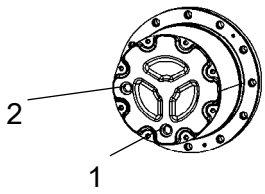


Fig. Engrenage à roue

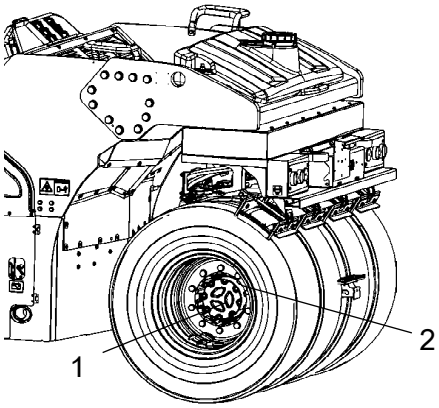


Fig. Contrôle du niveau d'huile - Engrenage à roue
1. Bouchon de niveau
2. Bouchon de remplissage

Engrenage à roue - Contrôle du niveau d'huile/Remplissage d'huile

Placer le rouleau sur une surface plane. Déplacer la machine de sorte que les trous de regard ou remplissage soient correctement positionnés pour le remplissage.

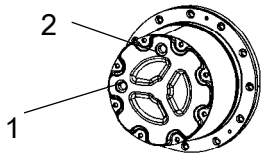


Fig. Engrenage à roue

Remplissez à nouveau d'huile, environ 0,8 litres (0,85 qts). Utiliser de l'huile de transmission selon les instructions de graissage.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon.

Nettoyer et remettre les bouchons en place.

Filtre à huile hydraulique Remplacement

Enlever le filtre (1) et le déposer dans un centre spécial de traitement des déchets. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.

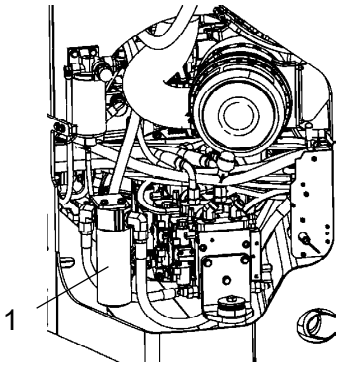


Figure. Compartiment moteur, côté gauche
1. Filtre du fluide hydraulique

Nettoyer soigneusement la surface d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le caoutchouc d'étanchéité du filtre neuf.

Visser le filtre manuellement, d'abord jusqu'à ce que l'étanchéité du filtre entre en contact avec la fixation du filtre. Puis serrer à nouveau d'un demi tour.

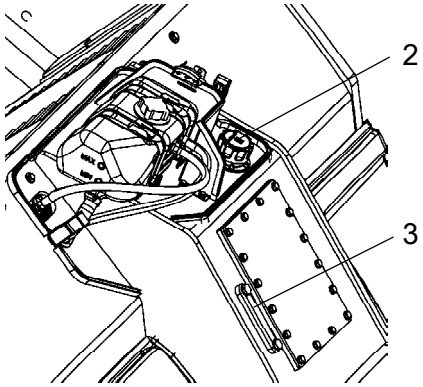


Figure. Réservoir hydraulique
2. Bouchon du réservoir hydraulique
3. Regard

Vérifier le niveau d'huile hydraulique dans le repère vitré (3) et remplir au besoin. Voir la rubrique « Toutes les 10 heures de marche » pour plus d'informations.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.

Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle

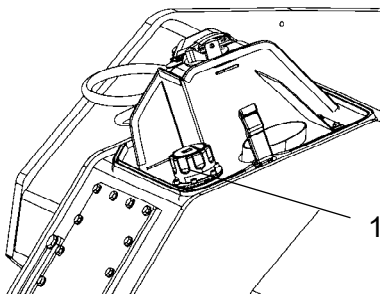


Figure. Côté gauche de l'avant du châssis arrière
1. Bouchon du réservoir hydraulique

Faire tourner la machine de façon à ce que le bouchon du réservoir soit accessible à partir du côté gauche de l'engin.

Dévisser le bouchon du réservoir et s'assurer qu'il n'est pas colmaté. L'air doit pouvoir circuler librement par le bouchon dans les deux sens.

Si l'un des sens est bouché, nettoyer avec un peu d'huile diesel et dégager le passage à l'air comprimé ou remplacer le bouchon par un neuf.

Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

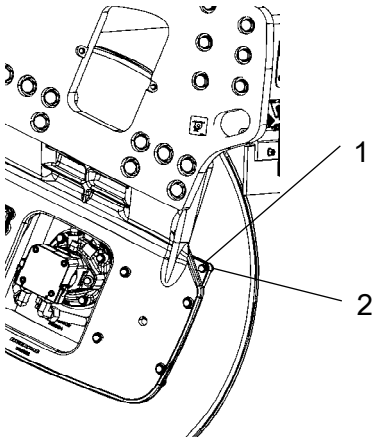


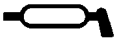
Fig. Cylindre côté vibration
1. Plots élastiques
2. Vis de fixation

Plots élastiques et vis de fixation Contrôle

Vérifiez tous les éléments en caoutchouc (1). Remplacez tous les éléments si 25 % ou plus de 25 % d'entre eux sur un côté du cylindre présentent des fissures de plus de 10 à 15 mm (0,4 à 0,6 pouces) de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis de fixation (2) sont serrées.



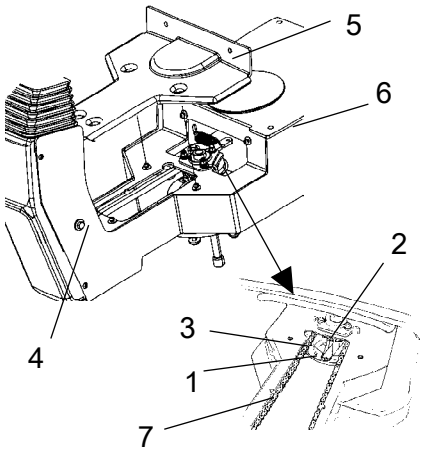


Figure. Roulements du siège
1. Graisseur
2. Roue d'engrenage
3. Chaîne de direction
4. Vis de réglage
5. Couvercle
6. Rails
7. Marquage

Roulements du siège - Graissage

Attention au fait que la chaîne est une pièce essentielle de la direction.

Retirer le couvercle (5) pour accéder au raccord de lubrification (1). Lubrifier la couronne d'orientation du siège du conducteur en donnant trois coups de pistolet graisseur.

Nettoyer et lubrifier la chaîne (3) entre le siège et la colonne de direction avec de la graisse.

Lubrifier également les glissières du siège (6) avec de la graisse.

Si la chaîne se détend au niveau de la roue dentée (2), desserrer les vis (4) et déplacer la colonne de direction vers l'avant. Serrer les vis à fond et vérifier la tension de la chaîne.

Ne tendez pas la chaîne de façon excessive. Il doit être possible de la déplacer latéralement d'environ 10 mm (0,4 po) avec l'index/le pouce au marquage (7) dans le cadre du siège. Placez le verrou de la chaîne en bas.

Si le siège se coince lors du réglage, il faudra le graisser plus souvent qu'il n'est indiqué ici.

Cabine
Filtre à air frais - Remplacement

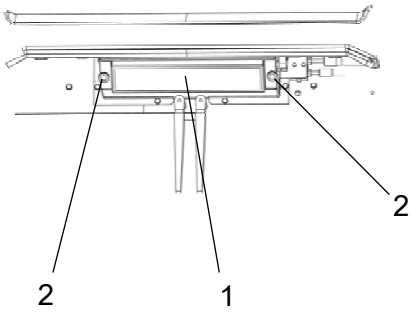


Figure. Cabine, avant
1. Filtre à air frais (x1)
2. Vis (x2)

Il y a un filtre à air frais (1), à l'avant de la cabine.

Déposer le cache protecteur.

Dévisser les vis (2) et enlever tout le porte-filtre. Extraire la cartouche de filtre et remplacer par un filtre neuf.

Il peut être nécessaire de remplacer le filtre plus souvent si l'engin est utilisé dans un environnement particulièrement poussiéreux.

Climatisation (Option)
- Révision

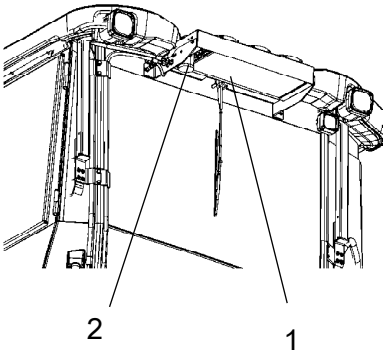


Figure. Cabine
1. Élément du condensateur
2. Filtre de séchage

Des examens et un entretien réguliers sont nécessaires pour assurer un bon fonctionnement à long terme.

Éliminer la poussière de l'élément du condensateur (1) avec de l'air comprimé. Nettoyer en soufflant de l'air de haut en bas.

S'il est trop puissant, le flux d'air risque d'endommager les brides de l'élément.

Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

Vérifier les fixations de l'élément du condensateur.

Examiner les tuyaux du système contre les frottements. S'assurer que la vidange de l'unité de refroidissement s'effectue librement de sorte que l'eau de condensation ne s'accumule pas dans l'unité.

Climatisation (Option)
- Filtre de séchage - Contrôle

Pendant le fonctionnement de l'unité, contrôler à l'aide du repère vitré (1) qu'on ne voit pas de bulles sur le filtre de séchage.

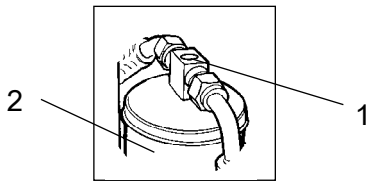


Figure. Filtre de séchage
1. Repère vitré
2. Support du filtre

Placer le rouleau sur une surface plane, caler les roues et activer le frein de stationnement.

Le filtre se trouve dans la partie supérieure de l'arrière du toit de la cabine.
Si l'on voit des bulles dans le regard vitré, c'est que le niveau de réfrigérant est trop bas. Arrêter l'unité pour éviter le risque d'endommagement. Remplir de réfrigérant.

Toute intervention sur le circuit de refroidissement ne doit être confiée qu'à une entreprise agréée.

Attache de direction - Serrage

Il est interdit de se tenir à proximité de l'articulation centrale quand le moteur est en marche. Risque de pincement quand on manœuvre la direction. Arrêter le moteur et activer le frein de stationnement avant de procéder au graissage.

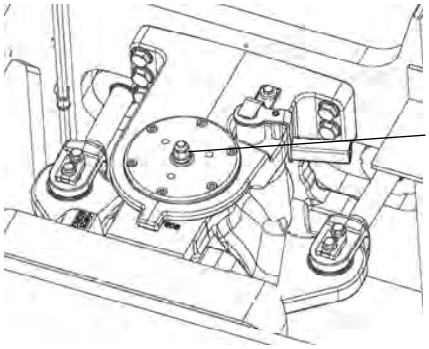


Fig. Attache de direction
1. Écrou (24 mm)

Pour effectuer ce contrôle de couple, il vous faut une clé dynamométrique capable de supporter au moins 300 Nm.

La méthode la plus simple pour savoir si vous avez ce type d'attache de direction consiste à voir si elle a un nouveau type d'écrou (24 mm) (1) au sommet, comme indiqué.

Le couple réel doit être de 270 Nm quand la machine est en position droit devant.

Entretien - 2000h

Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Filtre à air

Contrôle - Changer le filtre à air principal

Changer le filtre principal du filtre à air si la lampe témoin s'allume sur le tableau de bord lorsque le moteur fonctionne à la vitesse maximale.

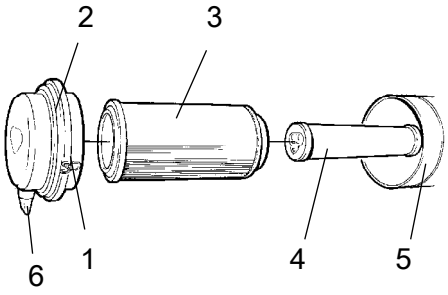


Fig. Filtre à air
1. Clips
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre secondaire
5. Boîtier du filtre
6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.

Filtre de sécurité - Changement

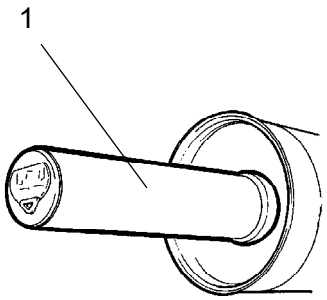


Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité

Remplacer le filtre de sécurité par un nouveau filtre à chaque second remplacement du filtre principal.

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

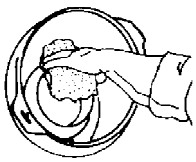
Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Filtre à air - Nettoyage

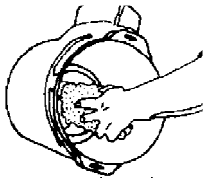
Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.

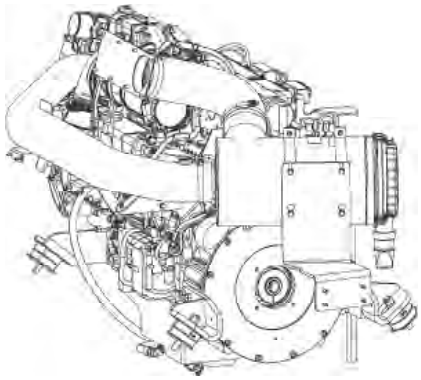
Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.



Arête intérieure de la conduite d'évacuation.



Arête extérieure de la conduite d'évacuation.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.

Moteur diesel
Vidange d’huile

Le bouchon de vidange d'huile du moteur se trouve sous le cadre arrière, dans la partie droite supérieure de la machine. Pour accéder au bouchon de vidange, retirer en premier le bouchon en caoutchouc situé dans le bas du cadre.

Vider l'huile quand le moteur est chaud. Poser un récipient d'une contenance de 14 litres sous les bouchons de vidange.

Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

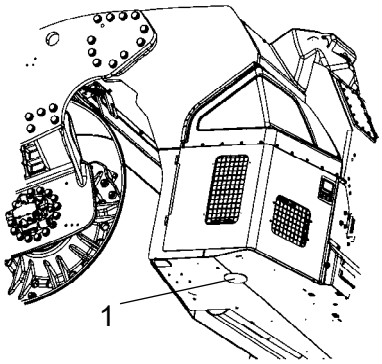


Figure. Partie inférieure du cadre arrière
1. Vidange d'huile du moteur diesel

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler, puis remettre le bouchon en place.

Récupérer et déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Remplir d'huile de moteur neuve, pour le choix de l'huile voir les huiles recommandées (spécifications) ou le manuel d'instructions du moteur.

Remplir avec le volume nécessaire d'huile de moteur. Voir les caractéristiques techniques avant de démarrer la machine. Laisser le moteur tourner pendant quelques minutes au ralenti puis le couper.

Vérifier avec la jauge d’huile que le niveau d’huile de moteur est correct. Pour plus de précisions, se reporter au manuel du moteur. Remplir d'huile au besoin jusqu'au repère maximal sur la jauge.

Moteur
Remplacement du filtre à huile

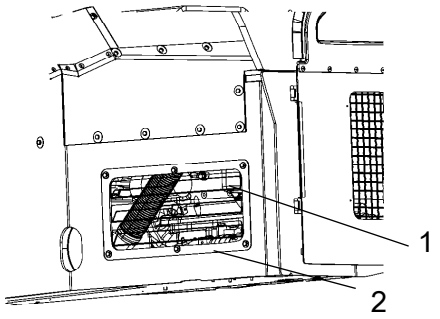


Figure. Compartiment moteur côté droit
1. Filtre à huile
2. Panneau de service

Le filtre à huile du moteur (1) se trouve à l'arrière, sur le moteur et il est facilement accessible en retirant le panneau de service dans la partie droite, entre le cadre arrière et le cylindre.

Voir le manuel du moteur pour obtenir des informations sur le remplacement du filtre.

Le filtre à carburant du moteur - remplacement/nettoyage

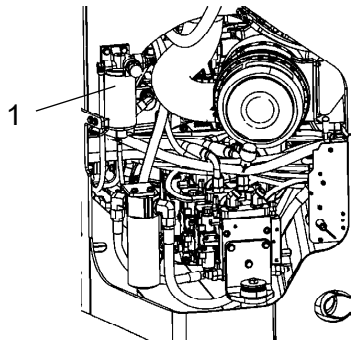


Figure. Compartiment moteur, côté gauche
1. Pré-filtre

Le filtre à carburant se trouve sur le côté gauche du compartiment moteur.

Enlever le fond et laisser toute l'eau s'écouler, puis remettre le filtre en place.

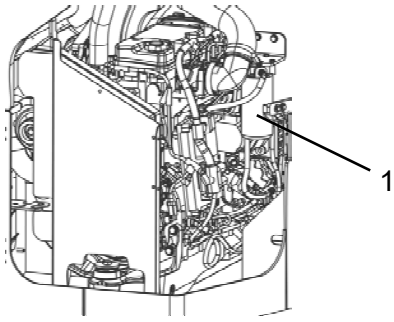


Figure. Compartiment moteur, côté droit.
1. Filtre à carburant

Remplacer le filtre à carburant, situé dans la partie droite du compartiment moteur.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.

Réservoir de carburant - Nettoyage

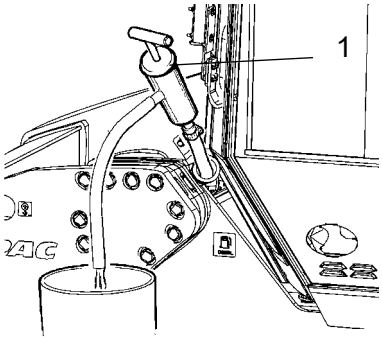


Fig. Réservoir de carburant
1. Pompe de drainage d'huile

Vider le réservoir pour le nettoyer plus facilement.

Un bouchon de vidange d'huile est placé sous la partie gauche du cadre avant.

Il est également possible de purger le réservoir à l'aide d'une pompe adaptée, par exemple, une pompe de drainage d'huile, pour faire remonter tout sédiment resté au fond.

Recueillir le contenu dans un récipient et le déposer dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.

Cylindre - Vidange d'huile

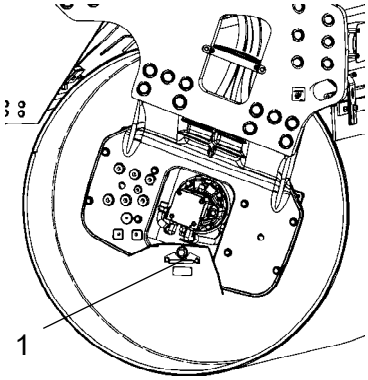


Fig. Cylindre côté vibration
1. Bouchon de vidange

Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Placer le rouleau jusqu'à ce que le bouchon de vidange (1) se trouve tout en bas, le gros bouchon.

Placer sous le bouchon un récipient d'une contenance d'au moins 20 litres.

Enlever le bouchon de vidange (1). Laisser toute l'huile s'écouler, puis remettre le bouchon en place.

Récupérer et déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Voir rubrique « Toutes les 500 heures de marche » pour le remplissage d'huile.

Engrenage de cylindre - Vidange d’huile

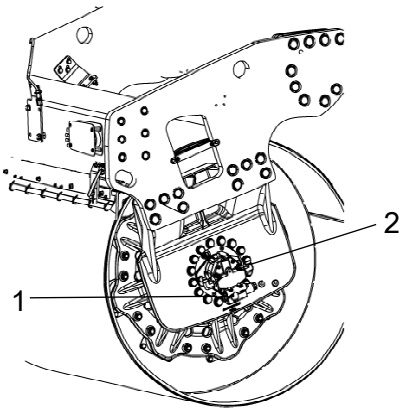


Fig. Engrenage de cylindre
1. Bouchon de vidange
2. Bouchon de ventilation

Placer le rouleau sur une surface plane.

Nettoyer et dévisser les bouchons (1, 2) et purger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 2 litres.

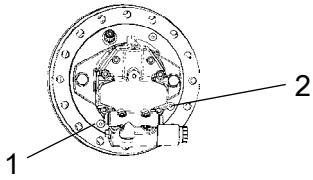


Fig. Engrenage de cylindre

Engrenage du cylindre - Contrôle de niveau d'huile

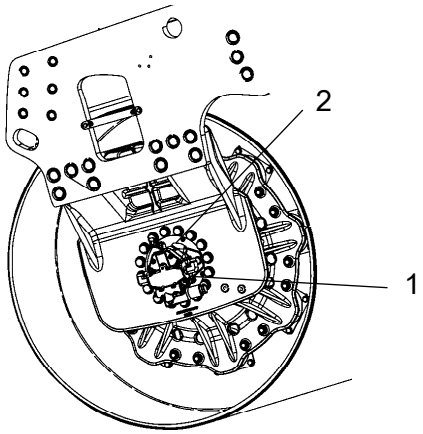


Fig. Contrôle de niveau d'huile - engrenage de cylindre
1. Bouchon de niveau
2. Bouchon de remplissage

Déplacer l'engin jusqu'à ce que les trous d'inspection/de remplissage soient en position de remplissage.

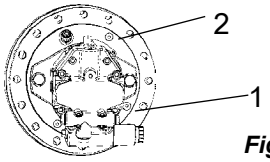


Fig. Engrenage de cylindre

Remplir avec le volume nécessaire d'huile neuve. Voir les caractéristiques techniques. Utiliser de l'huile de transmission, voir instructions de graissage.

S’assurer que le niveau d’huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon.

Nettoyer et remettre les bouchons en place.

Engrenage à roue - Remplacement de l'huile

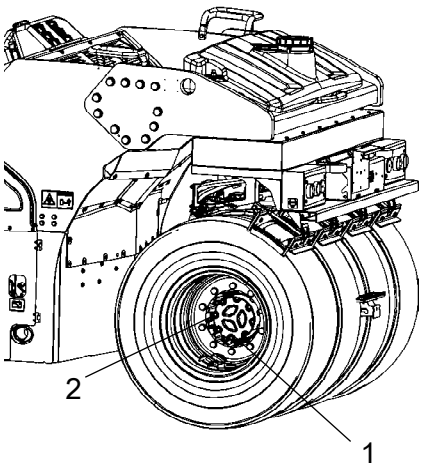


Fig. Engrenage à roue
1. Bouchon de vidange
2. Bouchon d'aération

Placer le rouleau sur une surface plane. Déplacer la machine de sorte que les trous de vidange/aération soient correctement positionnés pour le remplissage.

Nettoyer et dévisser les bouchons (1, 2) et purger l'huile dans un récipient adapté, d'une capacité d'environ 2 litres.

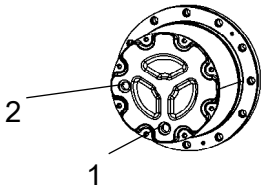


Fig. Engrenage à roue

Engrenage à roue - Contrôle du niveau d'huile/Remplissage d'huile

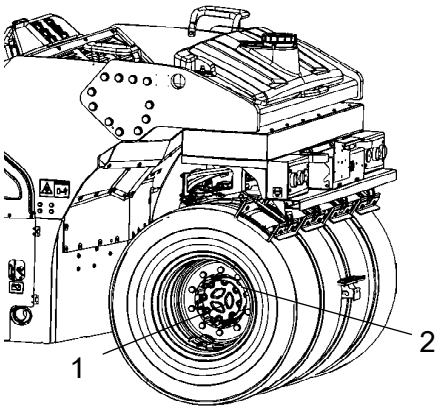


Fig. Contrôle du niveau d'huile - Engrenage à roue
1. Bouchon de niveau
2. Bouchon de remplissage

Placer le rouleau sur une surface plane. Déplacer la machine de sorte que les trous de regard ou remplissage soient correctement positionnés pour le remplissage.

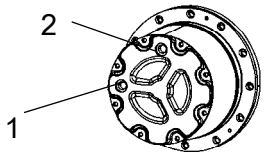


Fig. Engrenage à roue

Remplissez à nouveau d'huile, environ 0,8 litres (0,85 qts). Utiliser de l'huile de transmission selon les instructions de graissage.

S'assurer que le niveau d'huile atteint le bord inférieur du trou du bouchon.

Nettoyer et remettre les bouchons en place.

Filtre à huile hydraulique
Remplacement

Enlever le filtre (1) et le déposer dans un centre spécial de traitement des déchets. C'est un modèle jetable qui ne peut être réutilisé.

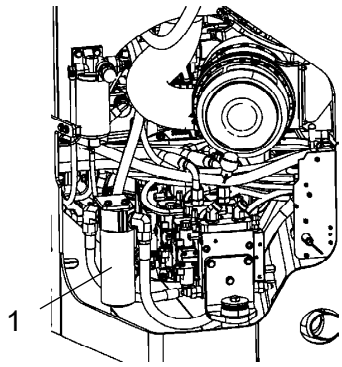


Figure. Compartiment moteur, côté gauche
1. Filtre du fluide hydraulique

Nettoyer soigneusement la surface d'étanchéité du porte-filtre.

Enduire d'une fine couche d'huile hydraulique propre le caoutchouc d'étanchéité du filtre neuf.

Visser le filtre manuellement, d'abord jusqu'à ce que l'étanchéité du filtre entre en contact avec la fixation du filtre. Puis serrer à nouveau d'un demi tour.

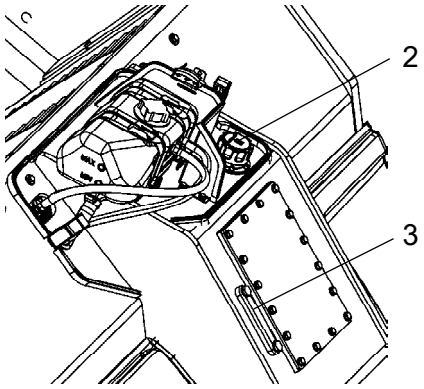


Figure. Réservoir hydraulique
2. Bouchon du réservoir hydraulique
3. Regard

Vérifier le niveau d'huile hydraulique dans le repère vitré (3) et remplir au besoin. Voir la rubrique « Toutes les 10 heures de marche » pour plus d'informations.

Démarrer le moteur et vérifier l'étanchéité au pourtour du filtre.

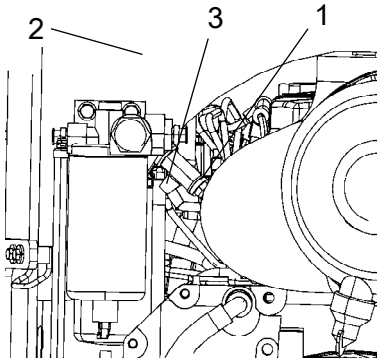


Figure. Compartiment moteur sous le réservoir hydraulique (via le côté gauche)
1. Purgeur d'huile
2. Réservoir hydraulique
3. Soupape

Réservoir hydraulique
Vidange d'huile

Attention lors de la vidange de l'huile hydraulique. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Ouvrir le compartiment du moteur. Le bouchon/soupape de vidange est situé sous le réservoir hydraulique.

Placer un récipient d'une contenance d'au moins 50 litres, sous le compartiment du moteur.

Vérifier que la soupape (3) est fermée.

Retirer le bouchon de vidange d'huile (1) et connecter un tuyau de vidange du compartiment du moteur.

Ouvrez la soupape (3) et laissez toute l'huile s'écouler. Remettez en état de fonctionnement en fermant la soupape et replaçant le bouchon (1).

Déposer l'huile vidangée dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.

Remplir d'huile hydraulique neuve. Voir les spécifications de lubrification pour des informations sur les huiles recommandées.

Remplacer le filtre hydraulique. Voir la section « Entretien - 1000 heures ».

Démarrer le moteur et tester les fonctions hydrauliques. Vérifier le niveau dans le réservoir et remplir au besoin.

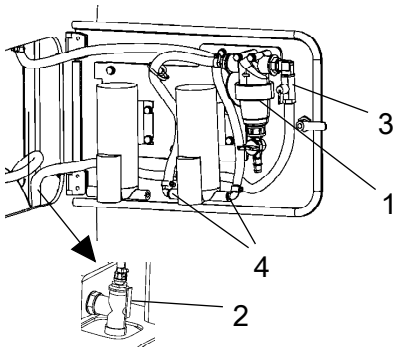


Figure. Système de pompe
1. Boîtier du filtre
2. Robinet de vidange
3. Robinet d'arrêt
4. Raccords rapides

Système d'arrosage - Vidange

N'oubliez pas qu'il existe un risque de gel en hiver. Videz le réservoir, la pompe, le filtre et les tuyaux, ou ajoutez un anti-gel à l'eau.

Il y a un robinet de vidange (2) dans l'espace pour le système de pompe sur le réservoir d'eau central. Il peut servir à purger à la fois le réservoir et les parties du système de pompe.

Les tuyaux d'eau sont branchés à la pompe à l'aide de raccords rapides (4) pour simplifier la vidange et, le cas échéant, le remplacement par une pompe de réserve (option).

Le flexible de sortie qui part du réservoir central peut être déconnecté et l'extrémité placée dans un conteneur avec de l'antigel pour faire circuler par la pompe/le filtre.

Réservoir d'eau - Nettoyage

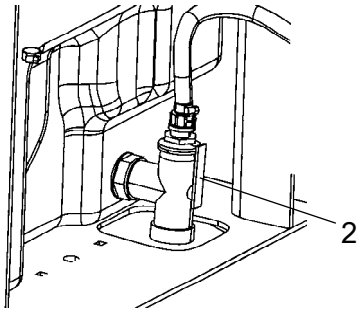


Figure. Réservoir à eau
2. Bouchon de vidange

Nettoyer le ou les réservoirs avec de l'eau, ajouter un détergent adéquat pour les surfaces en plastique.

Fermez le robinet de vidange (2), remplissez d'eau et contrôlez l'absence de fuites.

Les réservoirs d'eau sont en plastique (polyéthylène) et sont recyclables.

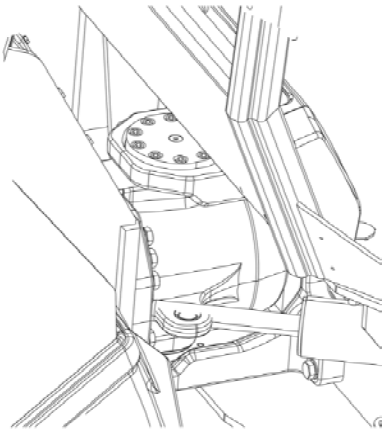


Fig. Articulation de direction

Articulation de direction - Contrôle

S'assurer que l'articulation de direction ne présente pas de dommages physiques ou de fissures.

Vérifier et resserrer les écrous desserrés.

S’assurer qu’il n’y a pas de coincement ou de jeu.

Cabine
Filtre à air frais - Remplacement

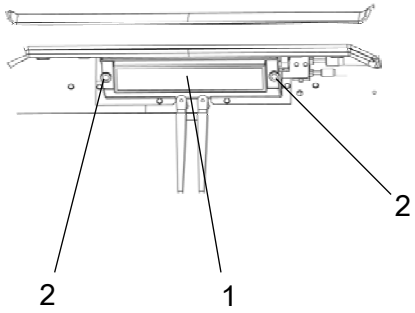


Figure. Cabine, avant
1. Filtre à air frais (x1)
2. Vis (x2)

Il y a un filtre à air frais (1), à l'avant de la cabine.

Déposer le cache protecteur.

Dévisser les vis (2) et enlever tout le porte-filtre. Extraire la cartouche de filtre et remplacer par un filtre neuf.

Il peut être nécessaire de remplacer le filtre plus souvent si l’engin est utilisé dans un environnement particulièrement poussiéreux.

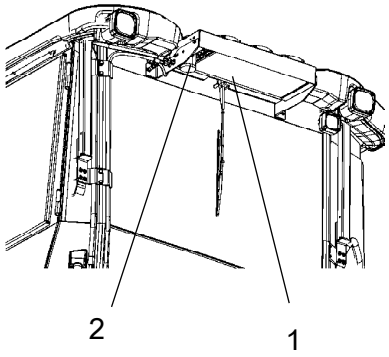


Figure. Cabine
1. Élément du condensateur
2. Filtre de séchage

Climatisation (Option) - Révision

Des examens et un entretien réguliers sont nécessaires pour assurer un bon fonctionnement à long terme.

Éliminer la poussière de l'élément du condensateur (1) avec de l'air comprimé. Nettoyer en soufflant de l'air de haut en bas.

S'il est trop puissant, le flux d'air risque d'endommager les brides de l'élément.

Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.

Vérifier les fixations de l'élément du condensateur.

Examiner les tuyaux du système contre les frottements. S'assurer que la vidange de l'unité de refroidissement s'effectue librement de sorte que l'eau de condensation ne s'accumule pas dans l'unité.

Climatisation (Option) - Filtre de séchage - Contrôle

Pendant le fonctionnement de l'unité, contrôler à l'aide du repère vitré (1) qu'on ne voit pas de bulles sur le filtre de séchage.

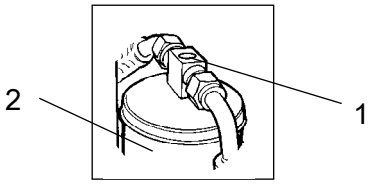


Figure. Filtre de séchage
1. Repère vitré
2. Support du filtre

Placer le rouleau sur une surface plane, caler les roues et activer le frein de stationnement.

Le filtre se trouve dans la partie supérieure de l'arrière du toit de la cabine.
Si l'on voit des bulles dans le regard vitré, c'est que le niveau de réfrigérant est trop bas. Arrêter l'unité pour éviter le risque d'endommagement. Remplir de réfrigérant.

Toute intervention sur le circuit de refroidissement ne doit être confiée qu'à une entreprise agréée.

Pivot d'articulation (Option) - Graissage

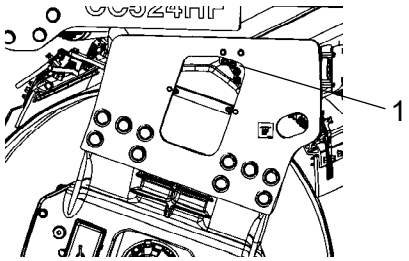


Fig. Cylindre arrière
1. Graisseurs x 4

Graisser chaque graisseur (1) avec cinq coups de pistolet de graissage manuel.

Utiliser une graisse recommandée, voir spécifications.

Attache de direction - Serrage

Il est interdit de se tenir à proximité de l'articulation centrale quand le moteur est en marche. Risque de pincement quand on manœuvre la direction. Arrêter le moteur et activer le frein de stationnement avant de procéder au graissage.

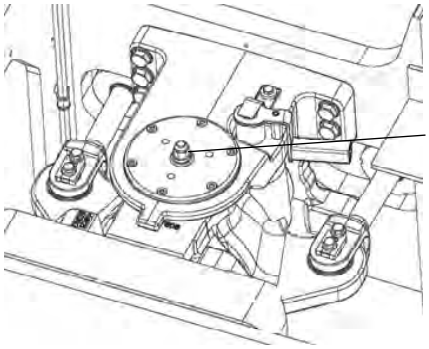


Fig. Attache de direction
1. Écrou (24 mm)

Pour effectuer ce contrôle de couple, il vous faut une clé dynamométrique capable de supporter au moins 300 Nm.

La méthode la plus simple pour savoir si vous avez ce type d'attache de direction consiste à voir si elle a un nouveau type d'écrou (24 mm) (1) au sommet, comme indiqué.

Le couple réel doit être de 270 Nm quand la machine est en position droit devant.

Dynapac Compaction Equipment AB

Atlas Copco Road Construction Equipment AB
Box 504, SE 371 23 Karlskrona, Sweden
Phone.+46 (0) 455 30 60 00 Fax. +46 (0)455 30 60 30
www.atlascopco.com